

FLY'ON

n°38

MAGAZINE AÉROPORTS DE LYON

*Hola!
Pérou*

PÉROU territoires inattendus

GRANDS LACS en amoureux

STOPOVER escales heureuses

GUIDE AÉROPORTS DE LYON

MAGAZINE
FRANÇAIS
ENGLISH



BANQUE PRIVÉE

LA VRAIE RICHESSE NE SE RÉSUME PAS
AU PATRIMOINE

PARCE QUE TOUT NOTRE RÉSEAU BANQUE PRIVÉE
VOUS APPORTE BEAUCOUP PLUS

BANQUE POPULAIRE
AUVERGNE RHÔNE ALPES
BANQUE PRIVÉE
www.bpaura.banquepopulaire.fr



Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes – Société Anonyme Coopérative de Banque Populaire à capital variable, régie par les articles L512-2 et suivants et du Code Monétaire et Financier et l'ensemble des textes relatifs aux Banques Populaires et aux établissements de crédit
– Siren 605 520 071 RCS Lyon – Intermédiaire d'assurance N° ORIAS : 07 006 015 – Siège social : 4, boulevard Eugène Derruelle – 69003 LYON – N° TVA intracommunautaire : FR 00605520071 Crédits photos : Gettyimages, – Crédit agence : All Contents – RCS : 495 289
399 – 17050181 – février 2019 – Document publicitaire non contractuel

Un printemps pour vivre en grand !

Si vous avez ressorti du placard vos pulls colorés, que vous avez regardé où vous pourriez aller vous balader “un prochain week-end”, si vos papilles ont frétille en voyant les premières asperges, c’est que vous êtes prête.e à vibrer à l’unisson avec le printemps. Avec lui reviennent les projets d’escapades, coups de tête, coups de cœur et parfois, les grandes aventures... Pour nourrir cette fougue, la rédaction vous a préparé un numéro inspirant : vous allez découvrir le stopover, partir au Pérou, virevolter à Vienne. Ceux qui n’entreprennent pas de grands voyages pourront en faire de plus petits... de manière grandiose : crapahuter le long des lacs de la région, explorer de nouvelles destinations gastronomiques, encourager les équipes du Mondial de foot féminin... Rien ne nous, et ne vous arrête !

Spring is for living it big

If your coloured jumpers have made a reappearance, if you've already looked up local walks, if your mouth has started watering at the sight of the first asparagus, then you are ready to spring into action. The season brings back plans for getaways, sudden whims, passionate love and, sometimes, big adventures. To help satisfy all your desires, the team has put together an inspirational issue just for you: savour the stopover break, pack up for Peru and visit Vienna. Anyone not intending on a big trip can think smaller while still enjoying bigger: hike around the region's lakes, explore new gastronomic destinations or cheer on your team at the Women's World Cup...Nothing can stop us, nothing can stop you!

La Rédaction

The editorial team •

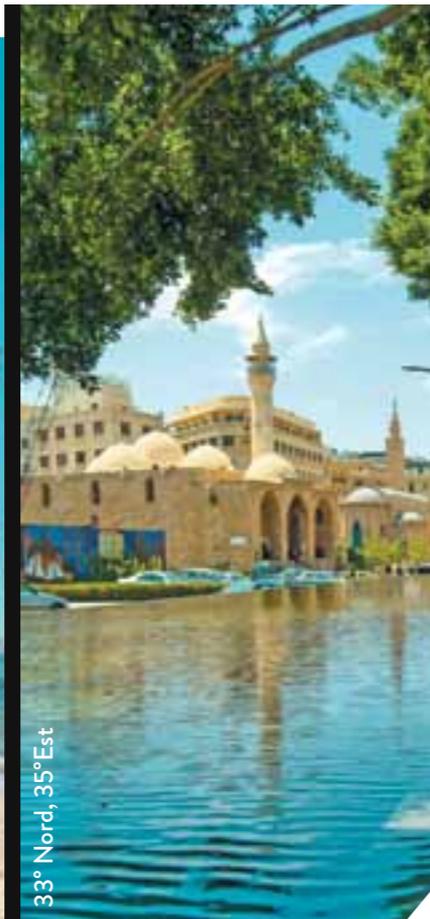
SOMMAIRE



6° Sud, 75° Ouest



56° Nord, 106° Ouest



33° Nord, 35° Est



48° Nord, 16° Est



45° Nord, 4° Est



45° Nord, 6° Est

12 Pérou
Destination

30 Stopover, le voyage dans le voyage
Étonnant trip

40 Beyrouth
Citybreak

56 Sophie Moreau
Success Story

62 Vienne
Business City

72 La grande fièvre du coworking
Eco trend

86 Les lacs de Savoie Mont-Blanc
Auverhônalp'IN

104 Bio, végétale... La cuisine lyonnaise se met au vert !
Myum !

106 Confluence
Bien Urbain...



Ouvrez grand vos yeux
et vos oreilles,
en écoutant notre playlist...

Open your eyes and ears
with our playlist...



P.117

VOLS & DESTINATIONS p.118

ACCÈS & PARKING p.124

SHOPPING & SERVICES p.127

GUIDE AÉROPORT

AÉROPORTS de LYON

VINCI AIRPORTS



45° Nord, 6° Est

45° Nord, 4° Est





Destination

Interactive Monde **p.8**

-

Destination **p.12**

Pérou

-

Airport news **p.26**

-

Fly from Lyon **p.28**

-

Étonnant Trip **p.30**

Stopover

INTERACTIVE MONDE

News of the world



NEWS
AÉROPORT

www.lyonaeroports.com

Votre voiture se gare toute seule !

_Let your car park itself!

L'aéroport Lyon-Saint Exupéry s'est offert une première mondiale, en confiant les clés de votre véhicule à un voiturier pas comme les autres. "Stan", pour Stanley Robotics, est un système innovant et inédit de voiturier automatique en extérieur, qui vise à offrir un confort indéniable et un précieux gain de temps à l'automobiliste. Celui-ci, après avoir réservé sa place en quelques clics, n'a plus qu'à déposer sa voiture fermée devant un box dédié. Le robot s'occupe du reste !

_You can now try out a world first at Lyon-Saint Exupéry airport, by handing over your car keys to a valet like no other. Stan, by Stanley Robotics, is a brand-new, innovative outdoor automatic valet system, which aims to make drivers' lives easier and save valuable time. All they have to do is book their place online in a few clicks, and then drop off their locked car in front of the specified box. The robot will handle the rest!

.....

Un parc d'attraction sous l'eau

_Atlantis resurfaces

De faux récifs coralliens, des sculptures sous-marines, des épaves artificielles et même un avion immergé... Le plus grand parc à thème sous-marin verra le jour cet été au Bahreïn. Selon le conseil suprême de l'environnement du royaume, l'attraction touristique, développée sur une surface de 100 000 m², se veut exemplaire sur le plan écologique et devrait même favoriser le développement et la protection de la faune aquatique.

_Mock coral reefs, underwater sculptures, artificial shipwrecks and even a sunken airplane...perfect for diving enthusiasts, the biggest underwater-themed theme park will open its gates this summer in Bahrain. According to the kingdom's supreme council for environment, the tourist attraction, covering 100,000 m², hopes to set an ecological example and should help promote the development and protection of underwater biodiversity.



www.btea.bh



www.moelven.com

Du bois dans les nuages

_Timber!

Alors que la firme japonaise Sumitomo Forestry ambitionne d'ériger un gratte-ciel en bois de 350 mètres de haut en plein Tokyo, le plus haut bâtiment du monde construit avec ce matériau plébiscité pour sa faible empreinte environnementale a vu le jour en mars en Norvège, à Brumunddal au nord d'Oslo. Conçue dans le plus pur style scandinave, la Tour de Mjøs, ou Mjöstårnet, regroupe sur 18 étages bureaux, appartements, restaurant, hôtel et même une pergola culminant à 85,4 mètres de hauteur.

_While Japanese firm Sumitomo Forestry has plans to build a 350m-tall wooden skyscraper in the middle of Tokyo, the world's tallest building made from the eco-friendly material was completed in March in Brumunddal, north of Oslo, Norway. Designed in the purest Scandinavian style, the Mjøs tower (Mjöstårnet) features 18 floors of offices, apartments, a restaurant, hotel and even a rooftop pergola that sits 85.4 metres above ground.

JORDAN MALKA

À LA CONQUÊTE DE PARIS !



Il se fait discret et pourtant son nom et ses collections éponymes circulent sur les réseaux et entre gentlemen avisés ! Le créateur lyonnais Jordan Malka évolue dans l'univers de la mode masculine depuis son plus jeune âge et fête aujourd'hui les dix ans de sa propre marque qu'il diffuse dans ses quatre boutiques de Lyon, Grenoble et désormais Paris.

Une success story familiale qui s'écrit avec passion et savoir-faire et se construit à partir d'un concept gagnant : offrir qualité et service au meilleur prix. Pour cela, Jordan Malka a choisi de maîtriser toute la chaîne de fabrication, de la sélection de tissus italiens à la conception des modèles. En l'absence d'intermédiaire, les coûts sont réduits, il peut ainsi proposer des produits d'excellente qualité à des prix doux et surtout réaliser les pièces sur-mesure.

« Pour la réalisation d'un costume, je peux répondre à toutes les demandes, le client choisit son tissu, la forme du col, la doublure, les boutons, la coupe... Tout est personnalisable et surtout taillé sur-mesure. »

Reconnu pour son savoir-faire et ses conseils en matière de costumes, notamment de cérémonies, Jordan Malka propose également une garde-robe complète pour l'homme, des pulls soie et cachemire, des chemises, parkas, chinos, chaussures..., avec

comme dénominateur commun l'élégance et le bon goût.

Après l'ouverture de sa première boutique sur la presqu'île lyonnaise, le jeune entrepreneur poursuit son développement à Grenoble puis à Paris avec l'inauguration d'une nouvelle adresse au cœur du 8^{ème} arrondissement. *« À Paris, c'est ma sœur Julie qui tient les rênes de la boutique. Nous partageons le même leitmotiv, celui de satisfaire coûte que coûte nos clients, quitte à sauter dans le TGV pour livrer une parka dans les deux heures ! »* Avec des tarifs plus que séduisants (costume à partir de 329 €, chemise à 49 €, pull soie et cachemire à 79 €...) et un service premium, Jordan Malka n'a pas fini de tracer son chemin et de se faire un nom. Au bonheur des hommes !

33 Boulevard Malesherbes, 75008 Paris
01 47 42 57 30

13 Place Maréchal Lyautey, 69006 Lyon
04 72 15 81 02

4 rue du Plâtre, 69001 Lyon
04 78 72 77 84

1 Boulevard Agutte Sambat, 38000 Grenoble
04 76 86 44 80

INTERACTIVE MONDE

News of the world



Game of Thrones en live !

_On the set of Game of Thrones!

Des glaciers islandais à Dubrovnik en Croatie en passant par l'Alcazar de Séville, les lieux de tournage de la série la plus diffusée au monde, Game of Thrones, sont pris d'assaut par les fans. Qui pourront se consoler de la fin de la saga (printemps 2019) en ciblant l'Irlande du Nord, où les sites de Winterfell ou de Châteaunoir vont notamment être transformés en parc d'attractions par le producteur HBO. Ce projet "Game of Thrones Legacy" doit voir le jour dès 2019.

_From Icelandic glaciers to Dubrovnik in Croatia and Alcazar in Seville, the shooting locations for Game of Thrones, the world's most broadcast tv show, are being overrun by fans. After the saga finale in spring 2019, they will be able to comfort themselves with the ultimate fan experience by heading to Northern Ireland, where the sites of Winterfell and Castleblack will be transformed into a theme park by producer HBO. The 'Game of Thrones Legacy' project should open in 2019.



www.organicbasics.com

Le slip le plus écolo du monde

_The world's most eco-friendly underwear

Le fabricant de sous-vêtements danois Organic Basics a mis au point une collection révolutionnaire de culottes et sous-vêtements durables, portables plusieurs jours, non lavables et donc économes en énergie, en eau et en produits néfastes pour l'environnement. Le principe ? Une confection à base de fils d'argent, aux incomparables propriétés anti-bactériennes...

_Danish underwear maker Organic Basics has developed a revolutionary collection of sustainable underwear, that can be worn for several days without being washed, reducing the use of energy, water and harmful chemicals. How? The fabric includes silver fibres, recognised for their unrivalled anti-bacterial properties.

La baguette... pétrie par un robot

_French baguettes...kneaded by a robot

Mis au point par une firme américaine, la Wilkinson Baking Compagny, le BreadBot serait capable de concevoir plus de 200 miches de pain par jour, dont la très enviée "french baguette". Présentée lors du dernier CES de Las Vegas, le salon de l'innovation en technologies électroniques pour le grand public, cette machine ne va pas plonger votre boulanger dans le pétrin : le robot, destiné aux grandes surfaces, a la taille... d'une voiture !

_Developed by American firm Wilkinson Baking Company, the BreadBot claims to make over 200 loaves a day, including the highly-coveted French baguette. Displayed in Las Vegas at the last CES, the consumer technology trade show, it shouldn't leave your local baker in a sticky mess since the robot, aimed at large supermarkets, is the size of...a car!



www.wilkinsonbaking.com



REDÉCOUVREZ LE GROUPAMA STADIUM

SALONS PROFESSIONNELS - NOUVEAU SALON ELOUNGE - OFFSIDE GALLERY

event@dol.fr - +33 (0)4 81 07 46 88 - olentreprises.com

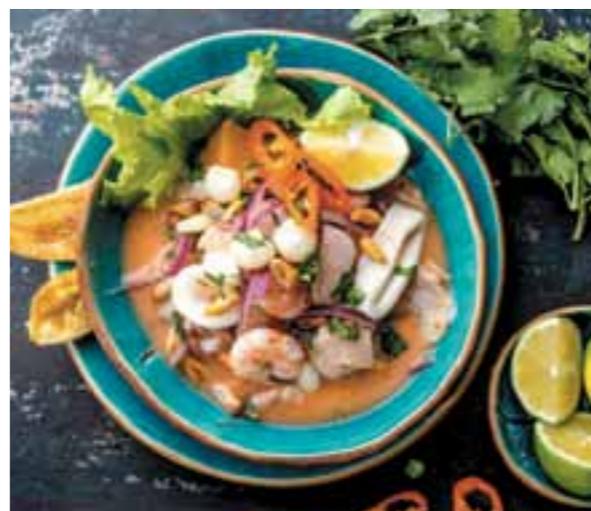


Groupama
STADIUM

DESTINATION

AU CŒUR DU PÉROU

Le portfolio de la rédaction _The editors' pick

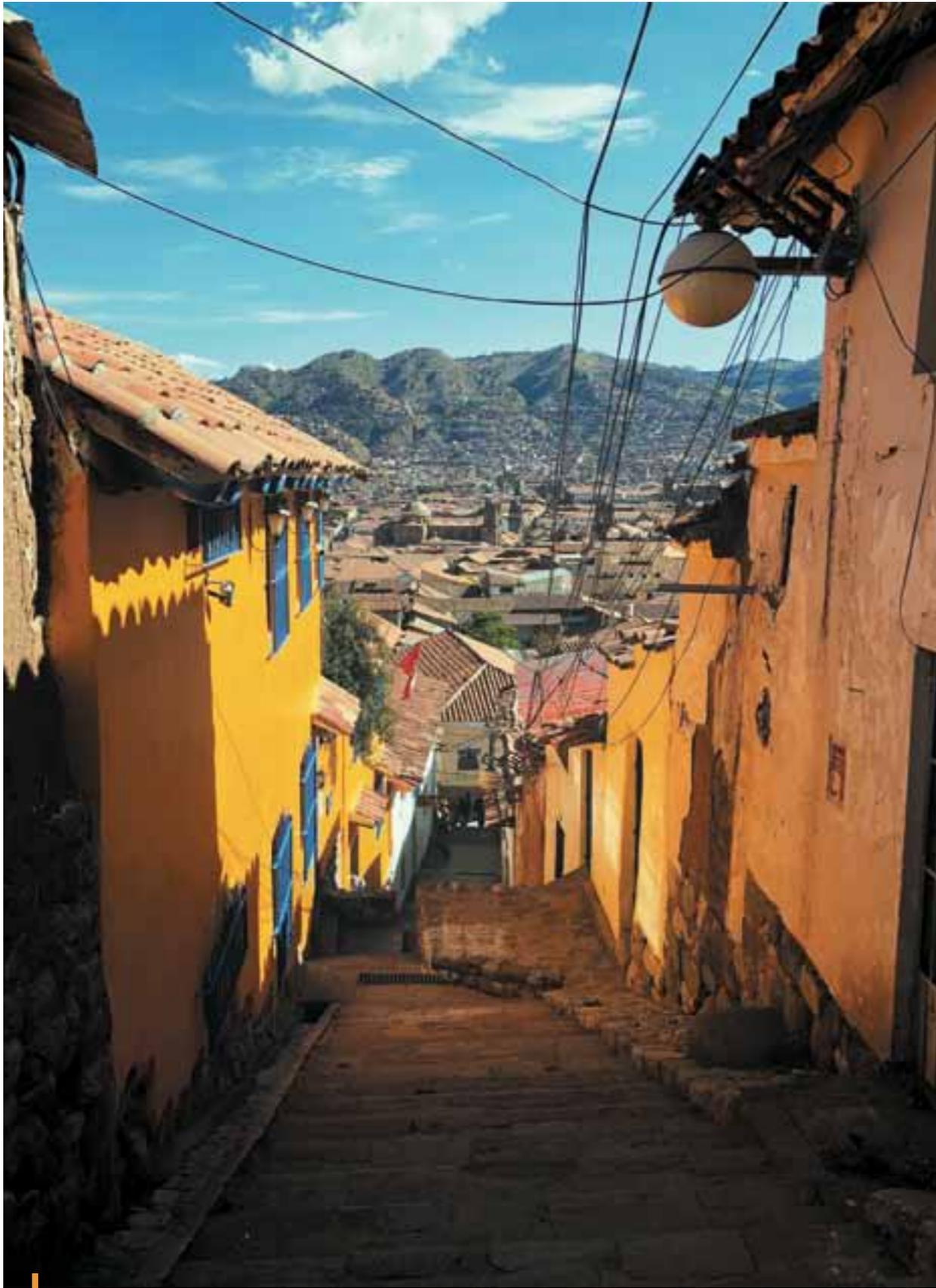




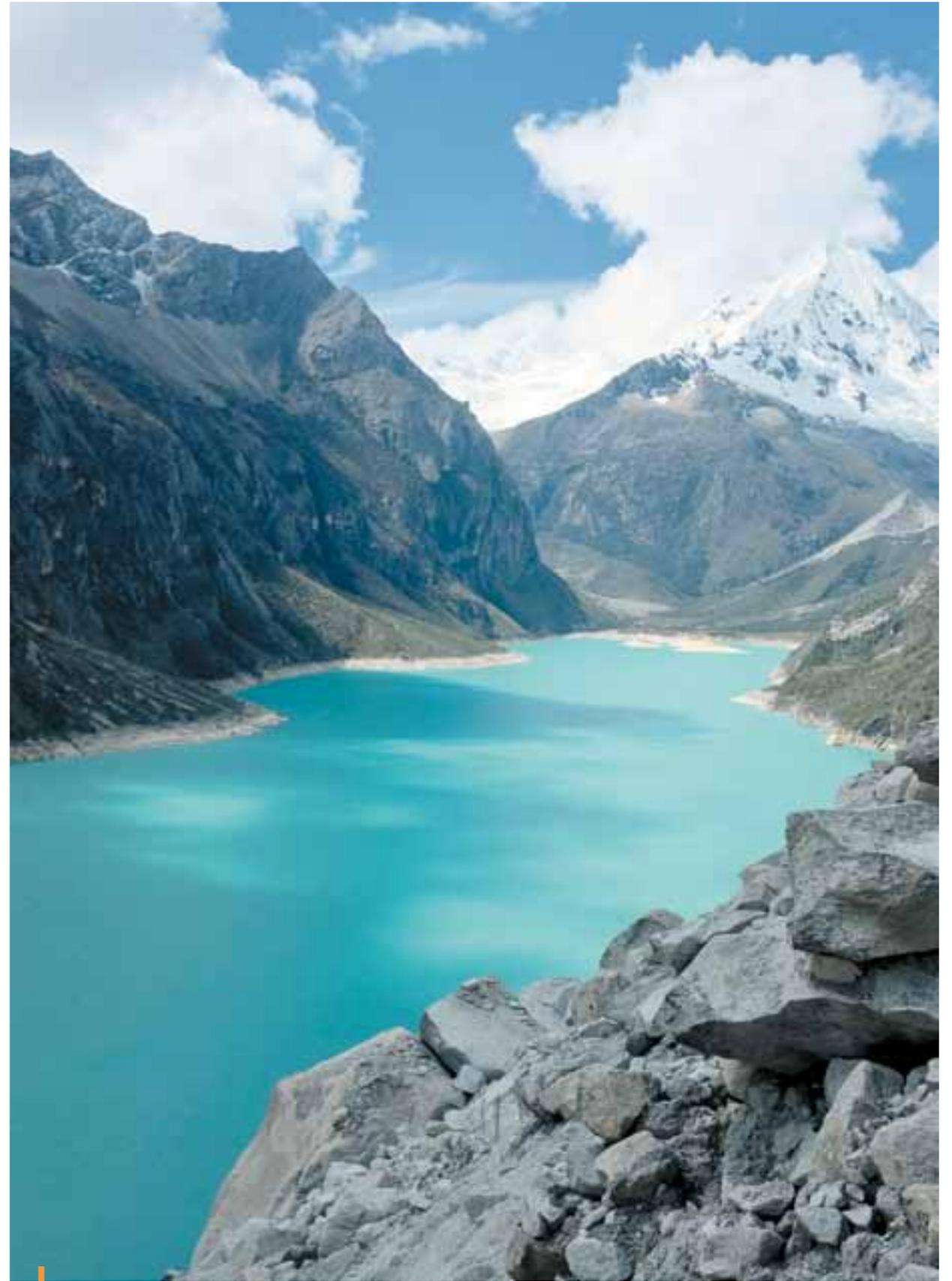
Cusco, l'ancienne capitale inca, ouvre la porte à la vallée sacrée et au Machu Picchu.
 _Cusco, the former Inca capital, is a gateway to the Sacred Valley and Machu Picchu.



Les falaises de Miraflores, au nord de Lima.
 _The cliffs of Miraflores, to the north of Lima.



Une ruelle du vieux Cusco, classé à l'Unesco depuis 1983.
 _A street in old Cusco, UNESCO classified since 1983.



Le lac Parón, le plus grand de la Cordillère Blanca.
 _Lake Parón, the largest in the Cordillera Blanca.

Par *by* Stéphanie Paicheler

LE PÉROU NATURELLEMENT.

_PERU, ONLY NATURAL

Pachamama. La Terre Mère.

Sans tambour ni trompette, sans sommet ni cérémonie,
au Pérou, elle s'honore partout, tout le temps. Ici, la nature s'écrit au superlatif.

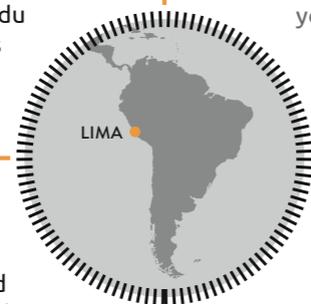
Itinéraire sauvage et authentique.

_Pachamama. A.k.a Earth Mother.

In Peru, she is discreetly worshipped everywhere, all the time.

Here, nature is written with a capital N. Get ready for a wild and authentic adventure.

Il suffit d'y poser le pied pour en être instantanément convaincu : le charme du Pérou ne se résume pas au Machu Picchu. Certes, les époustouflantes ruines de l'Empire Inca ne peuvent que laisser étonné et admiratif du génie bâtisseur de l'être humain. Mais la nature y est elle aussi époustouflante. Les scientifiques connaissent l'incroyable biodiversité du pays, l'une des plus riches au monde. Les voyageurs, eux, auront l'impression de tourner les pages d'un livre animalier, devant des lamas peu farouches, des jaguars au regard perçant, des condors au vol hypnotisant ou des baleines majestueuses. Autant de locataires de paysages pluriels. Des côtes du Pacifique aux sommets acérés des Andes, le grand écart des altitudes. Des déserts dorés arides aux jungles émeraude moites, le grand écart des climats. Des plages de sable blanc à la montagne arc-en-ciel Vinicunca, le grand écart des couleurs. Le Pérou, c'est tout cela, et bien plus encore. Au moment de monter dans l'avion du retour, ils seront probablement



nombreux, émus et fascinés, à vouloir mieux prendre soin de notre si belle, et si fragile, planète... ♦

_Anyone who has visited will tell you: Peru has so much more to give than just Machu Picchu. Obviously, the breath-taking ruins of the Inca Empire will leave you marvelling in awe at mankind's ingenuity. But the surrounding nature is just as astonishing. Scientists are already well aware of the country's extraordinary biodiversity, one of the richest in the world. While lucky tourists will feel like they are in an Attenborough documentary, with shy lamas, athletic jaguars, hypnotic condors and majestic whales. And each is accommodated for with its own natural habitat. From the lows of the Pacific coast to the towering peaks of the Andes. From the arid golden deserts to the moist emerald jungles. Peru is all that and more. Very few board the plane back home without a desire to better care for our beautiful and fragile planet. ♦

5

BONNES RAISONS D'EXPLORER LE PÉROU

_FIVE GOOD REASONS TO EXPLORE PERU

1

LE MACHU PICCHU

Au lever du soleil, la mer de nuages qui enveloppe les ruines Inca distille une atmosphère poétique. Quand la brume se dissipe, l'expression galvaudée "à couper le souffle" retrouve tout son sens. *_At sunrise, the sea of clouds that envelops the Inca ruins impresses a poetic atmosphere upon the site. When the fog lifts, you'll finally understand the true meaning of the overused expression "to take your breath away".*

D'ÉTRANGES DESSINS *_REMARKABLE ART*

Ni les siècles, ni les vents violents n'ont réussi à les effacer. Colibri, singe ou araignée, les lignes de Nazca, dessins gigantesques tracés dans le désert, restent une énigme : œuvre d'un astronome, d'un artiste fou ou d'un extraterrestre ? *_Time nor weather have succeeded in erasing them from history. The Nazca lines are gigantic designs depicting a hummingbird, monkey spider and more that have been etched into the desert. The reason why remains a mystery: masterpieces by an astronomer, a mad artist or even aliens? Who knows?*

2



3

DES CABOSSES *_CACAO PODS*

Si le cacao était un art, il pourrait être enseigné au Pérou. Les maîtres chocolatiers saluent sa délicatesse. Les voyageurs pourront constater cette excellence, en arpentant des plantations. *_If cacao was a sport, Peru would be world champions. Master chocolatiers hail its delicateness and travellers can immerse themselves in the craft with a walk through the plantations.*

4

DES VAGUES ET DU VENT *_WAVES AND WIND*

Les puissantes vagues du Pacifique, un vent constant, le Pérou offre mille et un spots aux amateurs de kitesurf. Avec parfois des otaries ou des flamants roses pour spectateurs. *_The powerful waves of the Pacific and a constant supply of wind make Peru a paradise for kite surfers. You may even be treated to an audience of sea lions and pink flamingos!*



LE SEL DE LA TERRE *_THE SALT OF THE EARTH*

À 400 kilomètres de la mer, et 3500 mètres d'altitude, accrochées à flanc de montagne, les salines de Maras forment une mosaïque ocre et blanche insolite, et hautement photogénique. *_400 km from the sea and 3,500 m above ground, the Maras salt ponds form a white and tan mosaic along the side of the Peruvian mountains. A guaranteed success on Instagram!*

5





De ses falaises à ses quartiers historiques, la capitale péruvienne fascine ses visiteurs.
 _From its cliffs to historic neighbourhoods, the Peruvian capital fascinates all who visit.

LIMA, RENDEZ-VOUS EN TERRE MÉCONNUE

_LIMA, DISCOVER THE UNDISCOVERED

Grise et chaotique, la capitale est souvent survolée par les voyageurs. Quel dommage ! Car pour qui sait regarder au-delà des apparences, il existe mille et une bonnes raisons de s’y poser. En haut de la liste, son barrio (quartier) bohème Barranco. Dans ses rues bordées de palmiers, des casonas (maisons) colorées accueillent boutiques, cafés, et galeries d’art. Une créativité qui se retrouve sur les façades, qui font l’éloge du street art, et dans les assiettes, exquises et métissées. Illustration chez Isolina. Si vous voyez une file d’attente, ne rebroussez pas chemin. Tout y est délicieux, mais le ceviche est incontournable. Après avoir trinqué avec les locaux, un verre de Pisco sour en main, il faudra rejoindre la falaise. Pour décoller, en parapente, et frissonner en découvrant à hauteur d’oiseau, les vagues du Pacifique d’un côté, les buildings de l’autre. Décidément, Lima mérite plus qu’une escale !

_Grey and chaotic, the capital is often overlooked by tourists. What a mistake! Because those willing to not judge this book by its cover will find a multitude of reasons to stick around. At the top of the list, its bohemian Barranco barrio (neighbourhood). Along the palm-tree-lined streets, the colourful casonas (houses) are home to shops, cafés and art galleries. The sublime mural street art showcase the city’s creativity, as does the exquisite and diverse cuisine. The proof can be found at Isolina — where you should not be put off by the queue. Everything is delicious, but the real showstopper is the ceviche. After sharing a drink with the locals, a glass of Pisco sour in hand, it’s time to head to the cliff. Take off on a paraglider and get the adrenaline pumping as you enjoy the spectacular views of the Pacific waves on one side, and the architecture on the other. Evidently, Lima is well worth a stop. ♦



INSIDER GUIDE

ALAIN D’ETIGNY

Ex-officier chasseur alpin, passionné de photo et de terres sauvages, le fondateur de l’agence de voyages Peru Exception sélectionne pour ses clients les itinéraires et les établissements les plus exceptionnels. _A former army alpine hunter and amateur photographer with a love for wild lands, the founder of the Peru Exception travel agency chooses only the most amazing routes and attractions for his clients.

SES BONS PLANS _HIS TOP TIPS

Sites archéologiques et historiques : Plaza Mayor / Cathédrale de Lima / Église de Santo Domingo / Huaca Huallamarca

Lieux à visiter : Parc de l’amour et Miraflores

Lieux culturels : MALI : Musée des Arts de Lima / Musée Larco / Musée Amano / Museo del Oro

Restaurants : La Mar, de Gaston Acurio / Central / Rafael

Hôtels : Hotel B / Casa Andina



UNE RENCONTRE MONUMENTALE

_AN UNFORGETTABLE ENCOUNTER

Vous retenez votre souffle. Vous attendez une invitée très particulière. Et soudain, elle surgit, et les appareils photo se mettent à crépiter. Elle, c’est la baleine à bosse. La géante déploie avec une grâce déroutante ses 25 tonnes, avant de s’évaporer dans le grand bleu. À quelques kilomètres des plages, la région de Piura voit défilier dans ses eaux ces gigantesques mammifères, en route depuis l’Antarctique. Durant l’escapade, otaries, dauphins et tortues feront aussi l’honneur de leur présence. Indélébile.

_You hold your breath as you await a very special guest. And suddenly, the majestic humpback whale emerges. The cameras start clicking away as the giant 25-tonne beast leaps with surprising agility, before sinking away into the deep blue. Just a few kilometres out from the beach, the Piura region is a popular thoroughfare for these huge mammals coming from Antarctica. During the expedition, sea lions, dolphins and turtles may also grace you with their presence. Remarkable. ♦

The wild side



COLCA, ET AU MILIEU COULE UNE RIVIÈRE

_COLCA, AND A RIVER RUNS THROUGH IT

Avec ses 3400 mètres de profondeur, il n'a pas à rougir de son rival américain, le Grand Canyon. Bien au contraire : il est deux fois plus profond que lui ! Si l'apprivoiser demande des efforts, tant les sentiers de randonnée sont sinueux, raides et poussiéreux, ce canyon réserve bien des surprises. Des troupeaux d'alpagas, des villages authentiques, des cultures en terrasses, une infinie rivière... Au moment de reprendre son souffle, un conseil : s'asseoir sur un gros rocher et s'en faire un fauteuil d'orchestre, pour admirer le vol hypnotique des condors des Andes.

_With its depths reaching a vertiginous 3,400 metres, Colca has no need to feel small compared to its more famous American counterpart, the Grand Canyon. Quite the opposite in fact, since it's actually twice as deep! The demanding trek along the twisting, steep and dusty hiking trails rewards its pilgrims with some pleasant surprises. Troops of alpacas, authentic villages, terrace farms and a never-ending river. When you need a break, take a seat on a big rock and pretend you're at the theatre as you enjoy the show put on by the hypnotic Andes condors. ♦



À MANÚ, CHERCHER LA GROSSE BÊTE

_IN MANÚ, WHERE'S WALLY MEETS THE JUNGLE BOOK

La pirogue glisse sur le silence des eaux. Un peu plus tôt, le guide a repéré un caïman noir, immobile, presque indétectable avec sa peau sombre, et une bande de loutres géantes surprises en plein repas. Mais la star du parc national de Manú est en train de faire la sieste sur la rive : un sublime jaguar. Ce type de rencontre n'a rien d'inhabituel dans ce parc, un paradis de biodiversité, avec ses 800 espèces d'oiseaux dont de fabuleux aras, ses 200 espèces de mammifères, ses 1300 espèces de papillons... Manú se partage entre les montagnes des Andes, les forêts de nuages, ainsi nommées car en permanence drapées d'une nappe de brume, et la jungle amazonienne, épaisse et hostile, mais fascinante, forcément.

_The canoe glides silently across the water's surface. Just a few moments before, the guide spots a black caiman, completely still and almost invisible thanks to its dark skin, and a gang of giant otters in the middle of a feast. But the star of Manú national park is currently taking a nap on the river bank: a magnificent jaguar. Such encounters are quite common in the park, a haven of biodiversity with 800 species of birds (including fabulous macaws), 200 species of mammals and 1,300 species of butterflies. Manú encompasses the Andes mountains, cloud forests — so called as they are permanently draped in a blanket of fog — and the Amazon rainforest, thick, hostile and fascinating. ♦

INVEST IN AUVERGNE-RHÔNE-ALPES, FRANCE

THE REGION TO BE SUCCESSFUL



- #1 French industrial region
- #2 French region for foreign investment
- #5 European region for R&D
- #2 French region for quality of life

AUVERGNE-RHÔNE-ALPES ENTREPRISES

A TEAM TO SUPPORT YOU AT EVERY STAGE OF YOUR PROJECT



www.invest-in-auvergnerrhonealpes.com



Thierry Marsillac © Conseil départemental Cantal

VOYAGEZ BIEN PRÉPARÉS ! _GET READY TO TRAVEL

DÉCALAGE HORAIRE

_TIME DIFFERENCE:

En hiver _in winter: -6h

En été _in summer: -7h

INDICATIF TÉLÉPHONIQUE

_COUNTRY CODE: +51

MONNAIE _CURRENCY:

Le sol _Le sol (1 € = 3,84 sol)

Pour changer votre monnaie avant de partir, deux bureaux de change Travelex vous accueillent à l'aéroport de Lyon-Saint Exupéry, au Terminal 1 (côté ville et côté piste).

To exchange your money before leaving, you'll find two Travelex bureau de change in Terminal 1 of Lyon-Saint Exupéry airport (before and after security).

NUMÉRO D'URGENCE

_EMERGENCY NUMBER: 106

FORMALITÉS _FORMALITIES:

Un visa n'est pas nécessaire. Le passeport doit être valide au moins six mois à compter de l'arrivée sur le territoire péruvien. _A visa isn't needed. Your passport must be valid for at least 6 months from the day you arrive on Peruvian soil.

SANTÉ _HEALTH:

Ne pas boire d'eau du robinet. Les vaccins contre la fièvre jaune (surtout lors d'un séjour en Amazonie), la typhoïde, les hépatites A et B et la rage sont recommandés. Le risque de paludisme est élevé dans

certaines zones, comme l'Amazonie. Les frais médicaux et/ou de rapatriement peuvent être élevés, et sans assurance, les médecins peuvent refuser de vous soigner, même en cas d'urgence vitale.

Un oubli avant de partir ? La pharmacie de l'aéroport vous accueille 7j/7 au Terminal 1 (zone publique).

_Don't drink the tap water. Vaccinations against yellow fever (especially if venturing into the rainforest), typhoid, hepatitis A and B and rabies are recommended. The risk of malaria is high in certain areas, such as the Amazon rainforest. Prescription drugs are available. Ensuring you have the right medical cover before leaving is well worth the effort. Cost of healthcare and/or repatriation can be extremely high, and without insurance, doctors may refuse to treat you, even if its life threatening. **Forgot something at the airport? The pharmacy is open 7 days a week in Terminal 1 (public area).**

MAL DES MONTAGNES

_ALTITUDE SICKNESS:

Il peut se manifester par des troubles respiratoires (essoufflement) et/ou neurologiques (maux de tête, nausées ou vomissements). La prévention repose sur une ascension progressive et une adaptation à l'altitude les premiers jours.

_Symptoms include respiratory (breathlessness) and/or neurologi-

cal (headaches, nausea or vomiting) problems. In more serious cases, altitude sickness can cause death. Prevention mainly includes a progressive climb and proper adaptation to the altitude in the first few days.

SÉCURITÉ _SECURITY:

Pour éviter agressions ou escroqueries, il est recommandé lors de l'arrivée à Lima de réserver un taxi à l'intérieur de l'aéroport. Le bureau d'IPeru, au niveau de la réception bagages, renseigne sur les compagnies sûres. Les vols sont fréquents dans les bus, il est recommandé de surveiller ses affaires pendant ces trajets. **_To avoid being robbed or scammed, it is highly recommended to book a taxi from inside Lima's airport, and to choose a known firm.** The IPeru office, found by the luggage retrieval area, provides visitors with information on safe companies. Theft on buses is a common occurrence, so be sure to watch your belongings when travelling.

BON PLAN _TOP TIP:

Au Pérou, les prises électriques sont souvent doubles. Mais soyez prévoyants ! **Vous pouvez trouver un adaptateur électrique dans les boutiques Fnac et RELAY de l'aéroport.** **_In Peru, electric plugs are often two-pronged like in Europe. But be prepared! You can buy an adapter in the Fnac and RELAY shops of the airport.**



Boarding Pass

LIMA

Lyon-Saint Exupéry

// **Aéroport international de Jorge-Chavez**

>> Durée 15 à 18h, avec une escale, **Iberia** via Madrid, **KLM-Air France** via Amsterdam, **Air France** via Paris Charles de Gaulle, **Air Canada** via Montréal

_Lasts 15 to 18 hours, with a stopover, **Iberia** via Madrid, **KLM-Air France** via Amsterdam, **Air France** via Paris Charles de Gaulle, **Air Canada** via Montreal



LES GEMEAUX SARL - ALPIN SARL - PRESQU'ILE BEAUTE SARL - SAINT ANTOINE SARL - DECORA - L'VALITEY SARL - Entreprises indépendantes membres du réseau DESSANGE **dessange.com**



Photographie retouchée

ANNECY
5, rue Joseph Blanc
04 50 51 15 84

DIVONNE-LES-BAINS
51, rue des Bains
04 50 20 25 02

GRENOBLE
8, Place Victor Hugo
Angle 2, rue Vauban
04 76 56 28 88

LYON 2^{ème}
25, rue Jarente
04 78 42 99 11

LYON 2^{ème}
1, rue Grenette
04 78 42 96 08

LYON 4^{ème}
90, Grande rue de la Croix Rousse
04 78 28 10 10

LYON 6^{ème}
1, quai Général Sarrail
04 78 24 47 13

DESSANGE
PARIS

PASSEZ LE CONTRÔLE FRONTIÈRE EN UN CLIN D'ŒIL

_BREEZE THROUGH **BORDER CONTROL**

Pour faire face à l'augmentation du trafic et au renforcement des contrôles aux frontières, Aéroports de Lyon investit dans une technologie innovante pour améliorer encore l'expérience de ses voyageurs : des sas PARAFE à reconnaissance faciale.

Ce système de *Passage Automatique Rapide Aux Frontières Extérieures* permet aux voyageurs majeurs ressortissants de l'Union Européenne, de la Suisse, de la Norvège, de l'Islande et du Lichtenstein, en possession d'un passeport biométrique, de passer les contrôles plus rapidement.

Alors, pour passer le contrôle frontière en un clin d'œil, pensez à prendre votre passeport, même quand vous voyagez en Europe !



_To address growing traffic and the strengthening of border controls, Aéroports de Lyon has invested in innovative technology to further improve the passenger experience: PARAFE gates with facial recognition.

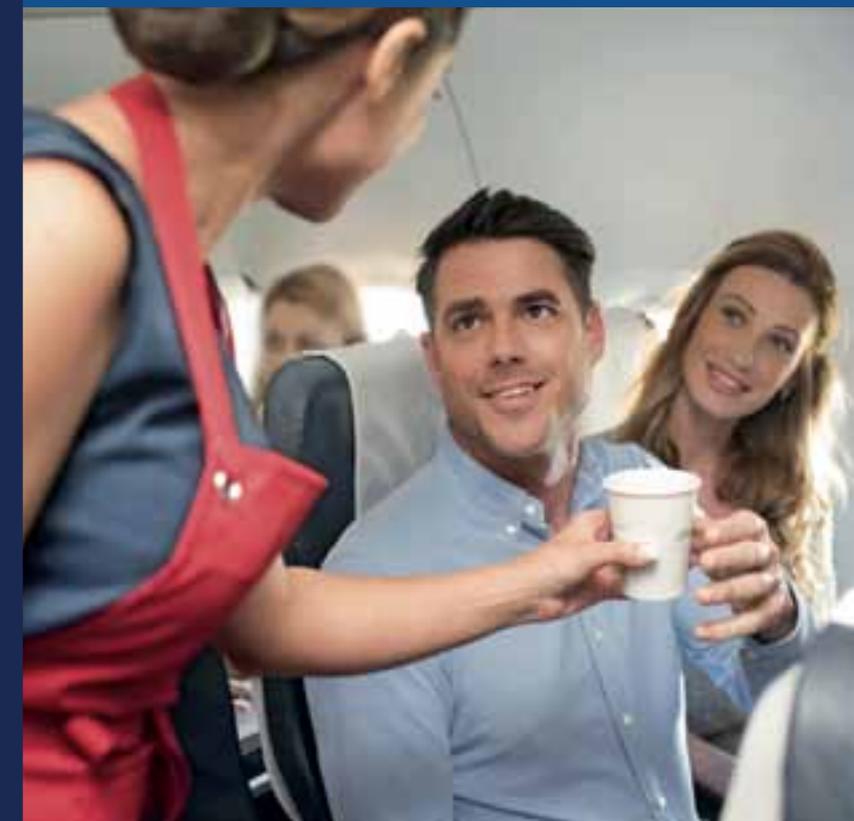
This system, whose name stands for Automated Fast Track Crossing at External Borders, allows adult travellers from EU countries, Switzerland, Norway, Iceland and Lichtenstein in possession of a biometric passport to quickly pass through passport control.

So, if you want to cruise through border control quickly, remember to take your passport, even when travelling in Europe!



www.lyonaeroports.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 



NOS PASSAGERS AVANT TOUT

Merci de nous avoir élus.

Meilleure **Compagnie Aérienne Régionale d'Europe** pour le 9^{ème} fois
Meilleur Personnel Navigant d'Europe du Sud

Voyagez vers Athènes, Héraklion et Rhodes et profitez de l'hospitalité grecque à plus de 10 000 mètres d'altitude !



aegeanair.com



FLY FROM LYON



VALENCE, la belle Ibère après l'hiver _Valencia, beauty inside and out

Une seule bonne raison de partir explorer la 3^{ème} ville espagnole ? Son époustouflante Cité des Arts et des Sciences, à l'architecture aussi folle que les trésors qu'elle abrite. Et quitte à choisir le meilleur moment pour profiter de la nouvelle liaison directe mise en place par Volotea au départ de Lyon, misez sur celui de la grande feria de juillet, pour un spectacle permanent.

_One good reason to go explore Spain's third biggest city? Its breath-taking City of Arts and Science, whose architecture is almost as extraordinary as the treasures it houses. And if you want to know the best time to benefit from the new Volotea route from Lyon, then choose July and enjoy the added bonus of the gran feria.

LYON > VALENCE : 2 A/R par semaine, à partir du 12 avril avec **Volotea**
www.volotea.com

EREVAN, la porte du royaume des pierres _Yerevan, the gateway to the stone kingdom

Et si, cet été, vous partiez percer le mystère des pierres levées d'Arménie ? Souvent comparé à ceux de Carnac ou de Stonehenge, le site mégalithique de Zorats Karer interpelle autant qu'il émerveille. Cet ensemble minéral de trois hectares, perché à 1800 mètres d'altitude à la pointe méridionale du pays, serait le vestige d'un observatoire astronomique. Une escapade dans la nuit des temps facile à organiser depuis Lyon !

_This summer, why not discover the mystery of Armenia's Stonehenge? The megalithic site of Zorats Karer will have you marvelling in awe and get your mind swimming with questions. This three-hectare archaeological curiosity, lying 1,800 metres above sea level at the country's southern tip, may be the vestiges of an astrological observatory. A step back in time that is accessible direct from Lyon.

LYON > EREVAN : 2 A/R par semaine avec **Armenia Aircompany**
www.armenia-air.com



SAN FRANCISCO, les mystères de l'ouest _The mysteries of the West

Savez-vous pourquoi le pont de San Francisco est rouge ? Le Golden Gate n'est ni rouge, ni même doré, mais... orange. Il s'agit de la couleur d'usine de ses éléments d'acier, qui a tapé dans l'œil de ses constructeurs dans les années 30. Et si, depuis Lyon, vous partiez découvrir les autres secrets de la côte ouest américaine, grâce à Air Canada ?

_Did you know that the Golden Gate bridge in San Francisco isn't even golden...it's painted in red, but the colour is officially 'international orange'! This was the steel's factory colour and caught the eye of its constructors in the 1930s. Why not fly from Lyon with Air Canada and discover the American west coast's other great secrets?

LYON > SAN FRANCISCO, via Montréal
5 vols par semaine avec **Air Canada**
www.aircanada.com

SHANGHAI, le passé recomposé _On the hunt for dragons

Shanghai, où les influences traditionnelles percutent avec délice les sommets d'innombrables buildings, ne se cache plus aux confins du monde. Emirates, via Dubaï, en fait une destination rêvée au départ de Lyon. Le bon moment ? Juin, pour le célèbre festival du Bateau-Dragon, inscrit au patrimoine de l'humanité. _Shanghai, where traditional influences delightfully collide with the peaks of countless buildings, is no longer hidden from the world. Now, thanks to Emirates (via Dubai), the dream destination is well and truly a reality from Lyon airport. The best time to go? June, during the famous Dragon Boat festival, classified as a piece of intangible cultural heritage.

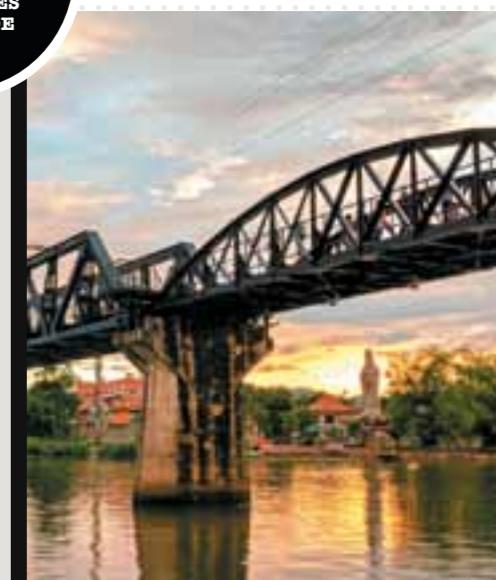
LYON > SHANGHAI, via Dubaï
7 vols par semaine avec **Emirates**
www.emirates.com



BANGKOK, un pont vers l'histoire _looking to the past

Ses plages, ses marchés flottants, sa vie nocturne... La Thaïlande, c'est cela et tellement plus encore. Les fondus d'histoire, par exemple, y assouvissent un rêve ultime : parcourir en sifflant le célèbre pont de la rivière Kwai, situé tout près de Bangkok et à un battement d'ailes de Lyon, depuis qu'Emirates a ouvert en grand la porte de l'Asie. _Beaches, floating markets, nightlife...Thailand is all that and more. History and film buffs, for example, can tick one off their bucket list as they whistle the theme tune along the famous bridge of the river Kwai, just a short stop from Bangkok. And now also just a flight away from Lyon, since Emirates opened its doors to Asia.

LYON > BANGKOK, via Dubaï
7 vols par semaine avec **Emirates**
www.emirates.com



MILAN, sur les traces du génie _in a genius's footsteps

La cité lombarde, reliée à Lyon-Saint Exupéry grâce à Air France HOP, commémore cette année le 500^{ème} anniversaire de la mort du plus génial de ses résidents, Léonard de Vinci. Les expositions se succèdent tout l'été au Castello Sforzesco, mais pas seulement, à l'image de la Pinacothèque Ambrosienne, ou de la crypte du Saint-Sépulchre, théâtre d'une étonnante rencontre croisée : "Léonardo & Warhol in Milano". _The Lombard capital, linked to Lyon-Saint Exupéry thanks to Air France HOP, is celebrating 500 years since the death of its most genius resident, Leonardo de Vinci. Exhibitions will be held all summer throughout the city, including at Castello Sforzescoas, Pinacoteca Ambrosiana and the crypt of the Holy Sepulchre. The latter will hold the most unlikely of partnerships: "Leonardo & Warhol in Milano".

LYON > MILAN : 3 A/R par jour du lundi au vendredi + 1 A/R le dimanche soir, avec **Air France HOP!**
www.hop.com

Par *_by* Philippe Friehe

STOPOVER, LE VOYAGE DANS LE VOYAGE

*_*STOPOVER, THE HOLIDAY
WITHIN A HOLIDAY



Un stop, et ça repart ! À l'affût de toutes les opportunités d'évasion, de plus en plus de voyageurs délaissent les banquettes des aéroports pour s'offrir une exploration imprévue : celle de la ville de leur escale, le temps d'une escapade express.

*_*A quick stop, and you're off again! Wanting to make the most of every opportunity to explore, more and more travellers are shunning terminal benches to discover

what lies on the other side of the airport doors.

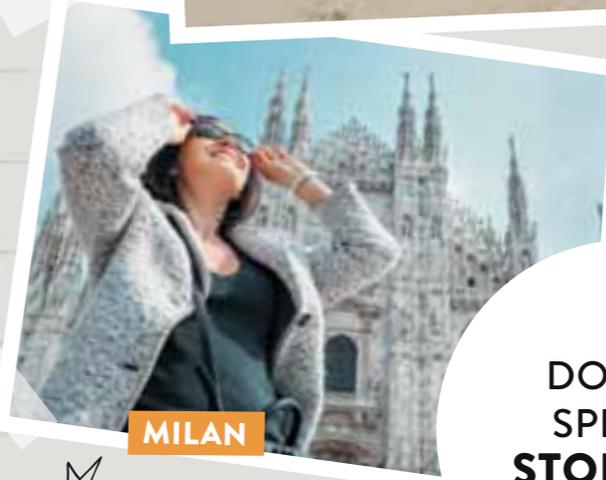
The stopover city, where a short-lived adventure awaits.



DUBAÏ



DÉCOLLAGE



MILAN

DOSSIER
SPÉCIAL
STOPOVER

Vent
de liberté



VALENCIA

MONTRÉAL



ISTANBUL





OSLO

Rien d'étonnant, donc, à ce que l'idée séduise les globe-trotteurs, notamment les jeunes. "On en profite dès que possible", confirme Aurélie, bloggeuse lyonnaise qui partage les pérégrinations annuelles de son couple sur le site Amoureux du Monde. "On s'ennuie dans les aéroports, alors autant sortir, pour découvrir un endroit inédit et vivre une expérience qui n'était pas prévue au départ", témoigne la jeune femme, qui a ainsi déjà fait étape à Dubaï, New York ou Singapour. Son conseil ? "Être flexible, et bien préparer son itinéraire, pour rentabiliser son temps. Une escale de 10 heures, cela passe vite et il ne faut pas se lancer dans l'inconnu". Navettes, hébergement, formalités douanières... Un stopover, c'est un voyage à part entière. Et comme tout voyage, il s'anticipe un minimum.

Une tendance nouvelle dans le ciel lyonnais

Le développement des liaisons long-courriers, à Lyon-Saint Exupéry, a contribué à l'essor de la tendance, comme le confirme Laetitia de Matteo, responsable de l'agence Kuoni de Lyon : "C'est assez nouveau au départ de Lyon".



AMSTERDAM



La durée de l'arrêt, qui peut se prolonger jusqu'à 72 heures, voire plus selon les compagnies et les pays, conditionne en effet le choix de la destination : un hub, soit le plus souvent une capitale européenne, dont l'aéroport est facilement connecté au centre-ville. Ce qui est le cas d'Istanbul, Helsinki, Londres (via Gatwick plutôt que Heathrow), Valence, Munich, Milan ou encore Amsterdam...

Le casting a de quoi séduire. Et même si, parfois, la ville envisagée est plutôt considérée comme un portail que comme une destination à part entière : "un stopover en Islande, cela peut être frustrant, car si Reykjavik est très jolie, une escale ne suffit pas à découvrir l'intégralité de l'île", relève Laetitia de Matteo. La compagnie islandaise Wow Air, de fait, s'en est accommodée : clairement positionnée sur ce créneau, elle facilite les découvertes express du pays et de ses bijoux, en proposant sur une page dédiée de son site internet d'effectuer "une pause glacier, une pause geyser, une pause volcan ou une pause-café dans un des nombreux cafés de Reykjavik".

Une aubaine pour les compagnies... et les destinations

TAP Air Portugal est pionnière en la matière. "Le concept a toujours existé, mais il n'était pas considéré comme un produit et n'était pas mis à profit. Notre programme Portugal Stopover a été lancé en juillet 2016, avec pour objectif de faire connaître le Portugal et d'offrir à nos clients des expériences de voyage plus riches", explique Tiago Phillimore, le responsable marketing digital de la compagnie lusitanienne.

Cette dernière, sans surcoût sur les billets, propose ainsi à ses passagers intercontinentaux ou moyen-courrier (vols vers Madère, les Açores ou l'Algarve) de découvrir Lisbonne et Porto lors de séjours de 1 à 5 nuits, en profitant d'avantages exclusifs : réductions dans les hôtels, tarifs spéciaux pour les transports en communs, accès aux musées...



www.kuoni.fr

www.wowair.fr

www.amoureux-du-monde.com

www.flytap.com



De passage...



DUBAÏ

Une manière à la fois de se démarquer de la concurrence et de vanter les charmes locaux. "L'escale au Portugal devient un motif de voyage supplémentaire et non plus un passage obligé", selon Tiago Phillimore, qui précise : "le stopover permet de donner envie au client, lors d'un prochain voyage, de voler à nouveau avec TAP Air Portugal et de choisir le Portugal comme destination finale... et pas seulement comme stopover !".

Les Français, après les Brésiliens et les Américains, sont les plus nombreux des 250 000 voyageurs de la TAP à avoir déjà bénéficié de l'offre. Certains, à l'avenir, feront ainsi du Portugal le premier choix de leur voyage, et plus seulement son agréable prolongement. C'est aussi le cas de Laetitia de Matteo, passée de l'autre côté de la vitrine à l'occasion d'un séjour en Thaïlande : "les gens ont une fausse image de Dubaï et n'en feraient pas une destination de vacances. Je m'y suis arrêtée au retour, et j'ai adoré cette ville, où je retournerai avec plaisir".

Étape incontournable lors d'un vol vers l'Asie, la fastueuse cité du Golfe Persique se prête effectivement fort bien au stopover, depuis l'arrivée à Lyon-Saint Exupéry de la compagnie Emirates fin 2012. À l'image, aussi, de Montréal, desservie depuis



juin 2017 par Air Canada et jolie rampe de lancement vers les États-Unis. D'Istanbul, avec Turkish Airlines, ou encore d'Amsterdam via Air-France-KLM, les occasions de doubler le voyage, décidément, ne manquent pas au départ de Lyon-Saint Exupéry : alors, à quand votre tour ?



HELSINKI

One life isn't enough to discover the world. Two is, maybe. But until that becomes more science than science fiction, a stopover is the next best thing. The idea of adding a mid-way stop before the final destination is a hot trend in the world of travel. Why wouldn't you want to make the most of a 'enforced' stopover to explore a city where the fate of airline routes has brought you? Such unplanned trips are naturally going to be full of surprises. Somewhere unknown, where you never planned on going. A capital city that you've always fancied exploring, but for which you never found the time.

This holiday within a holiday is possible, and increasingly common. While the idea of a stopover is nothing new, there are a number of reasons why the popularity of such mini-city breaks is on the rise. Their short duration give devotees the chance to quench

their thirst for adventure at minimal cost and with maximum convenience (suitcases remain in the hold or airport lockers). They also afford a welcome break from a long journey and help push back the inevitable return to normality.

It's therefore no real surprise that the idea is garnering favour with globe trotters, especially the younger variety. "We do it whenever possible," confirms Aurélie, a Lyon blogger who shares her annual travels with her partner on the website Amoureux du Monde. "We get bored in the airport, so you may as well get out, discover a new place and experience something that wasn't part of the original plans," continues the young women, who has already made stops at Dubai, New York and Singapore. Her advice? "Be flexible, and properly plan your itinerary, to make the most of your time. A 10-hour stopover flies by and you shouldn't head in blind." Transport, accommodation, customs...a stopover is a trip in itself. And like any trip, it requires at least a bit of planning.

A new trend in the Lyon skyline

The expansion of long-haul routes at Lyon-Saint Exupéry has helped the trend flourish, as Laetitia de Matteo, director of the Kuoni agency in Lyon, affirms: "It's quite new for flights from Lyon."



NEW YORK



TRAVEL

The length of the stop, which can last up to 72 hours, or even longer depending on the airline and country, determines the choice of destination: a hub, often a European capital, whose airport has good transport links to the city centre. That is the case for places such as Istanbul, Helsinki, London (more Gatwick than Heathrow), Valencia, Munich, Milan and Amsterdam.

The line-up is rather tasty. Even if, sometimes, the city is seen as more of a gateway than a destination in itself: "A stopover in Iceland can be frustrating because even though Reykjavik is really pretty, a stopover doesn't give you enough time to see the whole island," explains Laetitia de Matteo. The Icelandic airline Wow Air is well aware of this. It has taken steps to make stopover mini-breaks as easy as possible for its passengers, offering them the opportunity to enjoy "a geyser break, a northern lights break or just a coffee break in one of Reykjavik's many cafés."



LONDRES

A godsend for airlines...and the cities

TAP Air Portugal is a pioneer in the matter. "The idea has always existed, but it wasn't considered a product and was not built upon. Our Portugal Stopover programme was launched in July 2016, with the aim of promoting Portugal and offering our customers a richer travel experience," explains Tiago Phillimore, digital marketing manager for the Portuguese airline. TAP Portugal, at no extra cost, allows its intercontinental and middle-haul (flights to Madeira, The Azores and The Algarve) passengers to explore Lisbon or Porto for 1-5 nights, with exclusive deals such as hotel discounts and special rates for public transport and museums. A great way to stand out from their competitors while boosting local tourism. "The stopover in Portugal is now another reason to travel and not an enforced visit," says Tiago Phillimore, who continues: "the stopover helps make the customer, the next time they travel, want to fly with Tap Air Portugal again and choose Portugal as their final destination...and not just a stopover!"



LISBONNE

ESCAPADE !



XPLORE!



So far, 250,000 TAP passengers have already benefited from the deal, with the French being the third most popular nationality, behind Brazilians and Americans. Some, in the future, will choose Portugal as their first choice, and not simply a pleasant extra. That is exactly what happened with Laetitia de Matteo, who put herself in her customers' shoes when she travelled to Thailand: "people have a false image of Dubai and won't choose to go on holiday there. I stopped over on the return trip and loved the city; I would happily go back." An unmissable step of any flight to Asia, the Persian Gulf's opulent city has become the ideal place for a stopover since the arrival of Emirates at Lyon-Saint Exupéry in late 2012. Just like Montreal, served by Air Canada since June 2017 and constituting a fantastic launch pad to the USA. As well as Istanbul, with Turkish Airlines, or Amsterdam with Air-France-KLM. Opportunities to double up your trip are evidently abundant at Lyon-Saint Exupéry: so, when will you make the stop?



ROME



MONTRÉAL

Boarding Pass

STOPOVER CITY



REYKJAVIK

>> AVEC **WOW AIR**
de juin à septembre

DUBAÏ

>> AVEC **EMIRATES**

MONTRÉAL

>> AVEC **AIR CANADA**

ISTANBUL

>> AVEC **TURKISH AIRLINES**

AMSTERDAM

>> AVEC **AIR FRANCE-KLM**

LISBONNE

>> AVEC **TAP AIR PORTUGAL**

PORTO

>> AVEC **TAP AIR PORTUGAL**

HELSINKI

>> AVEC **FINNAIR**



CHOO CHOO

Restaurant festif ouvert 7/7 - Déjeuner & Dîner
Jusqu'à l'aube le jeudi, vendredi & samedi

www.choo-choo.fr - [f](#) CHOOCHOO.Brotteaux

Situés au cœur du 6^e arrondissement de Lyon, dans l'ancienne gare historique des Brotteaux, le F&K BistroClub et le CHOO-CHOO sont des institutions incontournables pour vos nuits lyonnaises.



GARE DES BROTTAUX

13 Place Jules Ferry - 69006 LYON

Station Vélo'v, Autolib' et Taxi Stationnement Q-Park

Métro B arrêt Brotteaux - En TGV à 10 min à pied de la gare de la Part-Dieu - Par avion à 35 min de l'aéroport de Saint-Exupéry



BISTRO CLUB®

Bar Restaurant Club du mercredi au samedi

www.f-and-k.fr - [f](#) F&K



Connecting people

City Break **p.40**

Beyrouth

-

Quizz **p.44**

-

#Fly from Lyon **p.48**

Vos plus belles photos Instagram

-

Shopping à l'aéroport **p.50**

-

Inspiration **p.52**

Festivals

Par *_by* Valérie Ferrer

BEYROUTH

- AVEC SACHA ABOU KHALIL -



CITY : BEYROUTH _BEIRUT
SURNOM _NICKNAME: LA VILLE QUI NE MEURT PAS
_THE CITY THAT NEVER DIES
GUIDE : SACHA ABOU KHALIL

Dentiste à Lyon pendant de longues années, Sacha Abou Khalil est parti vivre au Liban, entre Beyrouth et Bikfaya, où il a troqué ses pinces contre des pinceaux. Aujourd'hui artiste peintre, il couche sur la toile ses convictions dans un style à mi-chemin entre la figuration et l'expressionnisme. Le Liban l'inspire. Beyrouth, ses traumatismes et ses grâces le fascinent. *_A dentist in Lyon for several years, Sacha Abou Khalil left to live in Lebanon, between Beirut and Bikfaya, where he swapped pliers for paintbrushes. Now a painter, he puts down his feelings on canvas in a style that lies somewhere between figurativism and expressionism. Lebanon inspires him; Beirut, its traumas and its graces, fascinate him.*

Boarding Pass

BEYROUTH ✈️

>> PAR _BY
TRANSAVIA

1 vol par semaine
à partir du 13/04/19

_1 flight per week
from 13th April 2019



10h. Musée Sursock

Une petite merveille d'architecture signée Wilmotte et Abou Khaled. Installé dans un magnifique palais de style libano rococo, ce musée présente des collections permanentes sur l'art libanais. Les expositions quant à elles multiplient les thématiques et offrent un regard plein de curiosité sur l'histoire de Beyrouth et du Liban. En prime, un restaurant ouvert sur une très agréable terrasse. *_Sursock Museum. A small architectural gem designed by Wilmotte and Abou Khaled. Found inside a magnificent palace in a Lebanese rococo style, this museum features a permanent collection of Lebanese art. The temporary exhibitions cover a variety of themes and offer a fascinating insight into the history of Beirut and Lebanon. The added bonus is the restaurant with its gorgeous terrace.*



19h. Bread Republic

Le rendez-vous des habitués. Les tables sont minuscules, l'ambiance chaleureuse. On dîne dedans ou dehors sur le trottoir et l'on se régale d'une cuisine saine et méditerranéenne. Coup de cœur pour le pain maison et la belle sélection de vins. *_This is where those in the know go. The tables are tiny and the atmosphere welcoming. Eat inside or out, and delight yourself with some healthy, Mediterranean cuisine. We especially loved the homemade bread and wine selection.*

16h. Fondation Aishti

Pour les amateurs d'art contemporain. Tony Salamé, homme d'affaires ambitieux à la tête d'un empire de textile de luxe, a imaginé ce musée sur quatre étages pour servir d'écrin à sa belle collection d'œuvres d'artistes internationaux. Pour ne rien gâcher, le bâtiment en bord de mer offre une vue splendide sur Beyrouth. *_ Aishti foundation. Ideal for fans of contemporary art. Tony Salamé, an ambitious businessman at the head of a luxury textile empire, built this museum across four floors to house his wonderful collection of international artworks. On top of that, the seaside building has fantastic views across Beirut.*

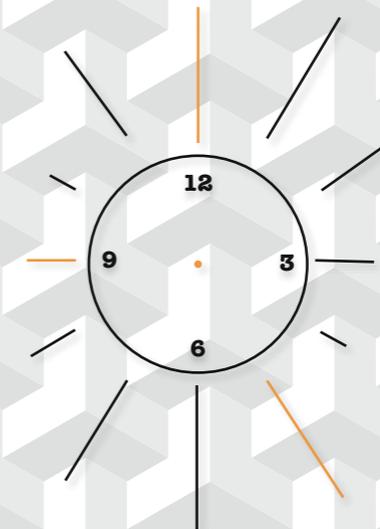


12h. Tawlet

Unique, ce restaurant raconte une histoire, celle de la cuisine de tradition. Un must, qui voit chaque jour une chef différente se mettre derrière les fourneaux pour proposer de goûter aux spécialités de sa région. *_This unique restaurant tells a never-ending story; a story of traditional cuisine. An essential part of any visit, where a different chef steps into the kitchen each day to concoct their own regional delicacies.*



#ENJOY
BEYROUTH
premier jour



#ENJOY BEYROUTH deuxième jour

9h. Bourj Hammoud

À l'heure où le soleil se lève, une multitude de petites échoppes ouvrent dans le quartier arménien de la ville, proposant des manouches, petites galettes parfumées au thym et fourrées au fromage ou à la viande. On les mange sur le pouce dans la rue. Autre alternative gourmande, un stop chez Abou Hassan, qui sert aux couche-tard et lève-tôt des plats traditionnels à base de fèves et de pois chiches. _As the sun rises from its slumber, a dozen small shops open in the city's Armenian quarter, selling manoushe, small flatbreads with thyme and filled with cheese or meat. They are made to be eaten with your hands in the street. Another delicacy comes from Abou Hassan, who serves traditional dishes with fava beans and chickpeas to night-owls and early risers.



13h. Em Sherif Café

Au cœur de la ville, ce lieu est devenu très tendance. On y sert des spécialités libanaises dans un cadre raffiné et moderne d'inspiration orientale. Au menu, des plats à base de viande relevée d'épices, des œufs sous toutes leurs formes, de l'houmous et des kaftas. La tradition revisitée sur un mode créatif. _At the heart of the city, this café has become one of the hippest in the area. Lebanese specialities are served in an oriental-inspired yet modern setting. You can also enjoy meat dishes bursting with spices, eggs in every form possible, humous and kefta. Tradition and creativity in perfect harmony.



11h. Musée National

Situé sur la ligne de front pendant la guerre civile, ce musée a pu sauver ses plus belles pièces, dont une magnifique collection de sarcophages. Après 22 ans de fermeture, il dévoile depuis 1997 statues, bijoux, monnaies ou encore céramiques, de la préhistoire à l'époque mamelouk. Derrière cette façade ocre aux colonnes de style grec, les objets phéniciens, hellénistes ou romains ouvrent une fenêtre sur le passé.

_National Museum. Finding itself on the front line during the civil war, this museum was able to save its most beautiful treasures, including a magnificent collection of sarcophagi. After spending 22 years closed to the public, it reopened in 1997, displaying its statues, jewellery, money and pottery from the prehistoric to the Mamelouk eras. Behind the tan façade with its Greek-style columns, Phoenician, Hellenistic and Roman pieces provide a window into the past.

16h. Beit Beyrouth

Un lieu sublime et bouleversant dans le quartier de Sodeco. Dans cette maison édifée en 1924, QG des snipers pendant la guerre, un musée a ouvert. Un étonnant musée dédié à la mémoire de Beyrouth dont les trois étages ont gardé les stigmates des conflits et de leur violence, les bunkers et les sacs de sable. _A grandiose and overwhelming building in the Sodeco district. This home, which was built in 1924 and became a HQ for snipers during the war, now houses a museum. A museum dedicated to the memory of Beirut, whose three floors still bear the scars of conflict and violence, in the form of bunkers and sandbags.



19h. The Gathering

À l'heure de l'apéro, cette table située dans le vieux quartier de Gemayzeh s'est installée dans trois maisons typiquement libanaises. Le patron, Louis Tannoury, y propose une carte de vins d'une qualité exceptionnelle. Le tout accompagné de petits plats délicieux comme le sumac roll à base de poulet mariné et d'épices, le tout enroulé dans un pain libanais. _If you want somewhere for evening drinks, choose this restaurant, which sits inside three quintessential Lebanese houses in the old Gemayzeh neighbourhood. The owner, Louis Tannoury, has a wide range of extremely fine wine. Enjoy alongside some delicious side dishes such as sumac roll with spiced chicken and spices, all rolled up in Lebanese bread.

Le coup de cœur de Sacha

Tyr, à 80 km de Beyrouth. Classée au patrimoine mondial de l'Unesco, cette ville les pieds dans l'eau possède de superbes vestiges antiques. Il faut dormir à Dar Alma, un petit hôtel de charme donnant sur la mer. Le paradis...

_Sacha's insider tip. Tyr, 80 km from Beirut. Recognised as a UNESCO world heritage site, this seaside city boasts some splendid antique ruins. Spend the night at Dar Alma, a small boutique hotel with a sea view. Simply paradise.



Un blog avec une foule de bons plans pour bien préparer son séjour à Beyrouth
_A blog teeming with top tips to plan your stay in Beirut

www.leprochainvoyage.com



Connaissez-vous bien le Liban ?

_How well do you know Lebanon?



1. Quel grand peuple antique vivait dans l'actuel Liban ?
_Which ancient people lived in present-day Lebanon?

- A • Les Perses _Persians
- B • Les Hittites _Hittites
- C • Les Phéniciens _Phoenicians

2. À quand remonte la création du Liban ?
_When was Lebanon established?

- A • 1840
- B • 1920
- C • 1945

3. Quel arbre est l'emblème du pays ?
_Which tree is the country's emblem?

- A • Le cyprès _Cypress tree
- B • Le cèdre _Cedar tree
- C • L'olivier Olive tree

4. Qu'est-ce qui fait la célébrité de Mzaar ?
_What is Mzaar famous for?

- A • Ses ruines romaines _Roman ruins
- B • Son château des croisades _Crusader castle
- C • Sa station de ski _Ski resort

5. Avec quel pays le Liban partage sa plus longue frontière ?
_With which country does Lebanon share its longest border?

- A • La Syrie _Syria
- B • La Turquie _Turkey
- C • Israël _Israel

- Fortissimo -

DÉSERT EN ISRAËL CAPITALE DU LIBAN	OBJET D'UNE LONGUE QUÊTE	MINABLE À BASE D'OPIUM	GRANDE ÎLE FACE AU LIBAN	CAPITALE DE LA SYRIE	RÉGION BIBLIQUE	ÎLE DE LA MÉDITERRANÉE FILET D'EAU	ASSASSINE
				SOMMET DE LA TURQUIE VILLE DU GARD			
UN ÉMIRAT AU MOYEN-ORIENT	AIDE AU LOGEMENT EXCÈS DE BOISSON		RIVAL DU DIEU BAAL		LUCIEN INTIME FLEUVE D'IRAK		
		ÉCRASÉ VIEILLE VILLE DU LIBAN				PRONOM PERSONNEL ANCIEN NOM DU MOYEN-ORIENT	
STATION EN MER ROUGE MATIÈRE AU COLLÈGE			FILET À CHEVEUX RUMINA				VOISIN DU LIBAN
	DOCTEUR MÉDIATIQUE RAYÉ			AFFLUENT DE LA SARTHE NOM D'UNE CERTAINE EVA			AU MILIEU DU REIN
MER EN ISRAËL	ABIMERA SULTANAT AU MOYEN-ORIENT		LONGUES PÉRIODES	ASSEZ COURTES			
		EMBLÈME DU LIBAN JOUR DE REPOS				MÉLODIE	
ROUGE AU MOYEN-ORIENT DIEU ÉGYPTIEN		LETTRE GRECQUE ÉTAIN AU LABO		VIEUX VÉLO	TRANCHE DE VIE NOTE DU CHEF		CENT MÈTRES
	AUTREFOIS BYZANCE				INFUSION		
RÉFUTENT			AU BOUT DE LA MER ROUGE			DOSE LIQUIDE	

Toutes les réponses page suivante

CENTRE D'AFFAIRES PART-DIEU, DMKF PHOTOGRAPHES

OUBLIEZ LA DEMI-MESURE

CHOISISSEZ LYON, ONLY LYON

ON NE VIT QU'UNE FOIS VIVRE, C'EST FAIRE DES CHOIX, MAIS SANS RENONCER OUBLIEZ LA DEMI-MESURE, LES À-PEU-PRÈS, LES ENTRE-DEUX.

NE FAITES AUCUN COMPROMIS, TRACEZ VOTRE PROPRE ROUTE, CHOISISSEZ DE VIVRE PLEINEMENT VOS VIES, TOUTES VOS VIES. CHOISISSEZ LYON, ONLY LYON.

ONLYLYON

ONLYLYON

QUIZZ VOYAGE

D'où vient l'expression

“ C'est Beyrouth, ici ! ”

Utilisée pour illustrer une situation chaotique, en référence à la guerre civile qui déchira le Liban entre 1975 et 1990, l'expression aurait eu auparavant une toute autre signification. Dans les années 60, elle soulignait justement la prospérité d'un pays alors surnommé "la Suisse du Moyen-Orient".

Solutions des jeux

- C.** Peuple de marchands et grands navigateurs, les Phéniciens ont dominé la Méditerranée antique, ouvrant depuis leurs cités-états de Byblos, Tyr ou Sidon, une foule de comptoirs dont le plus célèbre fut Carthage. **_C.** A people of traders and great adventurers, the Phoenicians dominated the ancient Mediterranean, working from their city-states of Byblos, Tyr and Sidon, an array of trading posts, the most famous being Carthage.
- B.** L'État libanais a officiellement vu le jour en 1920. Alors sous protectorat français, cette province du Levant, longtemps sous domination ottomane, accède à l'indépendance en 1943, sans mettre fin pour autant à son histoire tumultueuse. **_B.** The Lebanese state officially came into being in 1920. While under French protectorate, the Levant province, long dominated by the Ottomans, gained independence in 1943. Although that didn't put an end to its troubles.
- B.** Conifère à l'incroyable longévité (plus de 1000 ans), le cèdre recouvrait autrefois les hauteurs de ce pays très montagneux. Les plus vieux (+3000 ans) se situent dans la réserve des Cèdres de Dieu, classée à l'Unesco. **_B.** A conifer that lives for over a millennium, the cedar used to carpet the highlands of the mountainous country. The oldest (+3,000 years) can be found in the Cedars of God reserve, a UNESCO-classified landmark.
- C.** La station de ski de Mzaar-Kfarbédián, avec quelques 80 kilomètres de pistes, est l'une des plus importantes du Moyen-Orient. De son point culminant (2465 mètres), elle offre un incroyable panorama sur la Méditerranée. **_C.** The Mzaar-Kfarbédián ski resort, with some 80 km of slopes, is one of the biggest in the Middle East. At its highest peak (2,465 metres), you can enjoy panoramic views over the Mediterranean.
- A.** Bordé par 220 kilomètres de côte, le Liban n'a de frontières communes qu'avec deux pays, la Syrie, sur 376 kilomètres, et Israël, sur 79 kilomètres. **_A.** With 220 km of coastline, Lebanon only has land borders with two countries, Syria (376 km) and Israel (79 km).

N	G	N	C	D	G	M						
B	E	R	O	U	T	H	A	R	A	R	A	T
G	A	P	L	Y	A	M	L	U	L	U		
D	B	A	I	A	P	L	A	T	I	T	E	
E	I	L	A	T	R	E	S	I	L	L	E	
S	V	T	C	Y	M	E	S	G	E	E	I	
U	S	E	R	A	B	R	E	V	E	S		
M	O	R	T	E	C	E	D	R	E	A	I	R
M	E	R	R	H	O	A	A	N	A			
R	A	I	S	T	A	N	B	U	L	T	H	E
N	I	E	N	T	S	I	N	A	I	M	L	



Restoration Vin Patrimoine
Expérience Agenda Hébergement



Composez votre escapade en Bourgogne du Sud
www.route71.eu



DISPONIBLE EN MAI 2019

Et vous, qu'est-ce que vous faites en attendant l'avion à Lyon-Saint Exupéry ? Postez votre meilleur cliché sur Instagram en utilisant le hashtag #flyfromlyon _What do you do when waiting for your plane at Saint Exupéry? Post your best photos on Instagram with the hashtag #flyfromlyon



#retouraucalme @maxime_mundi



#rendezvous @lyonaeroports



#architecture @mazzoliniphilippe

#flyfromlyon



#fetedeslumieres @lyonaeroports



#sunset @luciolegi



#holidays @emliski_



#bonweekend @lyonaeroports



#decollage @lyonaeroports



#bellejournee @lyonaeroports



Vous êtes déjà au Canada



Lyon - Montréal

5 vols directs par semaine

Vols vers Québec, Toronto, Calgary, Vancouver en correspondance avec Montréal.

airtransat.fr | Réservations en agences de voyage

Air Consultants France Représentant d'Air Transat en France. Siège social : 13/15 avenue du GI Leclerc 94700 Maisons Alfort, SASU au capital de 2 010 000€ RCS de Créteil 818 870 065, immatriculée au Registre des Opérateurs de Voyages et de séjours sous le numéro IMO094160003. Garantie financière : Groupama Assurance - Crédit, 8-10 rue d'Astorg 75008 Paris; Assurance de responsabilité civile ZURICH INSURANCE PLC 112, avenue de Wagram - 75808 Cedex 17 Paris.

PRINTEMPS EN COULEURS

O.P.I - 13.95€ l'un
Mademoiselle Vernis



JBL - 44.99€
FNAC



LANCASTER - 19.80€
Aelia Duty Free



JBL - 33.99€ l'une
FNAC



PANIER DES SENS
Savon - 5€
Eau de toilette - 23.90€
Crème mains - 10.10€
Aelia Duty Free



LACOSTE - 95€ l'un
The Fashion Place



PARFOIS
Party Bag - 29,99 €



CÔTES DE PROVENCE
14.90€
Aelia duty free

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération



HUGO BOSS - 295€
The Fashion Place



LONGCHAMP
Sac 580€ - Foulard 235€
The Fashion Place



CHANEL - 31.50€
Aelia Duty Free



TIFFANY & CO - 75ml - 96.70€
Aelia Duty Free



KUSMI TEA
BB Detox 17.10€, Blue Detox 16.50€
Aelia Duty Free



PARFOIS
Cross Bag - 25,99 €



L'OCCITANE EN PROVENCE
Lait corps frais 250 ml - 24€
Eau de toilette 100 ml - 52€
Gel douche 250 ml - 15€



FEDON
Sacoche ordinateur - 79€



HUGO BOSS - 60€
The Fashion Place



J.O.T.T. - 150€
The Fashion Place



VICTORIA'S SECRET
Lotions parfumées - 19€ l'un
Aelia Duty Free



FEDON
Compagnon Emily - 99€

SHOPPING

>> **TERMINAL 1** Aélia Duty Free, Délices de Lyon, Fedon, FNAC, L'Occitane en Provence, Looping, Mademoiselle Vernis, Parfois, The Fashion Place, Relay.

>> **TERMINAL 2** Aelia Duty Free, Danaël, L'Occitane en Provence, Mademoiselle Vernis, Relay, FNAC, Travel & Co.

INSPIRATION #FESTIVALS



SONUS FESTIVAL
CROATIE
ÉLECTRO UNDERGROUND



CARNAVAL DE VENISE
ITALIE



CAVENDISH BEACH MUSIC FESTIVAL
CANADA
COUNTRY



MEO SUDOESTE
PORTUGAL
MUSIQUES PORTUGAISES,
HIPHOP & POP



MUSIQUE & SPORTS
BROADMASTER
ANGLETERRE



HOUSE, HIPHOP, GARAGE
AMP LOST & FOUND
MALTE



MUSIQUES DU MONDE & POÉSIE
GANOVA FESTIVAL
MAROC



BURNING MAN EUROPÉEN
SZIGEST-HONGRIE



Business World

Success Story **p.56**
Sophie Moreau

-

Business City **p.62**
Vienne

-

Business News **p.66**

-

Services business **p.70**

-

Eco trend **p.72**
Coworking

-

Business Stream **p.78**



SUCCESS STORY

Par _by Pascal Auclair

SOPHIE MOREAU

AU NOM DES FEMMES _IN THE NAME OF WOMEN

Fondatrice de l'association Courir POUR ELLES, Sophie Moreau milite pour favoriser la pratique sportive des femmes atteintes d'un cancer. Pour donner un sens à sa vie et prolonger celle des autres. Le 19 mai prochain, elles seront 19 000 à soutenir cette noble cause au parc de Bron-Parilly. _Founder of the charity Courir POUR ELLES (Running for Women), Sophie Moreau fights to promote physical activity in women suffering from cancer. Her aim is to give her life purpose while extending that of others. On 19th May, 19,000 women will turn up to support this noble cause at Bron-Parilly park.

Une immense vague rose va déferler ce printemps sur la Métropole de Lyon. Une déferlante. Mieux, un tsunami programmé le 19 mai dans les allées du parc de Bron-Parilly. À l'origine de ce raz-de-marée caritatif, Sophie Moreau. En 2009, cette mère et sportive accomplie (triathlon, natation, yoga...) découvre la dure réalité du cancer. Dans le quartier de la Guillotière, plusieurs mamans de l'école où sont scolarisés ses deux enfants viennent de laisser leurs familles et leurs proches dans le désarroi, terrassées par la maladie. *"J'ai pris conscience qu'il fallait agir, réagir, pour que le cancer ne soit pas une fatalité. Et quoi de mieux que le sport pour se donner la force de gagner le combat ?"*

*"40%
des cancers
sont évitables
grâce à la
prévention"*

Ainsi, avec le soutien de sa belle-sœur et d'une amie, naît l'association Courir POUR ELLES. Quelques mois plus tard, en 2010, la première édition rassemble 1650 participantes au parc de Lacroix-Laval. Cinq ans plus tard, elles sont 9 000, toutes de rose vêtues, à venir faire suer ce maudit "crabe".

Cet immense élan de solidarité incite la présidente de Courir POUR ELLES à trouver un terrain de jeu à la mesure des futurs défis. En 2016, la manifestation investit le parc de Bron-Parilly, dans l'Est lyonnais. L'adhésion populaire, elle, ne faiblit pas. Au contraire. Le bataillon des Amazones ne cesse de gonfler en même temps que la notoriété de l'événement. Cette année, à titre individuel ou sous les couleurs d'une entreprise, elles seront 19 000 à enfiler le T-shirt acidulé

dont une équipe d'Aéroports de Lyon. Certaines viendront courir sur 5 ou 10 km, d'autres préféreront le 5 km marche ou une séance de yoga. Une manifestation de masse encadrée par plus de 550 bénévoles, *"essentiellement des femmes"*, regrette Sophie Moreau.

"Généralement, nous devons bloquer les inscriptions plusieurs semaines en amont", confie Sophie Moreau, plus que jamais déterminée à bousculer les mentalités et à récolter des fonds en faveur de la lutte contre le cancer féminin grâce à la prévention par l'activité physique. *"En France, une femme sur huit aura un cancer du sein et le cancer du poumon est devenu la première cause de décès par cancer chez la femme. Or, 40% des cancers sont évitables grâce à la prévention"*.

Afin de sensibiliser le public et les pouvoirs publics, Sophie Moreau a aussi inscrit deux autres rendez-vous au calendrier : Rouler POUR ELLES, en octobre, et Danser POUR ELLES, en mars, place Bellecour. ♦



Destination "business" ?
_Business destination?
Espagne _Spain

Destination "loisirs" ?
_To unwind?
Italie _Italy

Plus lointain voyage ?
_Furthest trip?
Madagascar

Compagnie préférée ?
_Favourite airlines?
Lufthansa

Ce qu'elle n'oublie jamais dans sa valise ? _An item she never forgets to pack?
Une paire de baskets
_A pair of trainers



SUCCESS STORY

A huge pink wave will unfurl this spring across the city of Lyon; a surging tsunami that is set to hit the paths of Bron-Parilly park on 19th May. And at the epicentre of this charity tidal wave, you'll find Sophie Moreau. In 2009, the mother and sport fanatic (triathlon, swimming, yoga, etc.) came face to face with the harsh realities of cancer. Several mums from her two kids' school, in the Guillotière district, learned they had the disease, devastating their families and friends. *"I realised that we had to act, react, so that cancer wasn't an inevitability. And what better way than sport to give you the strength to fight?"*

"40% of cancer can be avoided through prevention"

So, with the support of her step-sister and a friend, the charity Courir POUR ELLES was born. A few months later, in 2010, the first event brought together 1,650 participants at the Lacroix-Laval park. 5 years later, the number has grown to 9,000, who all come wearing pink to help raise money for the cause.

This huge demonstration of solidarity led the charity's president to look for a venue large enough to accommodate their future ambitions. In 2016, the march invaded

Bron-Parilly park, in East Lyon. And the public support has yet to wane. In fact, the numbers continue to grow in line with the event's reputation. This year, either individually or on behalf of a business, 19,000 women will don the dazzling t-shirt, including a team from Aeroports de Lyon. Some will run 5 or 10 km, while others will choose to walk 5 km or take part in a yoga session. A mass march organised by over 550 volunteers, *"essentially women"*, says Sophie Moreau with a hint of regret.

"We usually have to stop registrations several weeks in advance", she explains, more determined than ever to change people's outlook and raise funds to help fight female cancer by using sport as a prevention tool. *"In France, 1 in 8 women will suffer from breast cancer and lung cancer has become the biggest cancer killer in women. Yet, 40% of cancer can be avoided through prevention"*. In order to raise public awareness and funding, Sophie Moreau is also organising two other events this year: Rouler POUR ELLES (bike riding), in October, and Danser POUR ELLES (dancing), in March, at Bellecour square. ♦

EN CHIFFRES _IN FIGURES

Date de création
_Established: **2010**

Nombre de participantes depuis 2010
_Number of participants since 2010: **67000**

Nombre de bénévoles
_Number of volunteers: **550**

Nombre de bénéficiaires par an
_Number of people helped each year: **2000**

Fonds récoltés en 2018
_Donations in 2018: **200 000 €**

Fonds récoltés depuis la création
_Donations since the beginning: **900 000 €**



Auberge du Lac Hôtel Restaurant ★★★★★



Un écrin de bien-être au bord du lac...

En Ardèche verte à moins de 1h de Lyon



www.aubergedulac.fr

Le Ternay-07100 St Marcel-lès-Annonay - 04 75 67 12 03



NOUVEAU RECORD DE DONS

_NEW RECORD DONATIONS

L'automne prochain, grâce aux inscriptions récoltées tout au long de l'année, l'association Courir POUR ELLES devrait allégrement franchir la barre du million d'euros reversés sous le contrôle d'un comité d'éthique. L'essentiel des sommes servent à financer des programmes d'APA (Activité Physique Adaptée), explique Sophie Moreau. *"Les femmes en soins peuvent ainsi bénéficier d'activités individualisées (marche nordique, gym douce, yoga...)*. À la clé, la

diminution de la fatigue, l'amélioration de leur qualité de vie, l'augmentation de leur chance de guérison et une baisse du risque de récurrence". _This autumn, thanks to registrations throughout the year, the Courir POUR ELLES association should surpass the €1 million mark in donations, under the control of an ethics committee. The majority of the money is used to finance APE programmes (Adapted Physical Education). *"Women undergoing treatment can thus benefit from personalised activities (Nordic walking, gentle workouts, yoga, etc.)*. This helps lower fatigue, improve quality of life, increase chances of recovery and reduce the risk of recurrence."



· ARDÈCHE GRAND AIR ·

L'ESPRIT LIBRE À MOINS D'1H DE LYON

Voyage dans un monde inventif, gourmand & naturel



ardechegrandair.com   



FRANCE IS BEAUTIFUL !

Finis le Printemps, place à l'Odyssée des entrepreneurs ! Le sommet des dirigeants de la région Auvergne-Rhône-Alpes, organisé le 9 avril au Double-Mixte, change de nom mais pas de vocation : faire souffler un vent d'optimisme dans les entreprises régionales. *Spring means only one thing for the region's decision makers: the Odyssée des entrepreneurs. The event for executives in the Auvergne-Rhône-Alpes region, held on 9th April at the Double-Mixte, has changed its name but not its goal: to bring a breath of positive air to local businesses.*

La France est forte, dynamique et "championne du monde dans bien des secteurs". C'est dans ce sillage empli de promesses que le pays construit son avenir économique, comme le rappellent chaque année le MEDEF Lyon-Rhône et ses partenaires lors de leur événement printanier.

"France is Beautiful" sera la thématique centrale de la 8^{ème} édition de l'ex-Printemps des Entrepreneurs, mardi 9 avril au Double-Mixte, à Villeurbanne. Le rendez-vous incontournable des dirigeants de PME-ETI, startups et grandes entreprises de la région s'est glissé sous une bannière galvanisante : l'Odyssée des Entrepreneurs. Ce totem porteur d'audace est celui sous lequel les acteurs de l'économie régionale, fiers de leurs parcours et de leurs réussites, sont désormais conviés à se retrouver pour partager leurs expériences et tisser des liens au gré de conférences, ateliers collaboratifs et rencontres.

Les 3000 dirigeants présents vont pouvoir refaire le plein d'optimisme en entendant vanter les atouts de leur pays, du keynote d'ouverture animé par Henri de Castries à celui de clôture, confié au président du MEDEF Geoffroy Roux de Bézieux. Parmi les autres témoins appelés à valoriser la réussite française, le skipper Damien Seguin, le président du directoire d'Aéroports de Lyon

Tanguy Bertolus ou le président d'Orange Stéphane Richard... Autres moments forts, la traditionnelle remise des prix "Les Lions de demain", qui salue les success stories futures, un déjeuner collaboratif sur le village des partenaires ou encore un atelier culinaire animé par de grands chefs. ♦

L'ÉVÉNEMENT 2019

France is strong, dynamic and a "world champion in many industries". It's from this promising foundation that the country is forging its economic future, as the MEDEF Lyon-Rhône and its partners remind everyone each year during its spring-time event.

"France is Beautiful" will be the central theme for this 8th edition of what used to be called Printemps des Entrepreneurs, on Tuesday 9th April at the Double-Mixte, in Villeurbanne. The biggest event in the business calendar, the Odyssée des Entrepreneurs will unite executives from SMEs, startups and large



businesses in the region. Its new banner will aim to galvanise and inspire as they come to network and share their experiences through conferences, group workshops and meetings.

The 3,000 attending executives will be filled with optimism as their country's many advantages are praised, from the opening keynote speech by Henri de Castries to the closing speech entrusted to MEDEF president Geoffroy Roux de Bézieux. Other speakers invited to promote French success include skipper Damien Seguin, president of the Aéroports de Lyon board of directors Tanguy Bertols and Orange CEO Stéphane Richard. Other highlights include the traditional prize giving "Les Lions de Demain", which celebrates future success stories, a group luncheon at the partner village and a culinary workshop led by top chefs. ♦



Vol direct au départ de Lyon vers Birmingham et Manchester

Jusqu'à 7 vols par semaine vers Birmingham et Manchester¹.

Numéro 1 en terme de ponctualité

Flybe a été élue compagnie aérienne basée en Angleterre la plus ponctuelle par le magazine Which? 2018².

Au plus proche de vos clients

Rejoignez rapidement les centres-villes de Birmingham et Manchester depuis leurs aéroports respectifs.

flybe.
Close to you

Par *_by* Pascal Auclair

VIENNE

L'IMPÉRIALE

_IMPERIAL VIENNA



Le Meierei



Le Steirereck

Véritable musée à ciel ouvert, la capitale de l'Autriche séduit par la richesse de son patrimoine et son effervescence culturelle. Mais Vienne se révèle aussi la destination d'affaires par excellence au cœur de l'Europe.

_The Austrian capital is an open-air museum that promises visitors a rich collection of architectural heritage and cultural fervour. But that's not all: it also a thriving business destination in the heart of Europe.



Responsable des projets congrès/MICE France au sein du Vienna Convention Bureau, Marina Knittel a contribué à faire de Vienne la deuxième ville de congrès au monde, juste derrière Barcelone. Qui mieux qu'elle peut vanter les mille et un attraits de cette métropole cosmopolite capable d'organiser près de deux cents salons et congrès internationaux chaque année ?
_Marketing manager at the Vienna Convention Bureau, Marina Knittel has helped Vienna become the world's second biggest conference city, just behind Barcelona. Who better to showcase the endless attractions of this cosmopolitan city that holds almost 200 international trade fairs and conferences each year?

◆ Pourquoi Vienne est-elle devenue une destination business en vogue ?

Parce que notre capitale, mélange d'histoire et de modernité, se trouve au cœur de l'Europe, facile d'accès en avion, à moins de 2 heures de vol de Lyon-Saint Exupéry. Les professionnels y disposent d'infrastructures idéales pour des réunions et événements sur un petit périmètre. Vienne regroupe notamment trois centres de congrès et près de 34 000 chambres réparties dans 439 hôtels !

_Why has Vienna become such a hot business destination?

Because our capital, a melting pot of history and modernity, sits at the centre of Europe and is easily accessible via plane, only 2 hours from Lyon-Saint Exupéry. Businessmen have all the meeting and events facilities they could need grouped together in a small area. Vienna has three convention centres and almost 34,000 rooms across 439 hotels!

◆ Votre lieu favori pour un petit déjeuner d'affaires ?

La terrasse du Meierei dans le Stadtpark (parc de la ville). Pour les grosses faims en début de journée, on peut y déguster un déjeuner viennois avec des abats ou du goulasch !

_Your favourite spot for a business breakfast?

Meierei in Stadtpark (the city park). For anyone who likes a hearty breakfast, they can enjoy the traditional Viennese dishes with offal or goulash.

◆ Où aller déjeuner pour séduire un prospect ?

Le Steirereck est le meilleur restaurant de Vienne. Le chef Heinz Reitbauer propose une cuisine contemporaine à base de produits régionaux.

_Where should we go for lunch to charm a potential client?

Steirereck is the best restaurant in Vienna. Chef Heinz Reitbauer serves contemporary cuisine using local produce.

Boarding Pass

VIENNE

>> PAR **_BY AUSTRIAN AIRLINE**
12 vols par semaine *_12 weekly flights*

>> PAR **_BY EASYJET**
3 vols par semaine *_3 weekly flights*



BUSINESS CITY.....

#VIENNE

◆ Où dîner pour célébrer la signature d'un contrat ?

Le Schwarzes Kameel, une véritable institution fréquentée par les artistes et autres personnalités depuis... 1618 ! Sur la terrasse, au bar ou en salle, les places sont chères. Mais l'ambiance et le Wiener Schnitzel (escalope viennoise) méritent de prendre le temps d'une réservation.

_Where to have dinner to celebrate signing a contract?

Schwarzes Kameel has become an institution and a favourite of artists and other celebrities since 1618! Whether it's on the terrace, in the bar or dining room, tables are highly sought after. But the atmosphere and the Wiener Schnitzel (Viennese escalope) are well worth the booking.

◆ Où organiser une réunion de travail ?

L'offre est large et variée avec une centaine d'hôtels de congrès. La plupart de ces établissements sont concentrés sur un petit périmètre, en centre-ville, à proximité des principaux centres d'intérêts touristiques.

_Where can we hold a work meeting?

You have a wide choice of around a hundred different conference centres. Most of the venues are grouped together in a small part of the city centre, near the main tourist attractions.

◆ Que visiter entre deux rendez-vous ?

Cap sur le Museums Quartier pour s'extasier devant les collections du Kunsthistorisches Museum Wien, l'un des dix plus beaux musées au monde. À proximité, l'Albertina possède l'une des plus grandes collections au monde de dessins. Enfin, le Musée Leopold présente des centaines de chefs-d'œuvre de l'art moderne autrichien.

_What to see between meetings?

Head to the MuseumsQuartier to marvel at the collections of the Kunsthistorisches Museum Wien, one of world's top ten most beautiful museums. Nearby, the Albertina boasts one of the largest collections of drawings. Lastly, the Leopold museum is home to hundreds of modern Austrian masterpieces.



Le Schwarzes Kameel



Goldenes Quartier



Mess Wien



Austria Center



Das Loft



Museum Quarters



Hotel Impérial

◆ Où aller faire des emplettes ?

Il reste quelques établissements siglés KuK en lettres d'or, la marque des anciens fournisseurs de la cour viennoise comme Sacher et sa fameuse sacher-torte ou encore le confiseur de la cour, Demel. Sinon, pour les grandes marques internationales, vous pouvez faire du shopping dans le Goldenes Quartier entre Tuchlauben, Bognergasse et Am Hof.

_Where to go for a spot of shopping?

There are still a few boutiques bearing the golden KuK initials, which denote the former royal suppliers, like Sacher and its famous sacher-torte or Demel, the court confectioner. Or, if you're looking for more international brands, you should check out the Goldenes Quartier between Tuchlauben, Bognergasse and Am Hof.

◆ Où se détendre après une journée de travail intense ?

L'Arany Spa du Park Hyatt Vienna, doté d'une piscine de 100 m² avec de la musique subaquatique !

_Where to relax after a hard day?

The Arany Spa in the Park Hyatt Vienna has a 100 m² pool with underwater music!

◆ Un endroit sympa pour finir la soirée ?

Das Loft offre une vue panoramique à 360° sur toute la ville. Au 18^e étage, venez tester le Paloma ou l'Aloemecalita, cocktails maison de ce bar chic et branché au plafond multicolore.

_A nice place to end the evening?

Das Loft affords 360° panoramic views over the entire city. On the 18th floor, try out the Paloma or Aloemecalita, the famous house cocktails of this chic and trendy bar with its multi-coloured ceiling.

◆ Quels sont les hôtels en vogue ?

L'hôtel SO/ VIENNA, conçu par Jean Nouvel, est un bijou architectural sur le Canal du Danube. Pour la tradition, vous avez le choix entre l'Impérial, de Sacher Wien et le Grand Ferdinand. Ce printemps, on attend aussi l'ouverture de l'Andaz Vienna Am Belvedere signé Renzo Piano.

_Which hotels are in vogue?

The SO/ VIENNA hotel, designed by Jean Nouvel, is an architectural gem on the Danube canal. If you prefer something more traditional, you can choose between the Imperial, Sacher and Grand Ferdinand. Spring should also see the opening of the Andaz Vienna Am Belvedere by Renzo Piano.

À l'aéroport, un parking
à proximité du Terminal 1



NEWS
AÉROPORT

_An airport car park close to Terminal 1

À Lyon-Saint-Exupéry, l'essor du trafic s'accompagne d'un développement structurel durable et maîtrisé. Soucieux d'économiser l'espace, Aéroports de Lyon ouvrira mi-2020 un nouveau parking à étages à l'emplacement de son actuel P3. Soit 2000 places sur 7 niveaux, au lieu des 300 actuellement disponibles. Fruit d'une technologie innovante, sa réalisation sera confiée à un groupement d'entreprises principalement rhônalpines (Illiade, Fontanel, Cap Ingelec...)

_At Lyon-Saint-Exupéry, the rise in passenger numbers is being accompanied with a sustainable and calculated structural development plan. In order to save space, Aéroports de Lyon will open a new multi-storey car park in mid-2020, on the site of the current P3 car park. The new building will offer 2,000 spaces across 7 floors, instead of the current 300. Designed using innovative technology, it will be constructed by a group of primarily local businesses (Illiade, Fontanel, Cap Ingelec, and more).

Cinéma : Annecy fait son festival !

_Cinema: Annecy puts on a show!

Mondialement réputée pour son festival du film d'animation, organisé en juin depuis 1960, la Venice des Alpes passe la vitesse supérieure avec la création d'une Cité du cinéma. Espéré de longue date, le projet verra le jour en 2023 sur le site des anciens haras de la ville haut-savoyarde, entre salles de projections, résidence d'artiste, espaces d'expérimentations... Un "lieu totem", en somme, pour faire d'Annecy la référence mondiale du cinéma d'animation.

_Known worldwide for its animation film festival, held each year in June since 1960, the Venice of the Alps is stepping up a notch with the creation of a Cité du cinéma. Long called for, the project will see the light of day in 2023, on the city's former stud farms, featuring screening rooms, artist accommodation and experimentation labs. A hub that will help cement Annecy as the home of animated cinema.

www.annecy.org



Vichy bientôt classée à l'Unesco ?

_Vichy soon to be UNESCO classified?

Baden-Baden, Bath, Montecatini, et...Vichy. Leur point commun entre toutes ces cités ? Leur immense - et historique - savoir-faire thermal, suffisamment emblématique pour justifier le dépôt en janvier d'une candidature commune "Great spas of Europe" pour un classement au patrimoine mondial de l'Unesco et la reconnaissance de leur "valeur universelle exceptionnelle". Le verdict, pour les onze villes candidates, est attendu au printemps 2020.

_Baden-Baden, Bath, Montecatini and...Vichy. What do all these cities have in common? The rich and historic powers of their thermal springs. A reputation so distinguished that, in January, they applied to feature in the "Great spas of Europe" on the UNESCO world heritage list in recognition of their "outstanding universal value". The 11 candidate cities will get a verdict in spring 2020.

www.ville-vichy.fr

Découvrez des PARADIS CACHÉS en Asie

Des paysages à couper le souffle aux temples anciens, des plages de sable blanc aux spas relaxants, voyagez confortablement au départ de Lyon vers Dubaï et 21 destinations en Asie avec Emirates. À bord, profitez d'une cuisine gastronomique et de plus de 4 000 chaînes de divertissement.

Bali	Hanoï	Osaka	Taipei
Bangkok	Hô-Chi-Minh-Ville	Phnom Penh	Tokyo
Pékin	Hong Kong	Phuket	Yangon
Cebu	Jakarta	Séoul	
Clark	Kuala Lumpur	Shanghai	
Canton	Manille	Singapour	

FLY BETTER*

Emirates

*Voyagez mieux

NEWS
AÉROPORT



INÉDIT : combinez bus et avion

à Lyon-Saint Exupéry

All new: combine bus and plane at Lyon-Saint Exupéry

Une réservation unique pour l'avion et le bus ? Pour la première fois, deux acteurs majeurs du transport, la compagnie aérienne Air France HOP et l'autocariste OUIBUS, s'associent pour proposer un billet combiné et faciliter ainsi l'organisation de votre voyage. Inédit, ce service va considérablement faciliter l'accès ou le départ de Lyon-Saint Exupéry aux habitants de cinq villes de la région : Chambéry, Grenoble, Saint-Chamond, Saint-Étienne et Vienne.

How about only making one booking for your flight and bus travel? For the first time ever, two major transport firms, airline Air France Hop and coach operator OUIBUS, are coming together to offer a combined ticket to make travelling easier. This service will make getting to or leaving Lyon-Saint Exupéry a whole lot simpler for residents of 5 local cities: Chambéry, Grenoble, Saint-Chamond, Saint-Etienne and Vienne.

www.hop.com/service/et-hop-en-route

The Village bat déjà des records

The Village is already breaking records

Ouvert en mai 2018, le village de marques de Villefontaine, en Nord-Isère, va souffler sa première bougie avec un beau programme de festivités. Une manière de couronner en beauté une année faste, marquée, déjà, par un prix international, celui du MAPIC "Best Outlet Center", qui a consacré son architecture remarquable et écoresponsable. Autre motif de satisfaction ? Un engouement certain pour ses 97 enseignes, fréquentées par plus de 2,5 millions de visiteurs français et internationaux (à fin décembre).

Opened in May 2018, the brand outlet village in Villefontaine, North Isère, will celebrate its first birthday with a great line-up of festivities. The perfect way to top off this prosperous year which has already seen one international prize, that of MAPIC's Best Outlet Center, which praised its impressive, eco-friendly architecture. Another mark of satisfaction? The considerable popularity of its 97 brands, which were visited by over 2.5 million French and international customers (as of late December).

www.thevillageoutlet.com



Solvay grimpe à la Part-Dieu

Solvay reaches new heights in Part-Dieu

La skyline lyonnaise ne cesse de prendre de la hauteur ! Dans le ciel de la Part-Dieu, la tour Silex², dont les travaux ont débuté l'an dernier, offrira 30 900 m² de bureaux supplémentaires au quartier d'affaires de la ville. La moitié de la surface a déjà été commercialisée par le groupe Covivio : le géant de la chimie Solvay vient notamment d'annoncer l'installation de ses équipes lyonnaises et parisiennes, sur 9000 m² répartis du 4^{ème} au 11^{ème} étage d'une tour qui en comptera 23 au total.

The Lyon skyline doesn't stop getting taller. In the skies around the Part-Dieu, the Silex2 tower, whose construction began last year, will provide 30,900 m² of extra office space to the city's business district. Covivio has already found occupants for half of the offices, including chemical giant Solvay, which has just announced its Lyon and Paris teams will set up in 9,000 m² between the 4th and 11th floors of the 23-floor building.

www.silex2.com



THE VILLAGE

LE FRENCH OUTLET*

100 GRANDES MARQUES DE -30% À -70% TOUTE L'ANNÉE*

100 PREMIUM BRANDS FROM -30% TO -70% ALL YEAR ROUND*

JUSQU'À
UP TO **14%** DE REMISE SUPPLÉMENTAIRE AVEC LA DÉTAXE**
POUR LES RÉSIDENTS ÉTRANGERS
ADDITIONAL DISCOUNT FOR FOREIGN CUSTOMERS
AT THE VAT REFUND CENTER**

DEPUIS LES STATIONS DE SKI :
FROM THE SKI RESORTS :
🚗 1H30 MIN 🚁 30 MIN

*Le village de marques français. **Remise sur prix de vente conseillé. On the suggested price. **Détaxe effectuée à l'Accueil / 14% avec la carte de fidélité pour les résidents étrangers. At the VAT Refund Center at the reception. / 14% for customers with loyalty card.

— A 15 MINUTES DE L'AÉROPORT LYON SAINT EXUPÉRY —

15 MINUTES FROM LYON SAINT EXUPÉRY AIRPORT

AUTOROUTE A43 SORTIE 6 VILLEFONTAINE

HIGHWAY A43 EXIT 6 TOWARD VILLEFONTAINE - FRANCE

www.thevillageoutlet.com



À L'AÉROPORT, DESTINATION SÉRÉNITÉ !

_WAVE GOODBYE TO STRESS AT THE AIRPORT!

Lyon-Saint Exupéry aime vous faire voyager sans stress. En quelques clics, rendez-vous la vie facile et profitez des services mis à votre disposition pour rejoindre votre vol ou votre correspondance en toute quiétude, sans perdre de temps.

_Lyon-Saint Exupéry loves making travel as stress free as possible. In just a few clicks, make your life simple thanks to our services that can help you catch your flight or connection without worrying and wasting time.

PRESSÉ ? RÉSERVEZ VOTRE "COUPE-FILE" !

_IN A RUSH? BOOK YOUR
"FAST TRACK" TICKET!

Accessible à tous aux Terminaux 1 et 2, simple et sans engagement, le service coupe-file vous permet d'accéder en priorité aux contrôles de sûreté. Gagnez du temps en réservant en ligne votre coupe-file à l'unité (8€) ou par carte de 5 (30€) sur le site lyonaeroports.com (valable 12 mois). Il vous suffit ensuite de vous présenter aux bornes dédiées avec votre Smartphone ou votre ticket imprimé le jour de votre départ.

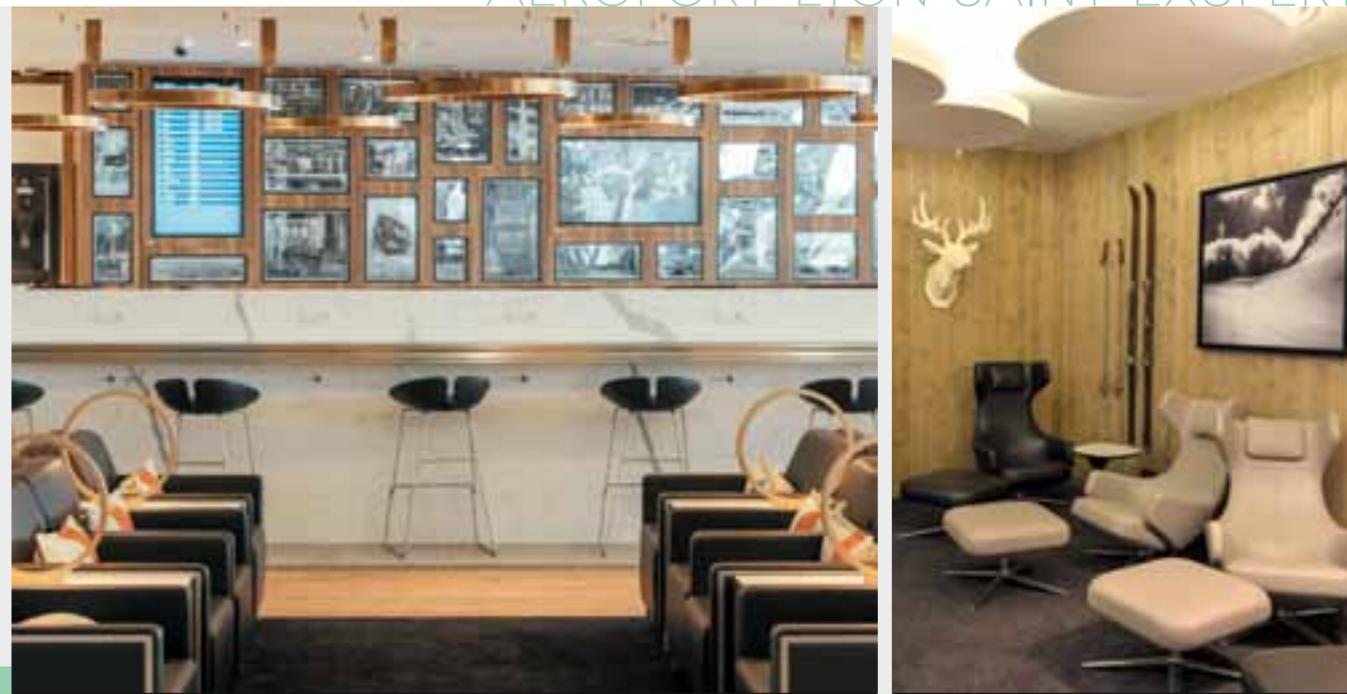
UN BON PLAN ? Optez pour l'abonnement "Coupe-file & Lounge" 1 an, combinant passage direct aux contrôles de sûreté et accès aux lounges de l'aéroport.

Prix à l'année : 300 €



_Accessible to everyone in Terminals 1 and 2, simple and with zero commitment, the fast track service gives you priority access at security. Save time by booking your single fast track ticket (€8) or a book of 5 (€30) at lyonaeroports.com (valid for 12 months). Once purchased, simply head to the dedicated machine with your smartphone or printed ticket on the day of your flight.

WANT A BETTER DEAL? Choose the 1-year Fast track & Lounge subscription (€300), giving you both priority at security and access to the airport's lounges.



BESOIN DE CALME ET DE CONFORT ? BIENVENUE DANS NOS LOUNGES

_NEED SOME PEACE AND QUIET?
WELCOME TO OUR LOUNGES

Vous souhaitez vous détendre ou travailler en attendant votre vol ? Optez pour l'atmosphère contemporaine de nos lounges. Le lounge Mont-Blanc est un espace privatif haut de gamme de 560 m² aménagé au cœur du Terminal 1 (non-Schengen). Accessible 7j/7 de 5h à 22h45, il offre confort optimal, restauration et boissons (avec ou sans alcool) à volonté, douche, presse internationale et wifi haut débit, le tout avec vue sur les Alpes. Le salon Confluence, réservé aux vols Schengen, se situe également au Terminal 1 propose les mêmes prestations de service.

L'accès à nos lounges s'achète sur place ou se réserve sur le site store.lyonaeroports.com, à l'unité (29,90€) ou via l'abonnement "Coupe-file & Lounge" - 1 an. Présentez-vous avec votre billet imprimé ou votre e-billet sur votre smartphone à l'accueil du lounge.

_Do you want to relax or work while awaiting your flight? Well, the contemporary feel of our lounges is made for you.

The Mont-Blanc lounge is a 560-m² luxury private area at the heart of Terminal 1 (non Schengen). Open 7 days a week from 5am to 10.45pm, you can enjoy maximum comfort with free food and drink (alcoholic or not), showers, international newspapers, broadband internet and a view of the Alps.

The Confluence lounge, only available for Schengen flights, is also found in Terminal 1. It is open everyday from 5am to 8pm and provides the same services.

You can purchase access to our lounges at the airport on at store.lyonaeroports.com, either individually (€29.90) or with the 1-year Fast Track and Lounge subscription. Simply show your printed ticket or e-ticket on your smartphone at the lounge reception.

Réservations sur [_Book at www.store.lyonaeroports.com](http://www.store.lyonaeroports.com)



À l'image de l'extravagant Mama Works, les espaces de coworking jouent à fond la carte du décor et de l'ambiance. Like the extravagant Mama Works, coworking spaces are betting on unique décor and atmospheres to draw workers.

Par _by Antoine Aulagnon

LA GRANDE FIÈVRE DU COWORKING

_THE RANGING COWORKING FEVER

Le monde du travail fait sa révolution dans l'Hexagone, où les espaces collaboratifs ont quintuplé en cinq ans. État des lieux à Lyon, championne de France du coworking après Paris. The working world is undergoing a revolution in France, where the amount of shared offices has quintupled in five years. Here's a look at what's on offer in Lyon, which comes only second to Paris in the number of coworking spaces.

Plus de 11% des salariés français pourraient travailler en coworking d'ici à 2030, selon une étude du spécialiste Régus, qui vient d'ouvrir un septième site lyonnais à Gerland. Venu des États-Unis, le phénomène explose, submergeant les grandes métropoles comme Lyon, qui compte une quarantaine d'espaces intra-muros, et même soixante avec les environs, selon le site coworking-carte.fr. Si la cité des lumières attire, ce n'est pas uniquement pour sa situation stratégique. "Nous avons naturellement opté pour Lyon et son dynamisme économique pour notre première implantation régionale", confirme Stephen André, vice-président de Nextdoor, qui a créé 4 000 m² de bureaux partagés au Grand Hôtel-Dieu peu après avoir misé sur la Part-Dieu. Comme Now Coworking et ses 3000 m² de l'ex-garage Citroën, Weréso est un autre adepte des "édifices atypiques", selon sa

manager lyonnaise, Virginie Charrier. "Les 1 000 m² ouverts il y a deux ans dans une soierie à Foch étant complets", l'opérateur lillois vient d'investir 450 m² dans l'ancienne gare des Brotteaux.

DES CONCEPTS À LA PELLE

Dans ce panier déjà bien garni, les espaces collaboratifs rivalisent d'ingéniosité pour se distinguer. L'idée ? Forger leur identité en se spécialisant ou en misant sur un concept, tel le décontracté Mama Works, le spécialiste de la smart city TUBÀ ou encore le repaire créatif de La Coloc'... "Il y a aussi de petits espaces, qui proposent des cadres plus intimistes dans des cafés ou des restaurants, comme le SOFFFA", confie Anne Podunavac, dont l'accélérateur de startups Boost in Lyon a naturellement succombé au phénomène. Si les startups (43%) et les freelances (26%) jouent les

premiers rôles, PME/TPE (12%) et grands groupes (7%)* trouvent aussi leur compte dans cette effervescence. "Ils en profitent pour casser leurs codes traditionnels et chercher de nouvelles choses à l'extérieur", note Anne Podunavac. Ils y dénichent surtout, à prix malins (**), les mètres carrés qui leur font défaut, pour y installer des équipes en mode mission. Un créneau sur lequel s'est logiquement positionné le Lyonnais Multiburo, pionnier du centre d'affaires en France. "Aujourd'hui, tous nos espaces sont aménagés en intégrant une offre de coworking", livre sa directrice générale, Stéphanie Auxenfans. "Le métier a totalement évolué en 30 ans, mais on assiste depuis 2014 à l'émergence d'une nouvelle façon de travailler, pour des travailleurs nomades ayant besoin de lieux très professionnels, fréquentés par de plus en plus de groupes projets, venus de destinations multiples".

DE LA PLACE POUR TOUT LE MONDE ?

Inexistant il y a moins de dix ans, un nouvel univers professionnel est en train de croître, imposant ses règles et étendant sa toile. Jusqu'à où ? "Le soufflé n'est pas près de retomber à Lyon, où la demande est encore forte. Les acteurs de cet écosystème se concentrent d'abord sur le centre-ville, répondant ainsi à un véritable enjeu de mobilité : être accessible au plus grand nombre, près des gares, du métro, des Vélo'V... Le maillage périphérique se développera de lui-même, dans un second temps", annonce Virginie Charrier (Werézo). Certains opérateurs, pourtant, ont brûlé les étapes, à l'image du Club Melchior à Charly, ou de la communauté de la Cordée, qui a ouvert une antenne à Lamure-sur-Azergues. Aujourd'hui, on "cowork" même au milieu des vignes... ♦

Over 11% of French workers could be working in coworking spaces by 2030, according to a study from experts Régus, who just opened their 7th space in Lyon, in the Gerland district. The concept, originally from the United States, is on a meteoric rise, flooding major cities like Lyon, which has 40 coworking spaces and up to 60 if you include the outer suburbs, according to the website coworking-carte.fr. The city not only has its strategic location to thank. "Lyon and its economic vitality made it the natural choice for our first space in the region," confirms Stephen André, vice-president of Nextdoor, which opened 4,000 m² of shared office space in Grand Hôtel-Dieu shortly after its first in the Part-Dieu area. Similarly to Now Coworking and its 3,000 m² in the former Citroën garage, Weréso is also a fan of "quirky buildings", declares its Lyon manager Virginie Charrier. "Since the 1,000 m² opened two years ago in a silk factory has been filled," the Lille-based company had just acquired another 450 m² in the former Brotteaux train station.

À l'ère du tout collaboratif, on travaille en communauté, comme ici dans les espaces Boost in Lyon. In our collaborative era, working in a community is all the rage, like here in the Boost in Lyon coworking.



* Chiffres issus d'une étude réalisée en 2018 par le site www.bureauxpartager.com ** Prix moyen par mois à Lyon : 214€ en open space, 315€ en bureau fermé.

FINDING A NICHE

In this busy and overcrowded market, ingenuity is the name of the game. The aim is to build an identity around an expertise or specific concept, such as the laidback Mama Works, the Smart City specialist TUBA or the creative workshop La Coloc'... "There are also smaller spaces, that offer more intimate settings in cafés and restaurants, like SOFFFA," describes Anne Podounavac, whose startup accelerator Boost in Lyon has found itself naturally drawn to the phenomenon. While startups (43%) and freelancers (26%) are the primary tenants, SMEs (12%) and large companies (7%)* have also found their place within this effervescence. "They use it to break away from their traditional paradigms and look for something outside the box," notes Anne Podounavac. Furthermore, coworking offers a cheap way** for them to find the office space they need for employees on assignment. A niche that Lyon-based Multiburo, a French leader in business centres, has logically moved to fill. "Today, all our spaces are arranged to include coworking," describes its managing director, Stéphanie Auxefans. "The profession has completely changed over 30 years, but since 2014 we have seen a new way of working emerge for mobile workers needing professional offices, visited by more and more group projects from all over the place."



Home sweet home au SOFFFA, à la fois lieu de travail, "slowcafé" et galerie d'art...
_Home sweet home at SOFFFA, both a workplace, slow café and art gallery.

ROOM FOR EVERYONE?

Inexistent less than ten years ago, we are witnessing the birth of a new business universe; one that is constantly expanding and laying down its own rules. But for how long? "It shows no sign of stopping in Lyon, where demand is as high as ever. The ecosystem's players focus first on the city centre, for questions of mobility: being accessible for as many people as possible, close to train stations, metro stops and Velo'V stations...the outer-city network will expand from this down the line," explains Virginie Charrier (Wereso). Nevertheless, this hasn't stopped some businesses skipping ahead, like Club Melchior in Charly or the La Cordée network, which opened a space at Lamure-sur-Azergues. You can now even cowork surrounded the vineyards ♦



Les installations ultra-modernes dans des édifices historiques, comme ici chez Werezo Foch, font fureur dans l'univers du coworking.
_Ultra-modern facilities in historic buildings, like here at Werezo Foch, are a huge hit in the coworking world.

* Figures from a 2018 study by the website www.bureauxapartager.com ** Average monthly price in Lyon: €214 for an open desk, €315 for a closed office.



1 200 m² d'Espace Coworking sur Brignais

Au travail. Mais en mieux !

C'est en fréquentant les tiers-lieux hollandais – immeubles, hôtels, anciens bâtiments ou entrepôts réhabilités – que Patrick Marjoux commence à dessiner les contours d'une idée avant-gardiste : casser les codes de l'entreprise traditionnelle en élargissant le concept de l'immeuble à un espace créatif qui bouillonne de multiples influences. Il fonde alors OCW Coworking, espace hybride qui accueille en son sein collaborateurs d'une même entreprise et personnels extérieurs (télétravailleurs, indépendants...), générant une émulsion intellectuelle sans pareille. Ainsi, grâce à OCW, l'immobilier professionnel devient un service !

et le contrat de services proposé se montre bien plus souple qu'un bail commercial traditionnel. Les locaux disposent par ailleurs de tous les aménagements nécessaires : mobilier ergonomique pour plus de bien-être, Wi-Fi haut débit, salles de réunion dont une en visioconférence, open space de 250m² et espace de restauration...

Venez tester gratuitement une journée chez OCW pendant les journées portes ouvertes en février et mars (sur RDV) !

Récemment, OCW s'implante à Brignais avec 1 200m² de bureaux partagés pour plus de 100 postes de travail (location à l'heure, la journée ou au mois). Ici, vous ne payez que ce que vous consommez

37 rue Paul Bovier-Lapierre, 69530 Brignais
Contactez nos animateurs, Sophie & Pascal
04 78 05 61 35
coworking@ocw.fr - www.ocw.fr
Facebook : OCWCoworking - LinkedIn : company/ocw



ARCADE PRÉSENTE LE DOMAINE MAYA PLAGE



À Cap Skirring, dans le sud-ouest du Sénégal, ce programme immobilier unique regroupe 18 villas individuelles grand confort livrées clés en main. Avec sa qualité de construction à l'européenne, un haut niveau de sécurité et un accès direct à la plage, la Résidence Maya Plage vous montre le Sénégal sous son plus beau jour.



mayaplage.com
04 74 60 07 84 - arcade.promotion@orange.fr

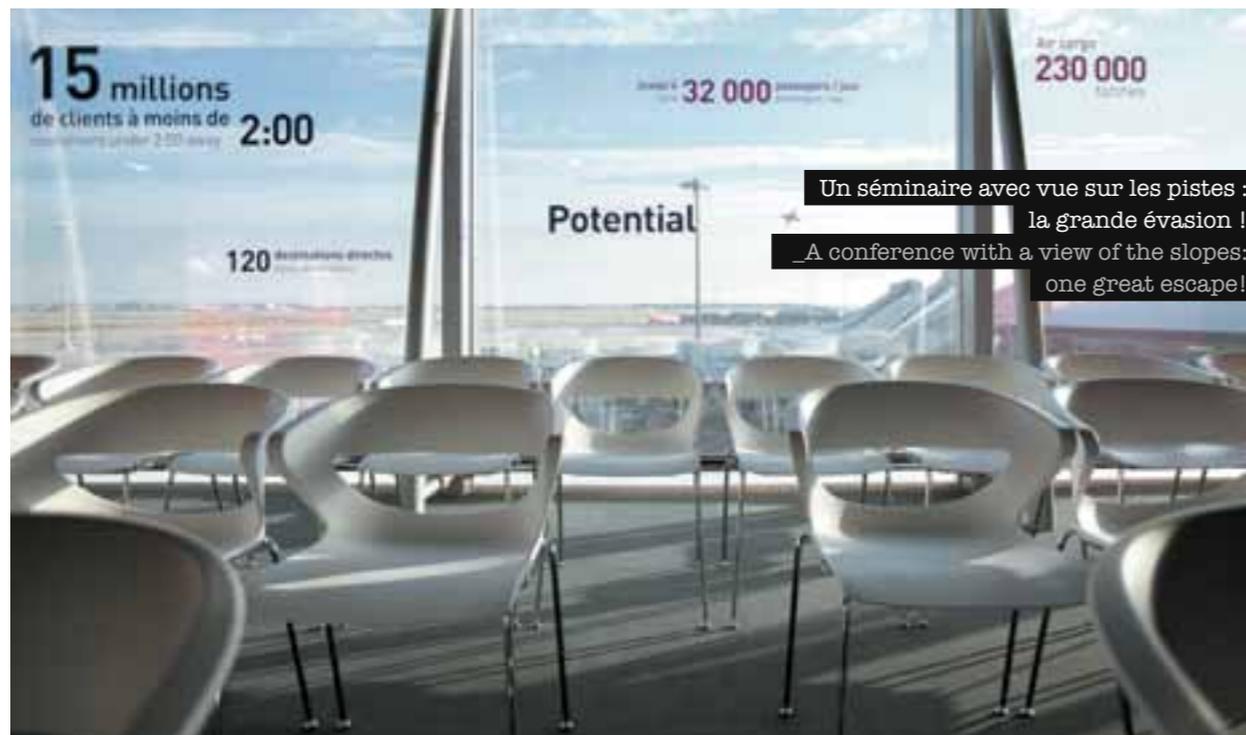


Cuisine & Dressing etc...

Spécialiste de l'aménagement sur-mesure, Cuisine & Dressing etc... est un agenceur-décorateur à l'écoute de tous vos projets. Profitez de conseils d'experts qui vous proposent des solutions adaptées à votre espace, des créations harmonieuses alliant esthétique et confort. Découvrez une large gamme de matériaux, coloris et finitions, pour des combinaisons déclinables au gré de vos envies et un intérieur vraiment à votre image !



106 route Nationale 6, 69720 Saint-Bonnet-de-Mure
09 53 89 49 82 - contact@ Dressing-etc.fr
www.dressing-etc.fr



CENTRE D’AFFAIRES, RÉSERVEZ VOS BUREAUX À LYON-SAINT EXUPÉRY !

_BUSINESS CENTER, BOOK AN OFFICE AT LYON-SAINT EXUPÉRY!

Envie d’un séminaire au septième ciel ? Entièrement rénové en 2017, le centre d’affaires de l’aéroport Lyon-Saint Exupéry rassemble sur 1000 m² une offre complète et moderne, accessible du lundi au vendredi de 7h30 à 18h.

Ses 21 salles de réunion, capables d’accueillir de 1 à 120 personnes sur une heure, une demi-journée ou une journée complète, se situent à la croisée des Terminaux 1 et 2, dans la zone du Square. Confortables et parfaitement équipées, elles répondent aux besoins de nombreuses entreprises régionales, françaises mais aussi internationales, séduites par une conjugaison d’atouts : une grande facilité d’accès (par la route, le rail et les airs), un stationnement pratique, un accueil personnalisé (quatre hôtes présentes en permanence), une offre de restauration de qualité (pauses gourmandes, restaurant l’Atelier des 2 Rives), des espaces (salle Horizon) avec vue sur le ballet des avions. Et si c’était votre tour d’entrer en piste ? ♦

_Do you want a seminar that is anything but plane? Completely renovated in 2017, the business center at Lyon-Saint Exupéry offers comprehensive and modern facilities across 1,000 m², open from Monday to Friday, 7.30am to 6pm.

Its 21 meeting rooms, able to hold 1-120 people for an hour, half-day or full day, are located at the intersection between Terminals 1 and 2, in the Square. Comfortable and fully equipped, they have everything any regional, national or international business could need: easy access (by road, rail or air), practical parking, a personalised reception (4 hostesses permanently available), premium catering (food breaks, Atelier des 2 Rives restaurant) and rooms (salle Horizon) with a runway view. Is it your turn to get on board? ♦

Centre d’affaires
Tél. 04 72 22 83 74

www.lyonaeroports.com

faites décoller votre projet professionnel avec emlyon business school

PROGRAMMES DE FORMATION CONTINUE
POUR MANAGERS & DIRIGEANTS

Programmes courts - Certificats - MBA - Diplômes
Programmes intra-entreprises et sur-mesure

early
makers

em
lyon
business
school

LYON . SHANGHAI . SAINT-ETIENNE . CASABLANCA . PARIS . BHUBANESWAR



BUSINESS STREAM



Le chiffre *_*Figures

**11 MILLIONS
DE PASSAGERS
À L'AÉROPORT
LYON-SAINT EXUPÉRY
EN 2018**

Nouveau record de fréquentation
(11 037 410 voyageurs)

11 million passengers

*_*New traffic record for
Lyon-Saint Exupéry airport in 2018
(11,037,410 travellers)

Prenez date !

*_*Save the date!

Deux événements en un, les 25 et 26 avril à Savoieexpo : Alpipro, dédié à l'aménagement des domaines skiables, et Digital Montagne, pour les acteurs du marketing touristique en stations.

*_*Two events in one, on 25th and 26th April at SavoieExpo: Alpipro, the show dedicated to ski resort planning, and Digital Montagne, for everyone in ski resort tourism marketing.

www.alpipro.com

www.digitalmontagne.com



*Les infos
et bons plans
du voyageur
d'affaires*

*_*Advice
and tips
for business
travellers



La déclaration

*_*Quote

“ *Au cœur de Saint-Chamond, le site de Novaceries est sans conteste l'un des plus ambitieux projets de requalification urbaine de France.*

*_*At the heart of Saint-Chamond, the Novaceries site is undoubtedly one of the most ambitious urban redevelopment projects in France.

Hervé Reynaud

maire de *_*mayor of Saint-Chamond



rhôneexpress
the smart link*

Les pros sur de bons rails

*_*Travel like a pro

Pour vos collaborateurs, souscrivez un compte pro et bénéficiez de 15% de réduction sur vos trajets en Rhôneexpress, qui a franchi en décembre la barre des 10 millions de voyageurs.

*_*Create a pro account for your employees and benefit from 15% off your journeys on the Rhôneexpress, which surpassed the 10 million passenger mark in December.

www.rhonexpress.fr

**LE TAPIS ROUGE
POUR VOS EXPATS**

*_*Roll out the red carpet

Favorisez l'accueil de vos expatriés en profitant du dispositif International Talent Service, déployé par l'Aderly à destination des entreprises du Rhône et de la Loire.

*_*Help your expats get settled thanks to the International Talent Service, offered by Aderly to companies in the Rhône and Loire.

www.aderly.fr

rhôneexpress
the smart link*



Aéroport ↔ centre de Lyon
En moins de 30 minutes

Airport ↔ downtown Lyon
In less than 30 minutes



Gagnez du temps et économisez
Achetez en un clic!

Cheaper, faster, book your ticket on our website or on our mobile App



5€

de réduction sur votre achat*
avec le code promo
discount on your purchase
with promo code*

FLYON0319



www.rhonexpress.fr

TOUTES LES / EVERY
15
MINUTES⁽¹⁾

7/7 JOURS
04:25
00:00
7 DAYS / WEEK

GRATUIT / FREE
-12
ANS / YEARS



(1) Toutes les 30 min de 4h25 à 6h et 21h à minuit. Every 30 minutes from 4.25am to 6 am and 9pm to midnight.
*une utilisation du code par utilisateur, code valable jusqu'au 1er juillet sur le site internet et l'appli mobile dans la limite des stocks disponibles.
One use of code per user, valid until July 1st only on the website and mobile app within the limits of available stocks.



Bilan Relationnel CIC
**Pour toujours
mieux
vous répondre,
nous commençons
par bien
vous écouter.**



Construisons dans un monde qui bouge.

CIC Lyonnaise de Banque - RCS Lyon - SIREN 954 507 976.

cic.fr

BUSINESS STREAM

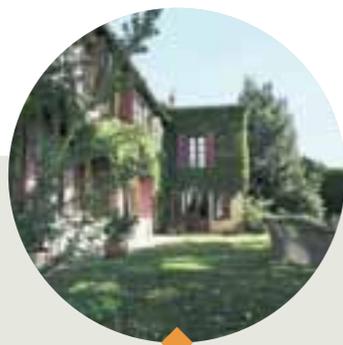
NEWS
AÉROPORT

P

STATIONNEZ MALIN _The clever way to park

Bénéficiez des meilleurs tarifs et de la garantie d'une place en réservant votre stationnement sur store.lyonaeroports.com

_Enjoy the cheapest rates and a guaranteed spot by booking your parking at store.lyonaeroports.com



Et si vous testiez... le séminaire d'hôte ?

_Business seminars
with a homely feel

Le concept se décline aujourd'hui pour les entreprises ! Une idée originale à tester à Saint-Genis-Laval, au sud de Lyon.

_The concept is now available to businesses! Try out this innovative idea in Saint-Genis-Laval, to the south of Lyon.

www.hermitagedemoly.fr



La phrase

_Quote

“ Il faut que notre établissement devienne le lieu de rendez-vous de prédilection des décideurs régionaux sous le dôme ou dans nos jardins.
_Our venue must become the favoured meeting place for local decision makers, under the dome or in our gardens. ”

Madelijn Vervoord,
directrice générale _managing director

L'INTERCONTINENTAL
LYON-HÔTEL-DIEU

OUVERTURE LE 19 JUIN

5 étoiles, 144 chambres
1500 m² de Centre de Convention
65% de clientèle internationale,
dont la moitié en tourisme d'affaires.

_Opens 19th June

5 stars

144 rooms

1,500 m² Convention Centre
65% international clientele,
with half on business travel.

Google

mise sur Saint-Étienne

_Google chooses Saint-Étienne

Le géant du web implante son deuxième atelier numérique en province. Cet espace est accessible gratuitement au public et aux professionnels pour le développement de leurs compétences numériques, dès ce printemps !

_The web giant is opening its second workshop outside of Paris. This space, open this spring, will be free to the general public and professionals so they can develop their digital skills.

À L'AGENDA

_For the diary



- 10 ET 11 AVRIL -

5^{ème} édition du salon IoT, IA & robotique, à la Cité Internationale de Lyon (7 univers, 200 intervenants, 40 conférences...)

_5th year of the IoT, IA & robotics fair, at the Cité Internationale de Lyon (7 themes, 200 speakers, 40 conferences)

www.sido-event.com



e-linguo
par In'Académie

APPRENEZ UNE LANGUE
GRATUITEMENT
DEPUIS CHEZ VOUS !



e-linguo, c'est :

- > Une plateforme d'apprentissage ludique et accessible 24h/24 et 7j/7 partout dans le monde
- > Une assistance pédagogique gratuite et illimitée tout au long de votre formation
- > Une prise en charge intégrale du coût de votre formation
- > Une aide à la constitution de votre dossier de financement (CPF)
- > Un PC tablette offert



POUR TOUTE INSCRIPTION
EN FORMATION

- > Consultez notre site internet : www.e-linguo.com
- > Testez gratuitement vos connaissances en langues sur notre plateforme d'apprentissage : www.e-linguo-moodle.com



Anglais



Espagnol



Italien



Français



Allemand



Arabe



LSF

Notre équipe vous accueille du
lundi au vendredi de 9h à 18h au :

N° Vert 0 800 730 119

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

www.e-linguo.com - contact@inacademie.fr

BUSINESS STREAM



MI-HÔTEL, MI GUEST-HOUSE

_Half hotel, half guest-house
Concept atypique né à Lyon, le ho36 s'est invité cet hiver à La Plagne, après les Ménuires en 2017. Idéal pour une réunion au sommet !

_A quirky idea born in Lyon, the ho36 set itself up in La Plagne this winter, after Les Menuires in 2017. Hold your meeting feeling on top of the world!

www.ho36hostels.com

DES TALENTS H+ LE HANDICAP A DU TALENT

Lancée en Isère, la plate-forme Talents H+ vise à valoriser les compétences des personnes en situation de handicap et répondre aux besoins de recrutement des entreprises.

A showcase for the handicapped

_Launched in Isère, the Talents H+ platform aims to promote the skills of handicapped people and meet the recruitment demand of businesses.

www.talentshplus.org

Le chiffre _Figures

3

le nombre de territoires labellisés "French Impact" dans la région : Clermont-Ferrand, Lyon-Métropole et Valence-Romans (sur 20 territoires français)

_3, The number of local territories with the "French Impact" label: Clermont-Ferrand, Lyon-Métropole and Valence-Romans (out of 20 in France)



Portrait sur roue

_Motor muse

Fan de mécaniques rutilantes ? Love my Car est un service de "photographie d'art pour machines de caractères", pour particuliers ou professionnels.

_Do you drool over sparkling engines? Love My Car is an "art photography service for machines with character", open to individuals and professionals alike.

www.lovemycar.fr

À L'AGENDA

_A l'agenda

Salon des
Entrepreneurs
LYON AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

- 12 ET 13 JUIN -

Le Salon des Entrepreneurs Lyon Auvergne Rhône-Alpes, qui a fêté ses 15 ans l'an dernier, revient au Centre des Congrès de Lyon.

_The Salon des Entrepreneurs Lyon Auvergne Rhône-Alpes, which celebrated its 15th birthday last year, will be back on 12th and 13th June at Lyon's Centre des Congrès.

www.salondesentrepreneurs.com

VOTRE ÉVÉNEMENT... EN JAUNE ET BLEU

_The perfect pitch

En quête d'un lieu d'exception pour votre prochain séminaire ? Entrez dans la mêlée à Clermont, où le stade Marcel-Michelin allie espaces réceptifs dernier cri et atmosphère fédératrice.

_In search of an extraordinary venue for your next seminar? Try out the Marcel-Michelin stadium in Clermont, which marries state-of-the-art hospitality facilities with a team-building atmosphere.

www.asm-rugby.com/asm-events



TERMINAL 50

À 15 minutes de l'aéroport de Lyon Saint-Exupéry



Restaurant de spécialités italiennes
faites maison avec des produits frais.

Le Chef Nicolas Blondeau et son équipe vous accueillent du lundi au vendredi, au déjeuner et au dîner.

Parking privé gratuit - Espace enfants
WiFi - Bar lounge

Tél. 04 82 910 901

7, impasse Louis de Broglie
69740 GENAS

@restaurantterminal50



Auverhônalp'IN

Invitation **p.86**

Les grands lacs Savoie Mont-Blanc

-

Culture **p.100**

Mondial féminin de foot

-

Myum **p.104**

-

Bien Urbain **p.106**

Confluence

-

Agenda **p.112**



Découvrez les bons plans recommandés par Monica.
_Take a look at the savvy ideas recommended by our guest.

MONICA DALMASSO

Le guest



Rien ne prédisposait cette grande habituée des parois verticales à tomber raide dingue de la linéarité poétique des grands lacs alpins. L'enchantement remonte à 2016, quand la photographe niçoise fût missionnée pour en capturer l'âme par Savoie Mont-Blanc Tourisme, séduit par le regard décalé de l'artiste.

_Who would have thought that such a fan of vertical slopes would fall in love with the poetic flatness of the great Alpine lakes? The relationship first blossomed in 2016, when the Nice photographer was commissioned to capture their spirit by the Savoie Mont-Blanc tourism office, who admired the artist's unusual vision.

Pourquoi une telle fascination pour les lacs alpins ? Parce qu'ils sont beaux tout le temps. Ils dégagent une palette infinie de couleurs, de lumières et d'ambiances, qui évoluent en fonction du moment et de la manière dont on les contemple. Les lacs savoyards sont très poétiques, et le mariage du milieu naturel et du patrimoine qui les entoure confine à quelque chose d'exceptionnel.

Ont-ils chacun leur âme propre ? Aucun ne ressemble à un autre, malgré leurs points communs. Le Léman, pour moi, c'est la mer, avec ses tempêtes, ses pêcheurs et même ses surfers ! Le Bourget est source de bien-être, de par son histoire thermale. Aiguebelette est le plus sauvage, et celui d'Annecy est le plus varié, avec ses châteaux de Duingt ou de Menthon, ses sites sauvages insoupçonnés...

Sont-ils de vraies destinations romantiques ? Bien sûr. Les lacs forment le lit d'une magnifique évasion, pour les contemplatifs, mais pas seulement. Ils séduisent aussi bien les gastronomes que les férus d'activités, et ils sont un excellent camp de base pour découvrir la région. ♦

Why are you so fascinated by the Alpine lakes? Because they are beautiful all day, every day. They radiate an infinite palette of colours, light and ambiances, that change depending on when and how you look at them. The Savoie lakes are so poetic, and the marriage of the natural surroundings and the architecture that surrounds them verges on something extraordinary.

Does each one have its own spirit? No two are alike, despite their similarities. Lake Geneva, for me, is the sea, with its storms, fishermen and even surfers! The Bourget is a source of wellness, thanks to its thermal heritage. Aiguebelette is wilder, and Annecy is the most diverse, with the Duingt and Menthon chateaux, and its wonderful natural sites.

Are they good romantic destinations? Of course. The lakes form the bedrock of a great getaway, and not just for the more pensive out there. They also cater for all food and activity lovers, and they are an excellent base from which to explore the region. ♦

Suivez l'objectif de Monica Dalmasso _Take a look through Monica Dalmasso's lens:

www.coyotecity.myportfolio.com

SON PLUS BEAU SOUVENIR SUR LES LACS _YOUR BEST MEMORY OF THE LAKES:

En montant au sommet du donjon du château de Duingt, dont on nous accordait exceptionnellement l'accès pour des photos. La porte était condamnée depuis tellement longtemps que le propriétaire n'arrivait plus à l'ouvrir ! _Climbing to the top of the dungeon of the Duingt chateau, where we were given special access to take photos. That was a privilege: the door had been closed for so long that the owner struggled to open it!

SON COUP DE CŒUR _YOUR FAVOURITE EXPERIENCE:

Les pêcheurs du Léman ! Je suis partie avec l'un d'eux à 3 heures du matin. L'atmosphère était indescriptible. J'ai eu de la chance : il m'a avoué ce jour-là, après que nous eûmes ramené les filets, que c'était sa meilleure prise de la saison.

_The fishermen of Lake Geneva! I went out with one of them on Lake Geneva at 3 in the morning. The atmosphere was indescribable. I was lucky: he told me that day, after we brought in the nets, that it was his best catch of the season.

SON COUP DE GUEULE _YOUR PET PEEVE:

La pollution, les odeurs, le bruit dû à la navigation motorisée, néfaste aussi bien pour le milieu naturel que pour le tourisme. Pourquoi ne pas interdire les moteurs, comme c'est déjà le cas sur le lac d'Aiguebelette, et privilégier l'électrique ? _The pollution, the smells and vehicle noise, harmful for both nature and tourism. Why not ban cars, as they have done at lake Aiguebelette, and promote electric vehicles?

Sélection

#AUVERHÔNE-ALP'IN PRINTEMPS 2019

Les lacs de Savoie-Mont-Blanc

_The lakes of Savoie-Mont-Blanc - Spring 2019

Par _by Philippe Frieh

Par _by Philippe Frierh

DANS LE BAIN ALPIN AVEC CUPIDON

_LOVE IS IN THE ALPINE AIR

On dit des grands lacs savoyards qu'ils furent formés par les larmes de trois anges protecteurs, contraints de devoir quitter leur région.

De cette genèse propice aux rêveries romantiques, les lacs du Bourget, d'Annecy et du Léman ont conservé cette pureté envoûtante, source d'inspiration pour les poètes d'hier comme pour les amoureux d'aujourd'hui. Nos trois propositions d'itinéraires à suivre en duo, lors d'un week-end au temps suspendu.

_It's said that the Savoie lakes were formed by the tears of three guardian angels who were forced to leave the region. The magical purity of their fairy-tale origins is something Lake Bourget, Annecy and Geneva have been able to preserve, providing a source of inspiration for poets of the past and romantics of today. Let time stand still as you enjoy our three weekend itineraries for couples.



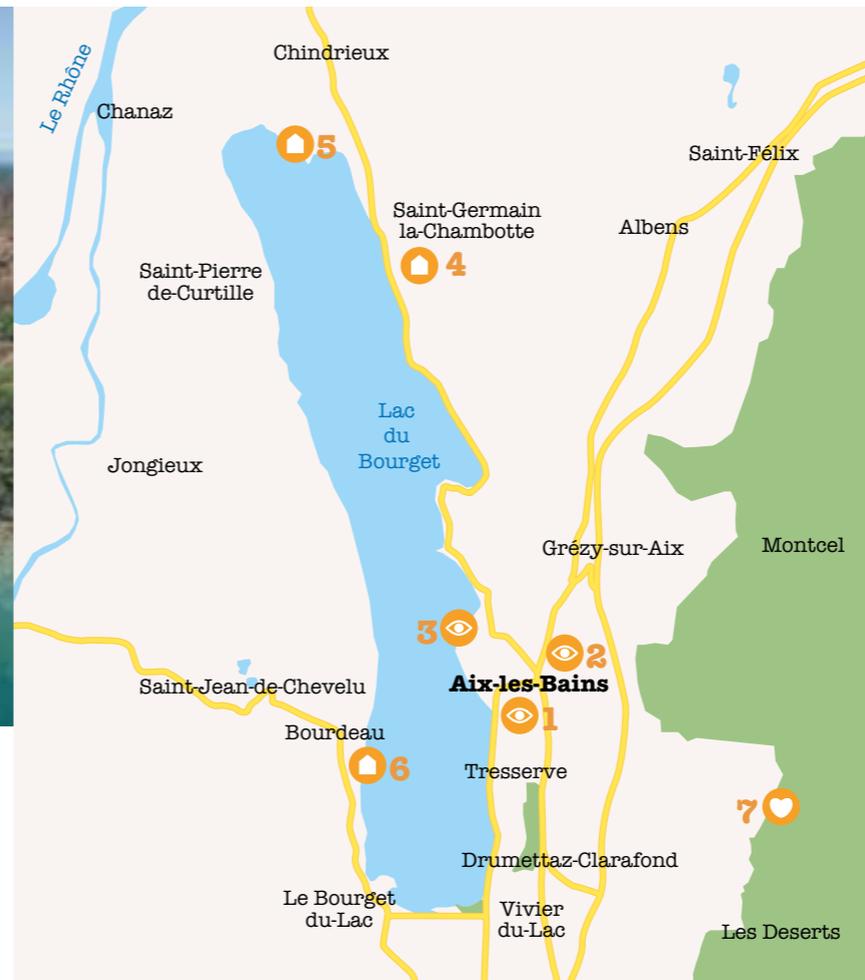
CIRCUIT 1 LE LAC DU BOURGET, LE RETOUR AUX SOURCES

LE CADRE // SUR LES TRACES DES POÈTES

Lamartine y laissa son cœur un jour d'été 1816... Les rives du lac du Bourget, classées 5^{ème} destination romantique européenne par le réseau European Best Destinations, se prêtent à d'inoubliables escapades en compagnie de l'âme sœur, du joli canal de Savières à ses plages (Brisson, Châtillon, Lido, Mottets...) en passant par ses vestiges Belle Époque, son hippodrome, son golf ou son casino...

_It was here, that one day in the summer of 1816, French poet Lamartine fell in love. The banks of Lake Bourget, rated the 5th most romantic European destination by European Best Destinations, is the ideal place for a romantic escape with your soulmate, from the pretty Savières canal to the beaches (Brisson, Châtillon, Lido and Mottets to name a few). And let's not forget the vestiges of the Belle Époque, the hippodrome, golf course and casino...what more can we say?

www.aixlesbains-rivieradesalpes.com



À VOIR, À FAIRE

- 1 - CHOCOLATERIE FAUTRELLE
- 2 - THERMES CHEVALLEY
- 3 - YOGA-PADDLE

OÙ MANGER, OÙ DORMIR

- 4 - LE BELVÈDÈRE LA CHAMBOTTE
- 5 - CHALETS CANADIENS CHINDRIEUX
- 6 - LE CHAT QUI NAGE BOURDEAUX

COUP DE CŒUR

- 7 - BELVÈDÈRE MONT-REVARD

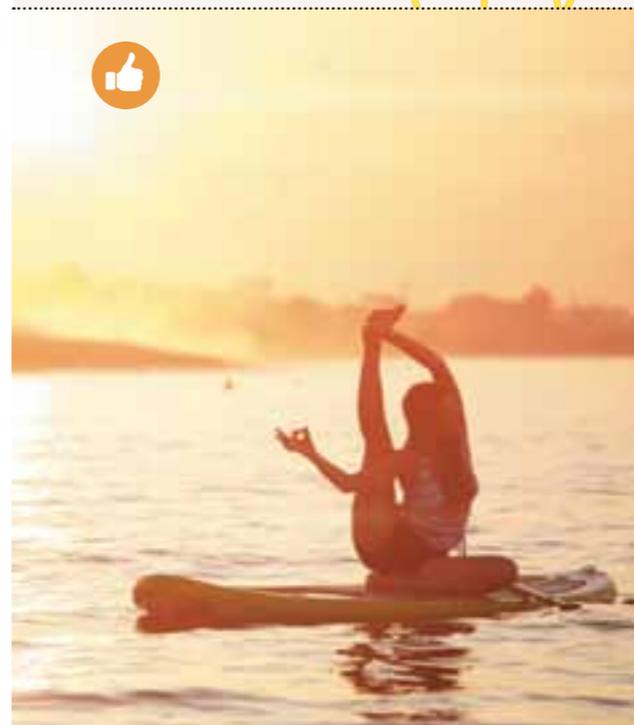


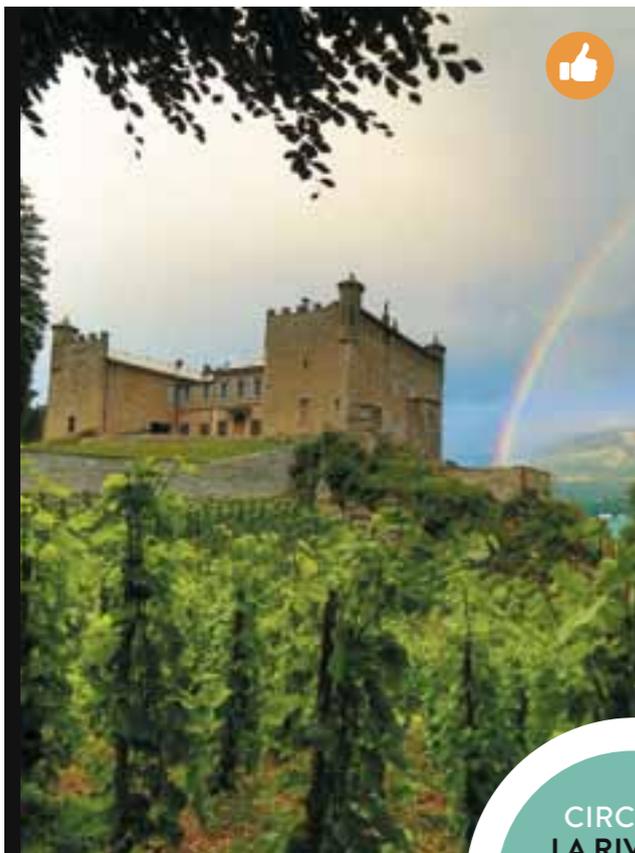
INCONTOURNABLES // À VOIR, À FAIRE

Son passé thermal a fait de la ville un véritable cocon de douceurs. Après avoir goûté aux spécialités locales du chocolatier Sébastien Fautrelle, offrez-vous le délice d'une pause bien-être au cœur du spa des thermes Chevalley, dans des eaux qui firent jadis le bonheur de la reine Victoria. Poussez la zenitude encore plus loin, au gré d'une surprenante séance de yoga-paddle animée par une experte locale, Soren Misse.

_Its thermal heritage has made the city a nirvana. After tasting some of the local specialties from chocolatier Sébastien Fautrelle, treat yourself to a well-earned break at the Chevalley thermal spa, which once regaled Queen Victoria herself. Take the tranquillity a step further and try the unique experience of a yoga-paddle session led by local expert Soren Misse.

www.facebook.com/chocolatier73
www.valvital.fr
www.facebook.com/OM-LAC-YOGA





HALTE // OÙ MANGER, OÙ DORMIR ?

Tout au bout du lac, à Chindrieux, se cache une petite merveille : un ensemble de deux chalets canadiens, où l'on sommeille dans une ambiance de bout du monde, les pieds dans l'eau. Autres concepts à tester, le restaurant du Belvédère qui donne sur le lac et Le Chat qui nage, la table déjà réputée du chef gallois Siôn Evans, ouverte en 2016 dans le cadre légendaire d'un château du XI^{ème} siècle situé sur la côte sauvage du Bourget, celui de Bourdeau.

_Keep going to the end of the lake, in Chindrieux, and you'll come across some hidden gems in the form of two Canadian chalets. Perfect if you want a wholesome night's sleep, cradled at the water's edge and cut off from the world. Also, be sure to stop by Le Belvédère, a restaurant overlooking the lake, and Le Chat qui nage, an address which has already garnered a devoted following. Opened in 2016 by Welsh chef Siôn Evans, it sits inside the legendary setting of a 11th century castle on the leafy side of Lake Bourget, in Bourdeau.

www.chateau-bourdeau.fr

CIRCUIT 1
LA RIVIERA
DES ALPES,
LE RETOUR AUX
SOURCES

COUP DE CŒUR // LÀ-HAUT, SUR LA MONTAGNE...

La vue sur le lac et, en arrière-plan, sur l'avant-pays savoyard est à couper le souffle depuis le belvédère du Mont Revard. On y contemple, après avoir testé sa peur du vide sur le sol de verre, les vestiges déchus du téléphérique qui desservait autrefois la station, avant de se perdre sur les chemins du plateau du Revard, porte d'entrée du massif des Bauges et petit paradis pour amateurs de grands espaces.

_The view from the Mont Revard belvedere, overlooking the lake and with the Savoie foreland behind it, is simply breath-taking. Enjoy the vista after testing your fear for heights over the glass floor, a remnant of the cable car that once led to the resort, before getting lost along the paths of the Revard plateau, the entrance to the Bauges massif and a paradise for fans of wide, open spaces.

www.savoiegrandrevard.com



SAVOIE MONT BLANC



© Monica Dalmasso/Cham3S

Téléchargez gratuitement
les applis Savoie Mont Blanc

www.savoieumontblanc.com
#savoieumontblanc



APPLI
RANDO



APPLI
VÉLO

Gratuit sur l'Apple store et Google Play



CIRCUIT 2

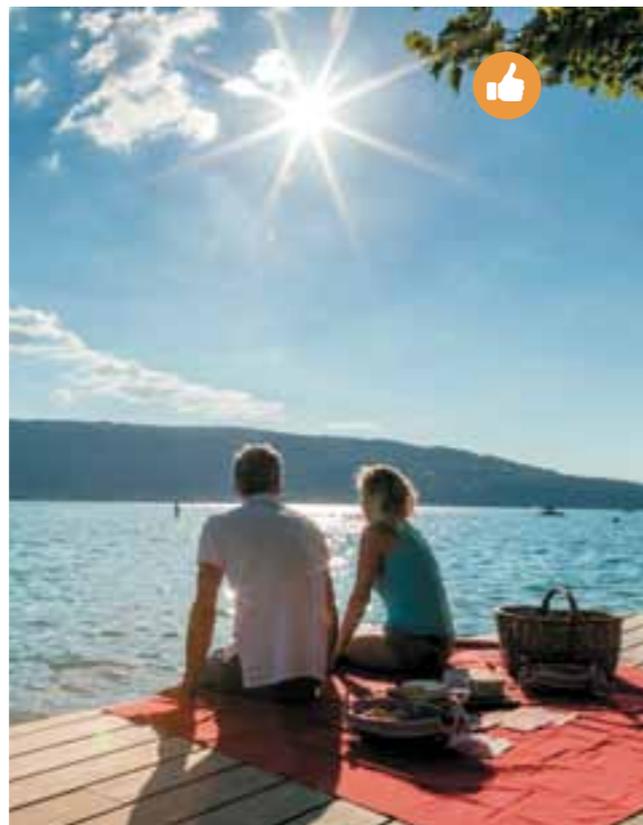
LE LAC D'ANNECY, ODE À LA DOLCE VITA

LE CADRE // BALADE DANS UN ÉCRIN DE PRESTIGE

C'est peut-être en ces lieux, enchâssés dans leur cirque de montagnes, que la magie alpine opère avec le plus d'éclat. La beauté ravageuse du lac le plus pur du vieux continent, aux berges semées de canots en acajou, en fait un site particulièrement propice à un séjour de charme. Itinéraire chic et authentique autour du lac, au départ de la Venise des Alpes et de son Pont des Amours.

It's perhaps here, encircled by the towering mountains, that the magic of the Alps is at its peak. The ravishing beauty of the old continent's purest lake, whose banks are lined with mahogany rowing boats, makes the area particularly suited to an amorous break. Embark upon this chic and authentic tour around the lake, starting from the Venice of the Alps and its Pont des Amours.

www.lac-annecy.com



INCONTOURNABLES // À VOIR, À FAIRE

Après avoir flâné dans le Vieil Annecy, débutez votre tour du lac par une halte à Sevrier, où l'écomusée ouvre une jolie fenêtre vers la Savoie d'hier. Passé Duingt et la secrète réserve naturelle du Bout-du-Lac, à Doussard, poursuivez jusqu'à Talloires et le golf du lac, dont les greens verdoient dans le cadre magique de la réserve du Roc de Chère. Un dernier must ? Le château de Menthon-Saint-Bernard, qui inspira Walt Disney et sa Belle au Bois Dormant...

After taking a stroll around Annecy's old town, kick off your lake expedition with a visit to Sevrier, where the ecomuseum offers a delightful window into the Savoy of yesteryear. Passed Duingt and the secret natural reserve of the Bout-du-Lac in Doussard, continue until Talloires and the lake's golf course, whose splendid greens are set within the magical surroundings of the Roc de Chère reserve. Another unmissable attraction? The Menthon-Saint-Bernard chateau, which inspired Walt Disney's Sleeping Beauty.

www.ecomusee-lacannecy.com

www.reserves-naturelles.org

www.golf-lacannecy.com

www.chateau-de-menthon.com



À VOIR, À FAIRE

- 1 - PONT DES AMOURS
- 2 - VIEIL ANNECY
- 3 - ECOMUSÉE DE SEVRIER
- 4 - RÉSERVE DU BOUT-DU-LAC
- 5 - GOLF D'ANNECY
- 6 - CHÂTEAU DE MENTHON-SAINT-BERNARD

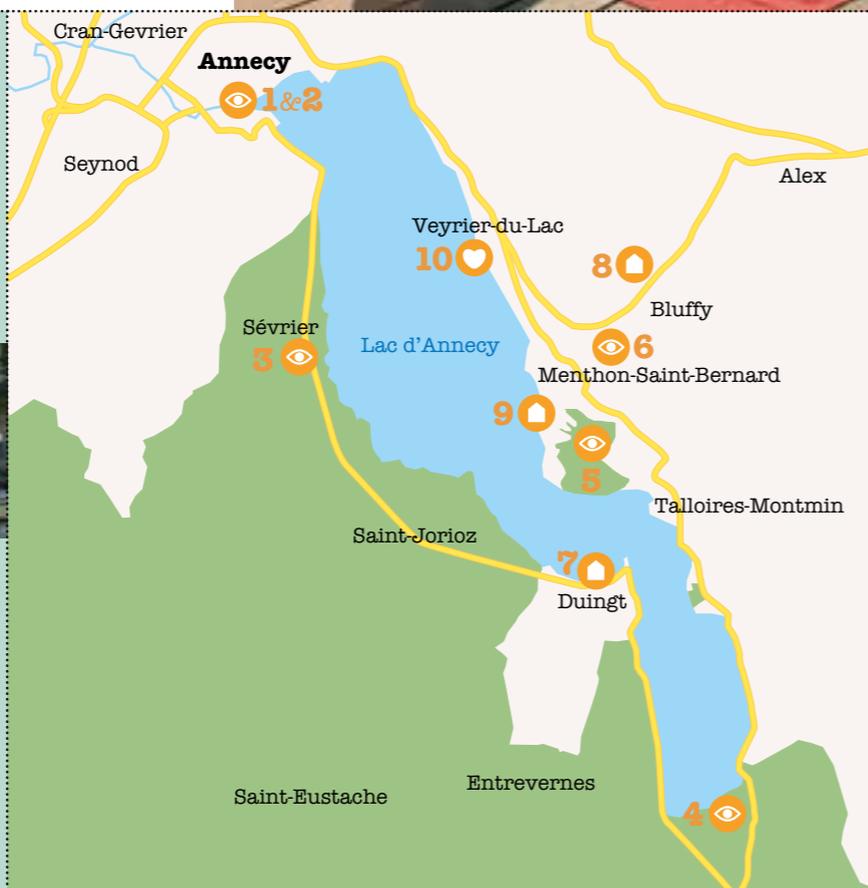


OÙ MANGER, OÙ DORMIR

- 7 - CAFÉ COMPTOIR DU LAC
- 8 - FERME DE LA CHARBONNIÈRE
- 9 - PALACE DE MENTHON

COUP DE CŒUR

- 10 - BASES PROFIL PLONGÉE



#2 MUSÉALIES

faces,
masques
et portraits

L'atelier
Picasso

15 MARS
23 SEPT
2019

MUSÉE
Roanne
Le goût de bien vivre



Culture

Catalogue
des déjeunés
2018-2019



PICASSO

d'infos sur
museederoanne.fr



HALTE
// OÙ MANGER, OÙ DORMIR ?

À l'ombre du château de Ruphy, laissez-vous tenter par le brunch dominical du Café Comptoir du Lac, la table de l'Hôtel Clos Marcel, à Duingt. Pour le déjeuner, grimpez vous encailler sur la route du col de Bluffy, dans la Ferme de la Charbonnière, où l'on goûte aux grandes spécialités locales avec vue sur l'étable ! Le soir venu, la cinquième étoile décrochée en 2018 par le Palace de Menthon forme la promesse ultime d'une nuit aux confins du luxe.

_Overlooked by the Ruphy château, indulge yourself with a Sunday breakfast at the Café Comptoir du Lac, inside the Hôtel Clos Marcel in Duingt. For lunch, go back to basics at the Ferme de la Charbonnière, along the Col de Bluffy road, where they serve local delicacies with a view of the stables. When the sun goes down, you can be guaranteed a night bathed in luxury at the 5-star Palace de Menthon.

- www.closmarcel.fr
- www.lafermedelacharbonniere.com
- www.palacedementhon.com

CIRCUIT 2
LE LAC
D'ANNECY,
ODE À LA
DOLCE VITA

COUP DE CŒUR
// SUR LA PISTE
DES TRÉSORS ENGLOUTIS

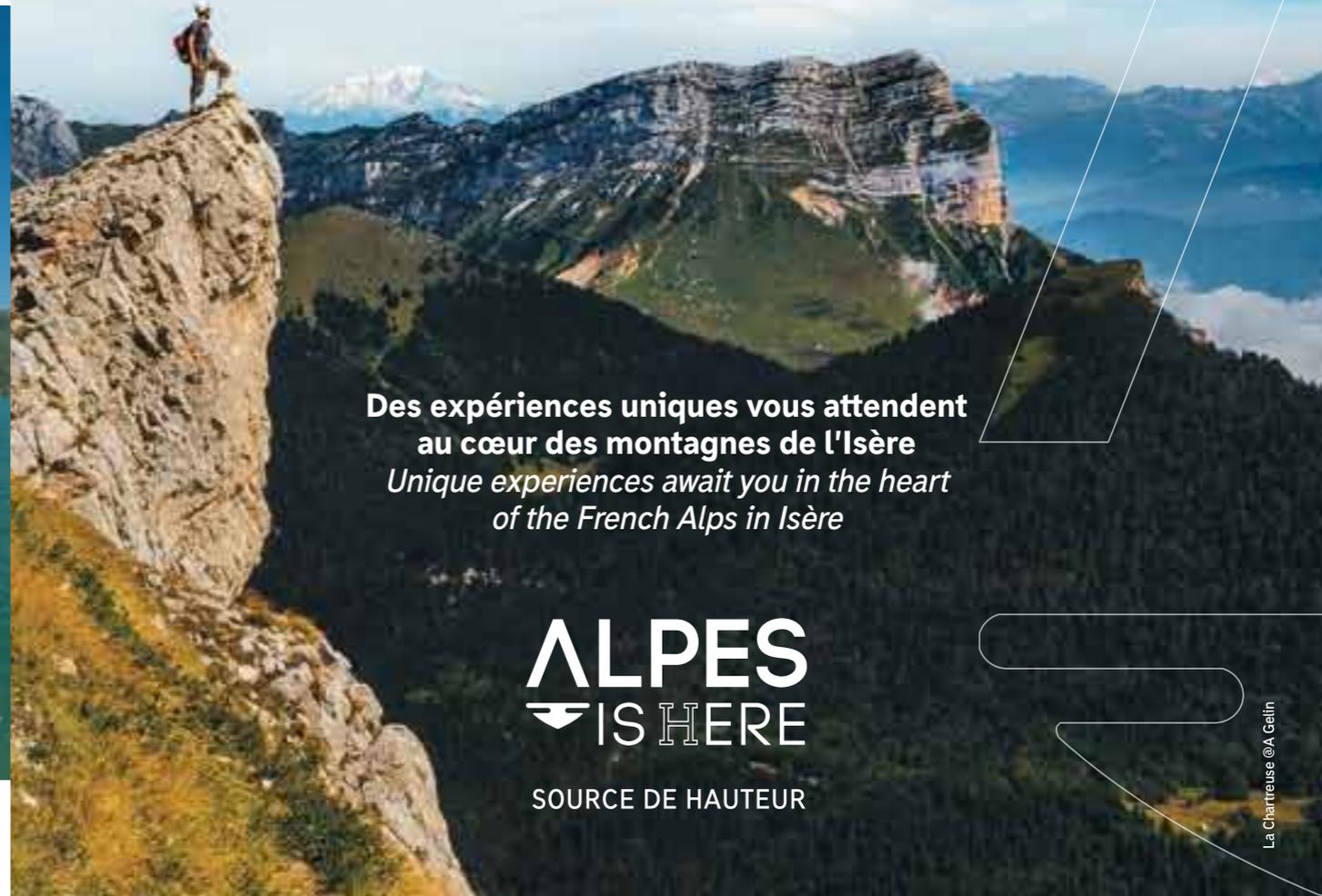
Avec ses eaux translucides et ses bijoux sous-marin (l'épave du France, le cimetière de voitures des années 70 des Balmettes, les barques du port de Menthon...), le lac d'Annecy est une mine d'or pour les amateurs de plongée, débutants ou confirmés. Besoin d'un conseil ? Laissez-vous guider par les experts de Profil Plongée, qui après Talloires ont ouvert l'an dernier une nouvelle base à Veyrier-du-Lac.

_With its clear waters and underwater treasures (wreck of the paddle steamer La France, the Balmettes cemetery of 1970s cars, the boats of the Menthon port, etc.), Lake Annecy is a goldmine for diving enthusiasts of all standards. Don't want to go it alone? Get yourself a guide from the experts at Profil Plongée, who have opened a second base at Veyrier-du-Lac in addition to Talloires.

www.profilplongee.com



Inspiration
IS HERE



Des expériences uniques vous attendent
au cœur des montagnes de l'Isère
Unique experiences await you in the heart
of the French Alps in Isère

ALPES
IS HERE

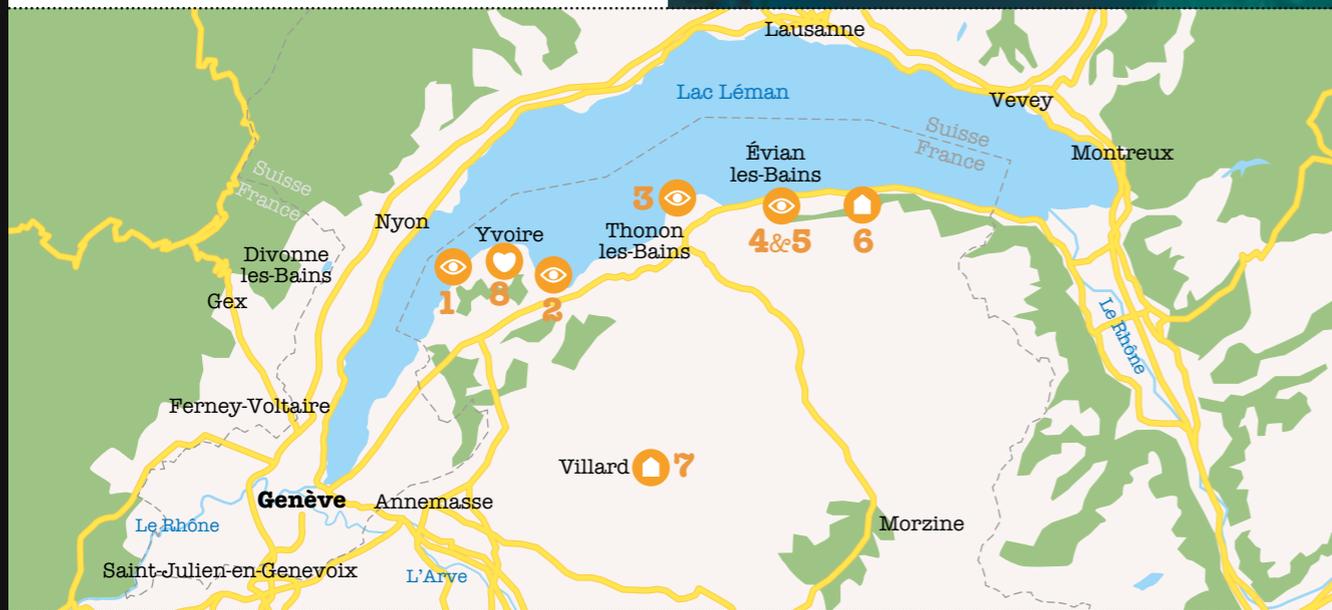
SOURCE DE HAUTEUR

CIRCUIT 3 LE LÉMAN, MER INTÉRIEURE

LE CADRE // VOYAGE AU BOUT DU MONDE

Niché entre "mer" et montagne, le Bas-Chablais est une destination à part. Déjà plus en France, et point encore en Suisse. Main dans la main, on y parcourt les rives françaises du plus grand lac d'Europe occidentale, dans un décor de carte postale jalonné de merveilleuses étapes : la jolie citadelle d'Yvoire, Thonon-les-Bains, le paradis du nautisme d'eau douce, ou encore Évian-les-Bains, royaume des cures de jouvence.

_Nestled between 'sea' and mountain and lying on the border of France and Switzerland, Bas-Chablais is a holiday destination in itself. Hand in hand, take a wander along the French banks of western Europe's biggest lake, and marvel at the postcard setting that is punctuated with some brilliant landmarks: Thonon-les-Bains, the paradise of freshwater water sports, Évian-les-Bains, the kingdom of youthful therapy, and the beautiful Yvoire citadelle.



À VOIR, À FAIRE

- 1 - VILLAGE DE NERNIER
- 2 - PLAGE D'EXCENEVEX
- 3 - CHÂTEAU DE RIPAILLE
- 4 - PALAIS-LUMIÈRE D'EVIAN
- 5 - BARQUE LA SAVOIE

OÙ MANGER, OÙ DORMIR

- 6 - MAISON DE MATHILDE
- 7 - FERME DU PRÉ CARRÉ

COUP DE CŒUR

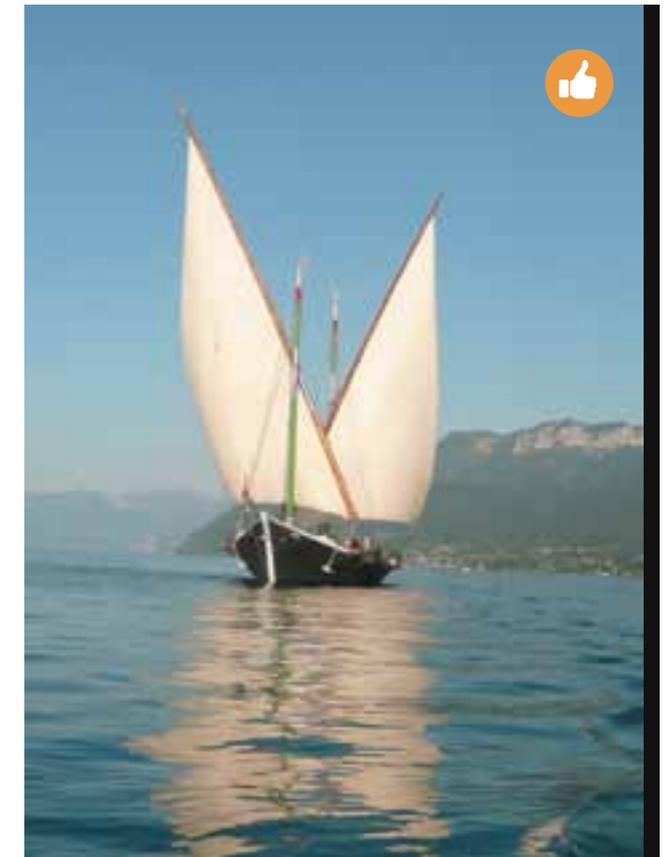
- 8 - JARDIN DES CINQ SENS À YVOIRES

INCONTOURNABLES // À VOIR, À FAIRE

Après avoir suivi les pas de Byron, Shelley et Lamartine à Nernier, village de poche prisé des artistes, poursuivez votre errance romantique jusqu'à Excenevex, réputée pour sa plage de sable fin, la seule du lac Léman. Goûtez au vin blanc issu des vignobles de Ripaille, près du merveilleux château qui en porte le nom, et poussez jusqu'à Évian-les-Bains, pour une expo au Palais-Lumière et une balade sur La Savoie, réplique d'une barque à voile du XIX^{ème} siècle.

_After following in the footsteps of Byron, Shelley and Lamartine in Nernier, a pocket-sized village coveted by artists, continue your romantic jaunt until you reach Excenevex, famous for its fine sandy beach, the only one on Lake Geneva. Savour the white wine from the vineyards of Ripaille, close to the marvellous chateau with the same name, and carry on until Évian-les-Bains, for an exhibition at the Palais-Lumière and an excursion on La Savoie, a replica of a 19th-century yacht.

- www.nernier.eu
- www.tourisme.excenevex.fr
- www.ripaille.fr
- www.ville-evian.fr/fr/palais-lumiere
- www.barquelasavoie.com



Bateau canal
Les Bateaux du Canal de Savières
Haut-Rhône - Canal de Savières - Lac du Bourget
Bateau Restaurant & Bateaux Promenades

BATEAUCANAL
347 route du Canal 73310 CHANAZ
04 79 54 51 80 / www.bateaucanal.com

Maison d'Izieu
MÉMORIAL DES ENFANTS JUIFS EXTERMINÉS

UN LIEU DE MÉMOIRE DE LA SHOAH
POUR RÉFLÉCHIR AUX VALEURS
CITOYENNES HIER ET AUJOURD'HUI

À 1h de Lyon, Grenoble, Annecy et Bourg-en-Bresse, la Maison d'Izieu est l'un des trois lieux de mémoire nationale des victimes des persécutions racistes et antisémites où 44 enfants et 7 adultes ont été raflés le 6 avril 1944. Ce site unique accueille 30.000 visiteurs dont près de 13.000 scolaires par an, et propose des visites accompagnées de la maison et de l'exposition permanente scindée en trois thèmes : l'histoire, la justice internationale et la construction de la mémoire.

70 route de Lambraz, 01300 Izieu - 04 79 87 21 05
info@memorializieu.eu - www.memorializieu.eu



HALTE // OÙ MANGER, OÙ DORMIR ?

À quelques encablures de la frontière helvétique, la Maison de Mathilde se dresse tel un phare sur une mer de félicité. OÙ le charme des chambres d'hôte s'allie aux délices d'une assiette garnie des produits de la pêche du père de la maîtresse des lieux, qui convie d'ailleurs les marins d'eau douce à s'initier aux joies d'une sortie matinale sur le lac. Autre escale pour lovers ? La Ferme du Pré Carré, cocon de bien-être perdu dans la montagne...

_Just a few cable lengths from the Swiss border, the Maison de Mathilde stands out like a lighthouse on a sea of bliss. Here, the charms of a guesthouse fuse with the aromas of seafood. The daily catch is brought in by the lady of the house's father, who will happily take any freshwater sailors out to discover the joys of a morning excursion on the lake. Another spot for lovers? The Ferme du Pré Carré, a cocoon of serenity in the middle of the mountains.

www.lamaisondemathilde.com
www.lafermeduprekarre.com

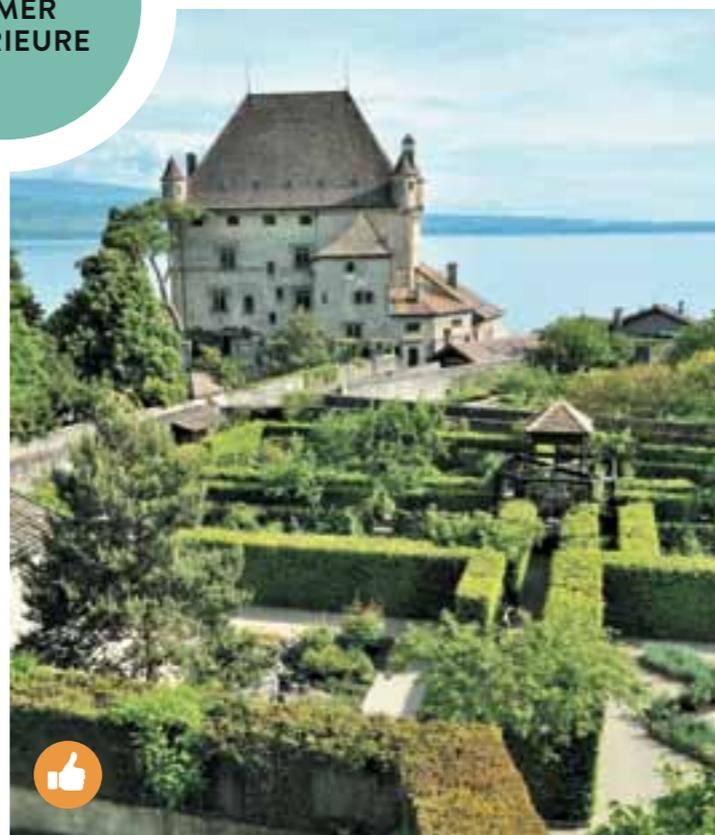
CIRCUIT 3
LE LÉMAN,
LA MER
INTÉRIEURE

COUP DE CŒUR // TOUS VOS SENS EN ÉVEIL

Nous sommes au cœur du bourg médiéval d'Yvoire, classé parmi les "plus beaux villages de France". Là où s'épanouit, à l'ombre de l'antique forteresse militaire, le remarquable Jardin des Cinq Sens. La visite de cet étonnant labyrinthe végétal, du printemps au début de l'automne, s'apparente à un parcours initiatique dans un monde d'émotions, tout en couleurs, odeurs et sonorités. Le jardin d'Eden existe bel et bien !

_We are in the centre of the medieval village of Yvoire, classed as one of "the most beautiful villages in France". This is where, in the shadow of the antique military fort, the magnificent Jardin des Cinq Sens blooms in all its glory. As its name suggests, this verdant garden is a phenomenal spectacle for all the senses, teeming with colours, smells and sounds. The Garden of Eden truly does exist!

www.jardin5sens.net



COUPE DU MONDE FÉMININE DE LA FIFA™ RENDEZ-VOUS AU STADE DES ALPES

DIMANCHE 9 JUIN - 15H30



BRÉSIL



JAMAÏQUE



NIGERIA



RÉPUBLIQUE DE CORÉE

SAMEDI 15 JUIN - 21H



CANADA



NOUVELLE ZÉLANDE



JAMAÏQUE



AUSTRALIE

SAMEDI 22 JUIN - 17H30

HUITIÈME
DE FINALE



RÉSERVATIONS SUR FIFA.COM

MONDIAL FÉMININ : AUX FILLES DE JOUER !

_WOMEN'S WORLD CUP: IT'S THE GIRLS TURN!

Par _by Philippe Friehe

CULTURE



Portée par une ferveur populaire inédite, la Coupe du Monde féminine va embraser les stades de la région en juin et placer Lyon et Grenoble sous les feux de la planète foot. *Interest in women's football is at an all-time high, ensuring the region's stadiums will be roaring when the Women's World Cup arrives this summer. Thousands of fans will swarm upon Lyon and Grenoble this June, under the football world's spotlight.*

Les fans de foot vont être comblés. Un an après le sacre des Bleus en Russie, la Coupe du Monde féminine arrive en France, pour la première fois de son histoire. Sur les 52 rencontres, huit seront jouées dans la région, dans un entrain sans précédent. Cinq au Stade des Alpes, à Grenoble, où défileront le Brésil, le Canada ou l'Australie, trois sélections du top 10 mondial, et trois au Groupama Stadium, à Lyon. Trois matchs, seulement, mais

quels matchs, puisqu'il s'agit des demi-finales et de la finale. Tombées en quart de finale lors du mondial canadien, les Tricolores peuvent nourrir de solides ambitions. *On a hâte, car une coupe du monde à la maison, c'est exceptionnel*", confirme la lyonnaise Wendie Renard. *J'en ai rêvé petite, j'en rêve encore, et on espère que les supporters viendront nombreux, car c'est ensemble que l'on gagnera*", ajoute la capitaine des Bleues. Le message est déjà passé. Porté par

une fraîcheur bienvenue, le foot féminin progresse dans le cœur des Français, et les stades seront comblés. *Au niveau billetterie, on sait que l'on sera au niveau de l'Euro 2016 et de la finale de l'Europa League 2018*", confesse Xavier Pierrot, le stadium manager. *L'engouement est réel, et l'on prépare ces trois matchs comme un événement mondial. C'est une grande fierté, qui couronne dix ans de travail pionnier autour du foot féminin à Lyon*".

UN EFFET MONDIAL "CONSIDÉRABLE"

L'Olympique Lyonnais, dont Wendie Renard est une joueuse emblématique, est en effet l'une des références internationales en la matière. Ce qui explique pourquoi, à Lyon, on mesure toute la portée d'un tel événement. *L'organisation de cette belle compétition est une formidable opportunité de montrer notre patrimoine, notre gastronomie, notre vie nocturne, tout l'art de vivre à la lyonnaise*", avance Yann Cucherat, adjoint au Maire de Lyon délégué aux Sports, aux Grands Événements et au Tourisme.

Au pied des montagnes, on s'attend aussi à bénéficier de l'effet mondial, comme le confirme Christophe Ferrari, le président de Grenoble Alpes Métropole. *L'événement va participer au rayonnement de la Métropole, renforcer son dynamisme économique et scientifique. Les retombées économiques pour le secteur hôtelier, les restaurateurs, les commerçants, les entreprises seront considérables*".

Des centaines de bénévoles ont été recrutés dans les deux villes pour faciliter l'accueil des supporters. Des programmes d'animations se constituent peu à peu (voir page suivante). À Lyon, les commerces seront autorisés à ouvrir le dimanche 7 juillet, le jour de la finale. 14 000 Américains sont d'ailleurs attendus entre Rhône et Saône pour la dernière semaine de l'épreuve. Confiants en leur équipe, titrée pour la troisième fois en 2015, ils se sont jetés sur les packs mis en vente à l'automne. Sauf que le hasard du tirage, entretemps, a fait de la France son très probable adversaire en quart de finale. Une seule de ces deux sélections verra Lyon, le 7 juillet. Le match est lancé.



Kadidiatou Dian, lors d'un match amical face au Brésil.
_Kadidiatou Dian, during a friendly match against Brazil.

Football fans will be delighted. Just one year after the Blues' victory in Russia, the Women's World Cup is being held in France for the first time in its history. Of the 52 games, eight will be played in the region. The unprecedented fervor will come to Grenoble's Stade des Alpes for five matches, where three of the world's top ten will grace the pitch: Brazil, Canada and Australia. Lyon's Groupama Stadium will only play host to three games, but they will be no less than the two semi-finals and the final, set for 7th July.

France will be out for revenge following defeat to the Germans during the last World Cup in Canada. *We can't wait, because a home World Cup is something special*", confirms Lyon player Wendie Renard. *I dreamed of this when I was little, I still dream of it, and I hope the fans will turn up because we will win this with them*", adds the national captain.

The message seems to have been heard loud and clear. French enthusiasm for women's football has

seen a surge in recent times, and the stadiums have every chance of being sold out. *In terms of ticket sales, we know that we will reach the same level as Euro 2016 and the 2018 Europa League final*", reveals Xavier Pierrot, Lyon stadium's manager. *The passion is real, and we are organising these three matches like a major world event. We are immensely proud, and it crowns 10 years of pioneering work surrounding women's football in Lyon*".

CONSIDERABLE GLOBAL OUTREACH

Olympique Lyonnais football club, where Wendie Renard is a star player, is one of the biggest in the world. Which explains why Lyon, perhaps more than anywhere else, is able to grasp the importance of such an event. *Organising such a great competition is a fantastic opportunity to show off our heritage, our gastronomy, our nightlife, and Lyon's art de vivre in general. We are a dynamic region and these assets will transcend the sporting event*", explains Yann Cucherat, Lyon's



AGENDA DU 7 JUIN AU 7 JUILLET 2019

LES MATCHS À SUIVRE

À GRENOBLE AU STADE DES ALPES

dimanche 9 juin à 15h30 : **Brésil / Jamaïque**
 mercredi 12 juin à 15h : **République de Corée / Nigéria**
 samedi 15 juin à 21h : **Canada / Nouvelle-Zélande**
 mardi 18 juin à 21h : **Jamaïque / Australie**
 samedi 22 juin à 17h30 : **8^{ème} de finale**

LES MATCHS À SUIVRE

À LYON AU GROUPAMA STADIUM

mardi 2 juillet à 21h : **1^{ère} demi-finale**
 mercredi 3 juillet à 21h : **2^{ème} demi-finale**
 dimanche 7 juillet à 17h : **finale**

Deputy Mayor in charge of Sports, Major Events and Tourism.

Grenoble, at the foot of the Alps, also has every intention of benefiting from this global limelight, as confirms Christophe Ferrari. The Grenoble-Alpes Métropole president believes that: *"the event will help put the city on the map and boost its economic and scientific vitality. The economic impact for the hospitality industry, restaurants, retailers and businesses is huge."*

Hundreds of volunteers have been recruited by the two cities to welcome supporters, for whom pro-

grammes of events are gradually being put together (see below). And in Lyon, shops will be allowed to open on Sunday 7th July, the day of the final. 14,000 Americans are expected to descend upon the city for the final week of the competition. They were quick to snap up packages when they went on sale in autumn, undoubtedly with high hopes for their team who were crowned champions for a third time in 2015. Unfortunately, the luck of the draw has it that they will probably meet France in the quarter-final, meaning only one team will make it through to Lyon, on 7th July. Who will you be cheering on?

ANIMATIONS

UN "VILLAGE FIFA" À LYON...

Pas de fan zone place Bellecour, cette fois-ci, mais un "village FIFA" du 26 juin au 7 juillet. Autres animations prévues : des matchs amicaux, des expositions, des conférences... Comme lors de l'Euro, un guide du supporter avec adresses et bons plans sera distribué à l'Office de Tourisme, sur le village FIFA, à la gare de la Part-Dieu.



fans will be taken to the Groupama Stadium by tram from Part-Dieu and Vaulx-la-Soie.

... ET À GRENOBLE

À Grenoble, où 100 000 supporters sont attendus pour les cinq matchs, un village FIFA sera également installé du 7 au 23 juin, entre centre historique et stade des Alpes. De nombreuses animations sont aussi prévues dans l'Anneau de vitesse du

Parc Mistral (concerts, ateliers sportifs, jeux...)

...AND IN GRENOBLE

In Grenoble, where 100,000 fans are expected for the five matches, a FIFA village will be set up from 7th to 23rd June, between the old city and the Stade des Alpes. Several events are also planned in The Speed Circuit inside Parc Mistral (concerts, sports workshops, games, etc.)

_A FIFA VILLAGE IN LYON...

There will be no fan zone at Bellecour this time around, but instead a FIFA village from 26th June to 7th July. A whole host of events are also planned: friendly matches, exhibitions, conferences, etc. As during the Euros, a fan guide with things to do and places to visit will be distributed at the Tourism Office, the FIFA village and the Part-Dieu train station. On matchdays,

ZOOM SERVICES

L'AÉROPORT ACCUEILLE LE MONDIAL FÉMININ

THE AIRPORT WELCOMES THE WOMEN'S WORLD CUP



Aéroports de Lyon, très attachée à son territoire dont elle est une porte d'accès majeure, est le partenaire naturel des grands événements qui s'y déroulent. _Aéroports de Lyon is a major hub for its region, which it cherishes dearly, and is the natural partner for any big local events.

L'aéroport renouvelle le dispositif testé avec succès lors de l'Euro 2016 et de la finale de l'Europa Ligue 2018. L'objectif? Placer les supporters, délégations sportives et VIP dans les meilleures conditions dès leur descente de l'avion. Pour y parvenir, Aéroports de Lyon travaille avec les organisateurs de l'événement (FIFA, FFF, Métropole de Lyon...) pour favoriser la mise en place d'un accueil personnalisé et efficace.

Les équipes d'Aéroports de Lyon seront ainsi mobilisées pour assurer l'accompagnement des supporters lors de leur parcours dans les terminaux, où un programme d'animations dédié sera déployé.

Les délégations des équipes participant aux demi-finales et à la finale seront prises en charge dans des conditions optimales, à l'arrivée comme au départ : privatisation de lounges, mise à disposition de navettes et de vans aux couleurs de l'équipe, transferts (stade, hôtels...). Les personnalités (présidents de fédérations, représentants FIFA, sponsors...) feront aussi l'objet d'une attention particulière : personnel dédié, banques d'accueil (au T1 et au T2), mise à disposition de véhicules aux couleurs de l'événement, transferts (stade, hôtels).

_Aéroports de Lyon will put in place the same measures used with success during Euro 2016 and the final of the Europa League 2018. The aim is to offer fans, sport representatives and VIPs a smooth and tailored experience as soon as they touch down, through close collaboration with the event's organisers (FIFA, FFF, City of Lyon, etc.).

The Aéroports de Lyon personnel will be deployed to help guide fans through the terminals, where special events and activities will be held.

The football teams and staff taking part in the semi-finals and final will be looked after with the utmost care, both upon arrival and departure, with private lounges, team-branded shuttle buses and vans as well as transfers to the stadium, hotels, etc.

VIPs (federation presidents, FIFA representatives, sponsors, etc.) will also receive special attention, such as dedicated staff, welcome desks (in T1 and T2), event-branded vehicles and transfers to the stadium and hotels.



BIO, VÉGÉTALE... LA CUISINE LYONNAISE SE MET AU VERT !

Par *_by*
La rédaction

Pas facile d'être féru de verdure dans une ville qui a forgé sa réputation culinaire sur la cochonnaille. Mais l'ouverture du Culina Hortus, à l'automne dernier, prouve que Lyon peut aussi faire le bonheur des amateurs d'une cuisine végétale et éco-responsable. Sélection de tables ouvertes aux végétariens, mais pas seulement. *_It's not easy being a lover of greens in a city that has forged its culinary reputation on meat. But the opening of Culina Hortus last autumn proves that Lyon can also regale its vegetarian and eco-friendly patrons. Check out our selection of restaurants perfect for all you vegetarians out there.*



L'Estanco du Marché

4 rue Pierre Cornelle, 69002 Lyon
+33 (0)6 11 60 17 96
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 15h

Ouverte par deux copines voyageuses et adeptes de cuisine botanique, cette mini-cantine s'est sédentarisée fin 2016 après avoir longtemps fait le bonheur des amateurs d'healthy food en mode guinguette itinérante. Smoothies verts, bagels vegan, salades et bowls... Un OVNI dans le monde de la restauration rapide, où l'on trouve aussi des jus préparés avec le concours d'une naturopathe (pour cures détox !) et des paniers de légumes bio. *_Opened by two friends who love travelling and botanical cuisine, this mini canteen put down its roots in late 2016 after wooing healthy food fanatics as a roaming open-air café. Green smoothies, vegan bagels, salads and buddha bowls are all up available for your picking. A one-of-a-kind in the fast-food business, where you can also enjoy juices made with the help of a naturopath (for any detoxers) and organic vegetable baskets.*

Les Mauvaises Herbes

3 rue du Jardin des Plantes, 69001 Lyon
+33 (0)4 27 01 52 26
Fermé les dimanches et lundis

Sur les pentes de la Croix-Rousse. Virginie, ex-sophrologue intolérante au gluten, François et Thibault, issus d'une école de management, proposent une cuisine alternative et végétale à base de produits frais, locaux et bio. Pizza crue aux graines et légumes de saison, flan vegan au basilic, quenelle de panais et spaghettis de carottes... Une expérience gustative originale dans un décor à base de produits de récup'. Salon de thé l'après-midi et brunch healthy deux dimanches par mois. *_On the slopes of the Croix-Rousse, Virginie, a gluten-intolerant former relaxation therapist, and François and Thibault, management school graduates, treat their customers to a different type of vegetable cuisine using fresh, local and organic produce. This unique gustatory experience, could see you enjoying raw pizza with seeds and seasonal vegetables, vegan basil flan, parsnip quenelle or carrot spaghetti. The upcycled décor serves as the surroundings for a tea room in the afternoon and a healthy brunch two Sundays of every month.*



Culina Hortus

38 rue de l'Arbre Sec, 69001 Lyon
+33 (0)4 69 84 71 08
Ouvert du mardi au samedi, midi et soir

Le tout premier restaurant gastronomique 100% végétarien à Lyon a su rapidement séduire une clientèle pourtant traditionnellement nourrie au mûchon. Culina Hortus, ou jardin potager en latin, plante un joli coup de fourchette dans la grande gamelle des idées reçues grâce à la patte jeune, mais ô combien experte, du chef Adrien Zedda. Un must qui mêle aussi l'élégance du décor à des prix qui s'efforcent de ne pas succomber au dictat des tendances. *_Lyon's first-ever, 100% vegetarian gastronomic restaurant has quickly won over the hearts and stomachs of a city that has been brought up on pork and all things meat. Culina Hortus, meaning kitchen garden in Latin, has sown the seeds for a new vision of vegetarian food thanks to the young and talented green fingers of chef Adrien Zedda. His delicious dishes come with a side serving of elegant décor and a delectable price.*

Boko Loco

77 rue Villeroy, 69003 Lyon
+33 (0)9 80 79 28 39

Ouvert du lundi au vendredi midi, et vendredi soir

Dur dur de se distinguer dans la grande salade de la végétale food, en plein essor à Lyon. Pari réussi pour ce coffee-shop joliment agencé où la promesse végétalienne (0% viande-œuf-laitage) se déguste depuis l'été dernier... en bocal, sur place ou à emporter : crumble aux endives, mafé de légumes, mousse chocolat-avocat, pana cotta menthe et petits pois... Miam, c'est bio ! *_Pretty difficult to stand out in Lyon's rapidly blooming vegetarian landscape. Yet, this coffee shop has managed to do just that. Opened last summer, the beautifully designed café promises 100% vegan cuisine (no meat or dairy) served...in jars! Expect to find chicory crumble, vegetable mafee, chocolate-avocado mousse and mint and pea panna cotta. Heavenly and organic: to eat in or take away!*



À l'aéroport DE LYON EXKI

TERMINAL 1 - NIVEAU 1
PLACE DES LUMIÈRES

Un concept de restauration rapide de qualité, à tester au cœur de l'aéroport ! EXKi propose des recettes créatives inspirées par la nature et cuisinées à partir de légumes de saison, frais et bio. Des sandwiches, salades originales, soupes "maison", tartes, desserts, à emporter ou à consommer sur place. *_Gourmet fast food that you can enjoy before jetting off from the airport! EXKi offers creative recipes inspired by nature and cooked with seasonal, fresh and organic produce when possible. Sandwiches, inventive salads, homemade soups, tarts and delicious desserts: all to eat in or take out. Treat yourself to a healthy and delectable break at any time of the day.*

www.exki.fr



LES TRÉSORS CACHÉS DE CONFLUENCE

THE HIDDEN TREASURES OF CONFLUENCE

Par _by Philippe Friehe

Paradis XXL pour serial shoppers, le Pôle de commerces et de loisirs cache aussi quelques jolies pépites derrière les néons de ses grandes enseignes.

Petite sélection d'adresses décalées et de bons plans qui, dans le centre (inside) comme en dehors (outside), donnent une âme au quartier le plus futuriste de la ville.

_A paradise for all shopaholics, the Confluence shopping and leisure centre also hides some real gems behind the bright lights of the big brands. Here is our little selection of quirky shops and insider tips that add some unique character in and around this futuristic hub.



Inside

Muji, esprit soleil levant

_very kawaii!

Accessoires, rangement, vêtements... Bazar à la mode japonaise (soigneusement rangé, donc), Muji est une petite mine à idées cadeaux pour le quotidien. Une exclusivité à découvrir dans le Pôle de Commerce et de Loisirs : il s'agit en effet de l'unique boutique française de l'enseigne nippone en dehors de Paris. _Muji is a Japanese bazar (and therefore, meticulously tidy) full of accessories, storage, clothing and much more. A treasure trove with anything and everything you could ever need, it is also the brand's only shop in France outside of Paris.

www.muji.eu

Max Poilâne, entre hier et demain

_where new and old meet

Nous sommes à quelques dizaines de mètres du Pôle, dans une rue encore épargnée par la fièvre contemporaine. Dans la toute première vitrine lyonnaise d'une longue tradition familiale, le boulanger Max Poilâne propose aux gourmets de goûter à sa célèbre miche ronde, cuite avec une patience infinie dans un four à bois séculaire. Un must pour gastronomes ! _This bakery is just a few dozen metres from the centre, in a street that has yet to succumb to the contemporary fever. The first Lyon outing of this long family tradition, Max Poilâne invites food lovers to try his famous miche ronde, baked with infinite patience in an ancient wood stove. Go on, treat yourself.

www.poilane.com



Outside

Gomex, une cantina... caliente !

Non, il ne s'agit pas d'une enième enseigne de fast food, fade et sans âme. Montée par Enrique Gomez Moro, authentique mexicain passé par l'Institut Paul Bocuse, cette cantina colorée et approvisionnée au pays est l'endroit idéal pour une pause gourmande entre deux boutiques. Pari réussi : ses tacos et quesadillas ont depuis fait des petits tout aussi épicés au pied des pentes de la Croix-Rousse ! _No, it's not just another boring, flavourless fast food company. Created by Enrique Gomez Moro, a genuine Mexican who trained at the Paul Bocuse Institute, this colourful diner with authentic ingredients is the ideal place to give your legs a break from shopping. And the tacos and quesadillas are so good that a second one has popped up at the bottom of the Croix-Rousse.

www.go-mex.fr



Inside

Le Vaporetto, plus qu'un bateau

_more than just a boat

Lancée à l'origine pour améliorer la desserte du pôle commercial, la navette fluviale lyonnaise est devenue une attraction à part entière. En attendant l'arrivée probable, ce printemps, d'un nouveau bateau pour répondre à une demande fleuve, la navette allie ces facilités d'accès aux charmes originaux d'une jolie balade sur la Saône, de Confluence à Vaise. _Originally launched to offer better access to the shopping centre, Lyon's river shuttle boat has become an attraction in itself. There will also no doubt be a second one joining the fleet soon to keep up with demand. In the meantime, enjoy the pretty promenade along the river Saône that will take you right to the centre's front door.

www.lesyachtsdelyon.com



Bon plan

BIEN URBAIN...

TRÉSORS DE CONFLUENCE

Azium, une pause chez les super héros _a superhero's playground

Niché au fond du site d'Azium et décoré aux couleurs "comics", l'espace Fun Climbing est l'endroit rêvé pour suspendre le temps en pleine escapade shopping : les petits accrochés à la paroi ou pendus dans le vide, les parents confortablement installés dans le cadre cosy du Café Perché. Accessible dès 3 ans : pensez à réserver ! _Nestled at the back of Azium and decorated in comic-book colours, there is no better place than the Fun Climbing area to get away from the crowds. Parents can take a breather in the cosy Café Perché while the little-uns can bring out their inner Spiderman and swing off the walls. Open to 3 year olds and older: consider booking!

www.azium.fr



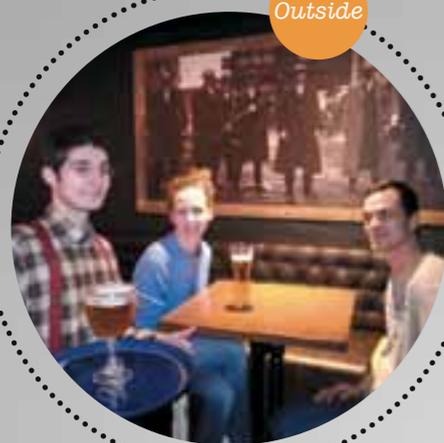
Inside

À la santé des **Peaky Blinders**

_Peaky Blinders comes to Lyon

Sortez du centre commercial, et partez vous encailler dans l'antre des Peaky Blinders, la célèbre famille de gangsters britanniques. Avec son mobilier savamment reconstitué et ses serveurs à l'accoutrement tout droit issu du Birmingham de l'entre-deux-guerres, ce petit bijou rend parfaitement hommage à l'une des séries TV les plus en vogue du moment. Évasion garantie ! _Leave behind the shopping centre and slum it in Peaky Blinders' regular hideout. With its skilfully designed décor and its barmen decked out in typical post-WWI attire, this little gem does full justice to one of today's coolest TV series. You'll never believe you're still in Lyon!

www.facebook.com/PeakyBlindersTavern



Outside

Le Musée des Confluences, voyage au bout de l'étrange

_Travel into the depths of the bizarre

De son architecture à ses expositions en passant par ses collections infinies, le musée des Confluences surprend, interpelle, fascine. À l'endroit même où le Rhône épouse enfin la Saône, le site culturel le plus étonnant de la ville offre aux regards toutes ses merveilles. À ne surtout pas rater avant l'été, la rencontre avec les esprits japonais, les Yokainoshima. _From its architecture and exhibitions to its infinite collections, the Confluences museum amazes, challenges and fascinates. Standing where the Rhône and Saône converge into one, the city's most astonishing cultural landmark displays its marvels for all to see. Be sure to visit before the summer, so you can discover the Japanese spirits, the Yokainoshima.

www.museedesconfluences.fr



Outside

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

VOYAGEZ À VOLONTÉ AVEC LES TRANSPORTS EN COMMUN LYONNAIS !

MOVE FREELY WITH LYON PUBLIC TRANSPORT!

- TICKETS -



24 48 72

EN VENTE SUR

- Les distributeurs automatiques
- Dans les agences TCL
- Les points service (bureaux de tabac ou dépositaires de presse affichant le logo TCL)

ON SALE

- From vending machines
- At TCL sales offices
- At service Points (tobacconists or newspaper kiosks displaying TCL logo)

BON VOYAGE SUR LE RÉSEAU TCL ! HAVE A GOOD TRAVEL WITH TCL NETWORK!



SYTRAL

BOUGEZ, VIVEZ, AIMEZ !

BIEN URBAIN...

TRÉSORS DE CONFLUENCE



Outside

MOB Hôtel, une nuit en branchitude

_a swanky night

En quête d'un endroit décalé pour passer la nuit ? Situé au bout des Docks de Confluence, le Mob est à l'image de son quartier : un peu plus qu'un simple hôtel, avec sa déco au design bien déjanté. Ici, on brunch, on "cowork", on joue au baby-foot, on achète des livres d'occasions, on découvre des pop-up stores de créateurs, on écoute des concerts... Un hôtel nouvelle génération !
_Looking for a quirky place to spend the night? Found at the end of the Confluence Docks, the Mob is perfectly in keeping with its surroundings, going beyond a simple hotel and featuring some off-the-wall furnishings. Come brunch, cowork, play table football, buy second-hand books, browse the independent pop-up shops or see a concert...the next generation of hotel.

www.mobhotel.com

Gourmet Bar, paradis jazzy

_a jazz paradise

Pour qui souhaite lever le pied (et le coude !). Pour le verre que l'on savoure les yeux perdus sur les flots de la Saône, pour sa jolie carte gourmande appréciée dans son ambiance lounge, et surtout pour la qualité de sa programmation jazz, l'une des meilleures de la ville. _Closer to the shops and in a whole different style, the Gourmet Bar is also worth a visit for anyone wanting to put their feet up. What makes this one of the best in the city? The drinks that you can enjoy while watching the river go by, the delicious food, the lounge atmosphere and, most importantly, the fantastic jazz line-up

www.groovesidestory.com



Inside



Sur les traces de l'architecte fou

_in the mad architect's footsteps

Confluence est un monde à part, où l'on ne peut se contenter d'une simple virée shopping. Le show visuel, en effet, est permanent dans ce labo urbain, entre buildings design défiant les lois de l'architecture, cubes colorés et immeubles pixélisés donnant sur la darse... Le pôle lui-même, avec son décor de paquebot géant, vaut le coup d'œil !
_Confluence is a world apart, where window shopping goes above and beyond just clothes. This urban spectacle is like a permanent museum exhibition, with buildings that defy the laws of architecture (e.g. Monolithe, Ycone tower), colourful cubes and pixelated flats overlooking the harbour. The centre itself, designed like a giant liner, is also a sight to behold.



Une appli pour préparer votre visite :

gratuite, l'appli mobile Confluence est téléchargeable sur App Store et Google Play.

Bon à savoir : de nombreux commerces offrent des heures de stationnement gratuites à leurs clients. **Did you know?** Many shops offer free parking to their customers.



C'est dans les détails que naît l'excellence >

Prenez simplement place et profitez de l'expérience VB Prestige : chauffeur privé, véhicules d'exceptions et services de qualité pour une prestation haut de gamme. Le professionnalisme et le savoir-faire de VB Prestige vous garantissent une satisfaction totale, le tout à prix juste.

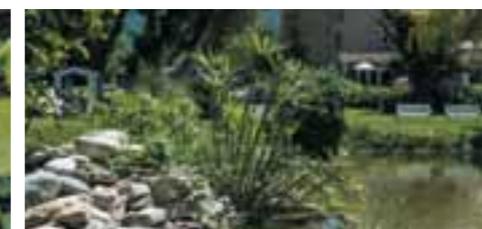
Get on board and enjoy the experience by VB Prestige : Private driver, exceptional vehicles and high quality service. The professionalism and know-how of VB Prestige guarantee you to provide a full satisfaction at fair prices.



+33 (0) 6 13 86 13 86 - contact@vbprestige.fr

www.vbprestige.com

Château de Massillan Une parenthèse nature au Château de Massillan



Un magnifique château construit en 1555, ancienne gentilhommière d'Henri II et Diane de Poitiers, des arbres majestueux dans un parc de 10 hectares, une pièce d'eau bucolique où le ciel azur de la Provence vient se refléter, une cuisine au gré du jardin potager bio, des chambres et suites ouvertes sur la nature... Tels sont les atouts de ce lieu unique au cœur des vignobles des Côtes du Rhône pour prendre soin de vous.

Credit photos : Virginie Oveissian

CHÂTEAU HÔTEL RESTAURANT GASTRONOMIQUE - ATELIER CULINAIRE - EVENEMENTS - SEMINAIRES

730 chemin de Massillan, 84100 Uchaux - 04 90 40 64 51 - www.chateaudemassillan.fr - contact@chateaudemassillan.fr

Un Lieu Secret en Provence.

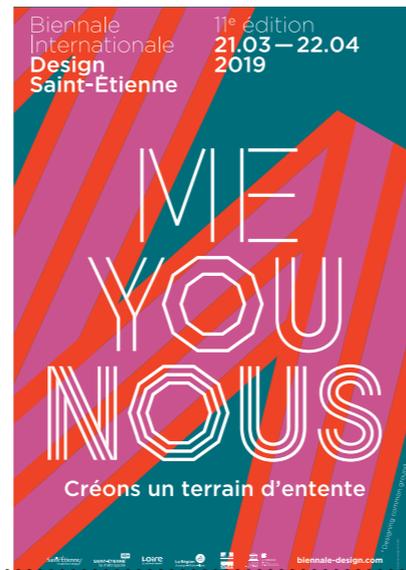
ÉVÈNEMENT // BIENNALE INTERNATIONALE DU DESIGN

Expositions, événements, conférences... L'icône rendez-vous stéphanois, vitrine de l'identité créative locale, revient avec une ambition exigeante et résolument humaniste : "créer un terrain d'entente"... Tout un programme !

_Exhibitions, events, conferences...the iconic Saint-Etienne fair, a showcase of the city's creative identity, is back with high, people-focused ambitions: " to create common ground"...How promising!

Du 21 mars au 22 avril
Saint-Etienne (Loire)

www.biennale-design.com



MUSIQUE // NUITS DE FOURVIÈRE

Les Nuits sont de retour, là-haut sur la colline... Avec comme chaque été une programmation tellurique, qui va faire vibrer le théâtre romain et tous ceux qui prendront place dans ses gradins : Tears for Fears, Vanessa Paradis, M, The Good, the Bad and the Queen... Le grand show !

_The famous night-time festival will once again be climbing to the top of everyone's summer wish list. And the programme is as big as ever, guaranteed to set the roman theatre on fire with the likes of Tears for Fears, Vanessa Paradis, M, The Good and the Bad and the Queen... Who needs gladiators when you've got all that?!

Du 1er juin au 27 juillet Lyon (Rhône)

www.lesnuitsdefourviere.com

FESTIVAL // JAZZ À VIENNE

La déferlante jazz s'abat pour la 39^{ème} fois sur le théâtre antique viennois, mais pas seulement. Fidèle à ses habitudes, l'événement jazz de la région multiplie en effet les concerts (250, dont 200 gratuits !) et les rencontres, un peu partout dans la ville. Un must musical.

_For the 39th time, the momentous jazz festival will descend upon Vienne's antique theatre...and won't stop there. Sticking to its much-loved recipe, it is putting on even more concerts (250, with 200 for free) and events throughout the city. A must for any music buffs.

Du 28 juin au 13 juillet Vienne (Isère)

www.jazzavienne.com



« Des tutoriels et kits de relaxation pour vous détendre où que vous soyez »

Chez vous, au travail ou en voyage, How To Spa vous propose des **tutoriels** et **kits de relaxation**, créés en collaboration avec des **experts du spa**.

PETIT, MOYEN OU GRAND, COMPOSEZ VOTRE KIT SELON VOS BESOINS.



Laissez-vous guider par une sélection de **produits éthiques** tels que cosmétiques, soins pour la maison, épicerie fine, livres, accessoires ou encore prêt-à-porter.

Pour soi ou à offrir, ralentissez le rythme pour ce **moment de pause** dont votre corps et votre esprit ont besoin.

DE PASSAGE SUR PARIS LE WEEKEND DU 13 & 14 AVRIL ?

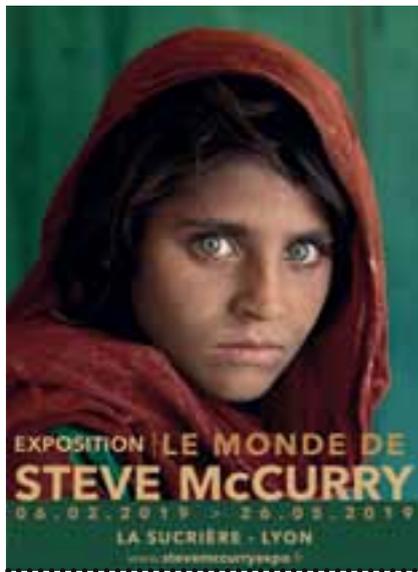
Venez découvrir nos **tutoriels** et **kits de relaxation** lors de notre **événement exclusif** en partenariat avec le Spa Free Persephone!

Kits disponibles en vente, **ateliers d'automassage** et **collations** vous attendront !

Pour en savoir plus : contact@howtospa.com

Marques partenaires : Kufu, KOS, Kerzon, Huile E-Sens, Konjac Sponge Company, Couleur Locale, The Organic Pharmacy, Natura Brasil, Cinq Mondes, Les Huillettes, Skin & Tonic London, Vinésime, Nathalie Bond, Bloom& Give, Whole, So Cosy, Chic Des Plantes, Livre du Hygge, E-Candles, Kiss The Moon, Thémaé, Salt Way, OM Organics Canada, World Best Travel Pillow, Dream Essentials, Fitness Mad, Joco.

www.howtospa.com



EXPO // LE MONDE DE STEVE McCURRY

Connu dans le monde entier pour sa célèbre Afghane aux yeux verts, le photographe américain présente 200 de ses clichés les plus emblématiques sur les murs percutants de la Sucrière. Un fascinant voyage en couleurs (et audioguidé) dans un tourbillon d'humanité.

_Known the world over for his famous Afghan Girl, the American photographer is exhibiting 200 of his most emblematic photos on the hard-hitting walls of La Sucrière. A fascinating and colourful trip (with an audio guide) into the whirlwind of humanity.

Jusqu'au 26 mai La Sucrière, Lyon (Rhône)
www.stevemccurryexpo.fr

TENDANCES // MARCHÉ DE LA MODE VINTAGE

Plus besoin d'être nostalgique pour chasser l'objet culte. L'événement vintage du printemps lyonnais, désormais bien implanté à la Sucrière, est devenu l'incontournable carrefour des tendances. Avis aux fondus... de streetwear !

_No need to be nostalgic to love vintage. Lyon's biggest springtime vintage event, now a stable fixture in La Sucrière's calendar, has become the unmissable show for all trend-setters. Streetwear fans — this one's for you!

Du 6 au 7 avril Lyon (Rhône)
www.marchemodevintage.com



COURSE // CRITÉRIUM DU DAUPHINÉ

Jolie vitrine des paysages locaux, le Critérium du Dauphiné s'élanche cette année pour la toute première fois du Cantal. Un itinéraire inédit pour ce prequel habituel au Tour de France, qui n'oubliera pas, bien sûr, d'explorer les autres reliefs régionaux, y compris alpins !

_A beautiful way to discover the local landscape, the Critérium du Dauphiné is setting off for the first time ever from Cantal. A new surrounding for this seasoned Tour de France prequel, which will naturally explore the rest of the region's terrain, including the Alps.

Du 9 au 16 juin Auvergne-Rhône-Alpes
www.criterium-du-dauphine.fr

SHOP & COLLECT

ACHETEZ À L'ALLER
 RÉCUPÉREZ AU
 RETOUR

VOYAGEZ LÉGER
 SERVICE GRATUIT
 CASIERS SÉCURISÉS



Demandez SHOP & COLLECT lors de votre passage en caisse



+ DE 130 DESTINATIONS ANTI- DÉPRIME !

EN DIRECT
AU DÉPART DE LYON

MAROC

RUSSIE

CANADA

GUADELOUPE

Aéroports de Lyon, société anonyme à direction et conseil de surveillance au capital de 148 000 €, dont le siège est situé BP 713 - 69125 Lyon - Saint Exupéry Aéroport, SIREN 483 425 138 RCS LYON © James Connolly - Mickey O'Neil - Fernando Paredes-Murillo - Getty - Adobe Stock Extra.ligence.com

GUIDE
AÉROPORTS DE LYON



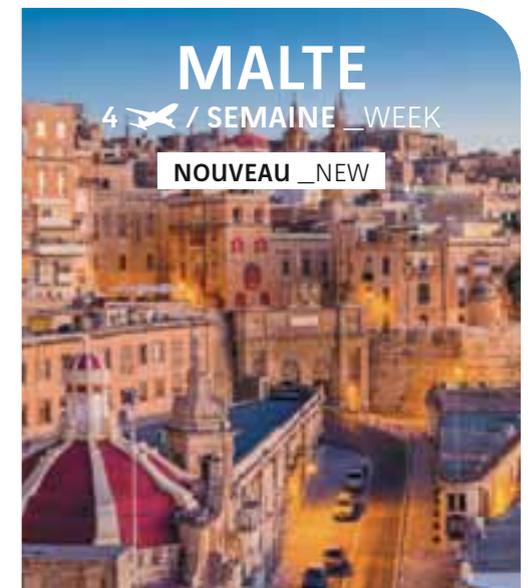
VALENCE ESPAGNE
2 ✈️ / SEMAINE _WEEK
NOUVEAU _NEW



TENERIFE CANARIES, ESPAGNE
3 ✈️ / SEMAINE _WEEK
PLUS DE FRÉQUENCES _MORE FLIGHTS



MONTRÉAL CANADA
9 ✈️ / SEMAINE _WEEK
PLUS DE FRÉQUENCES _MORE FLIGHTS



MALTE
4 ✈️ / SEMAINE _WEEK
NOUVEAU _NEW

**CONNECTEZ-VOUS
AU MONDE DEPUIS
LYON-SAINT EXUPÉRY !
DÉCOUVREZ TOUJOURS
PLUS DE DESTINATIONS...**

*_Lyon-Saint Exupéry puts
the world at your doorstep.
Now with even more destinations...*



DUBROVNIK CROATIE
2 ✈️ / SEMAINE _WEEK
NOUVEAU _NEW



LAISSEZ-VOUS GUIDER PAR VOS ENVIES !
_Let the travel bug be your guide

WWW.INSPIRATION-VOYAGE.COM



TANGER MAROC
2 ✈️ / SEMAINE _WEEK
NOUVEAU _NEW



BEYROUTH LIBAN
1 ✈️ / SEMAINE _WEEK
NOUVEAU _NEW



SÉVILLE ESPAGNE
6 ✈️ / SEMAINE _WEEK
PLUS DE FRÉQUENCES _MORE FLIGHTS



FUNCHAL MADÈRE, PORTUGAL
3 ✈️ / SEMAINE _WEEK

**+ DE 130 DESTINATIONS DIRECTES
AU DÉPART DE LYON-SAINT EXUPÉRY**

_Over 130 destinations direct from Lyon-Saint Exupéry



Nouveautés printemps/été 2019
_New for spring/summer 2019



SE CONNECTER AU MONDE - VOLS DIRECTS

_CONNECT TO THE WORLD - DIRECT FLIGHTS

N! Nouveau _New

PROGRAMME PRINTEMPS/ÉTÉ 2019 _2019 SPRING/SUMMER PROGRAMME

ALGÉRIE _ALGERIA

Alger _Algiers > Aigle Azur, Air Algérie, Transavia
Annaba > Air Algérie
Batna > Air Algérie
Bejaia > Air Algérie
Biskra > Air Algérie
Constantine > Aigle Azur, Air Algérie
Oran > Aigle Azur, Air Algérie
Setif > Aigle Azur, Air Algérie
Tlemcem > Air Algérie

ALLEMAGNE _GERMANY

Berlin > easyJet
Düsseldorf > Eurowings
Francfort _Frankfurt > Lufthansa
Munich > Lufthansa
Nuremberg > HOP!
Stuttgart > TwinJet

ANGLETERRE _ENGLAND

Birmingham > Flybe
Edimbourg _Edinburgh > easyJet
Londres _London (Luton) > easyJet
Londres _London (Heathrow)
> British Airways
Londres _London (Gatwick) > easyJet
Manchester > Flybe

ARMÉNIE _ARMENIA

Erevan _Yerevan > Armenia



N! Séville _Seville

AUTRICHE _AUSTRIA

Vienne _Vienna > easyJet, Austrian Airlines

BELGIQUE _BELGIUM

Bruxelles _Brussels > Brussels Airlines, HOP!

CANADA

Montréal _Montreal
> Air Canada, Air Transat

ÎLES CANARIES

_CANARY ISLANDS

Fuerteventura > easyJet
Grande Canarie _Gran Canaria > Vueling
N! Ténérife sud _South Tenerife > easyJet



N! Ténérife

CORSE _CORSICA

Ajaccio > Air Corsica, easyJet, HOP!
Bastia > Air Corsica, easyJet, HOP!
Calvi > Air Corsica, HOP!
Figari > Air Corsica, HOP!

CROATIE _CROATIA

N! Dubrovnik > Volotea
N! Split > Croatia Airlines, Volotea

DANEMARK _DENMARK

Copenhague _Copenhagen > easyJet

ÉMIRATS ARABES UNIS

_UNITED ARAB EMIRATES
Dubai _Dubai > Emirates

ESPAGNE _SPAIN

Alicante > Volotea
Barcelone _Barcelona > easyJet, Vueling
Madrid > easyJet, Iberia
Malaga > Transavia, Vueling
N! Palma de Majorque _Palma de Mallorca > easyJet, Volotea, Vueling
N! Séville _Seville > Transavia, Vueling
N! Valence _Valencia > Volotea



Montréal _Montreal

FINLANDE _FINLAND

Helsinki > Finnair

FRANCE

Agen > Chailair
N! Bâle/Mulhouse > TwinJet
Bergerac > Chailair
Biarritz > easyJet, HOP!
Bordeaux > easyJet, HOP!
Brest > easyJet, HOP!
Caen > HOP!
Lille > HOP!
Lorient > HOP!
Marseille > HOP!
Metz/Nancy > HOP!
Nantes > easyJet, HOP!
Nice > HOP!
Paris CDG > Air France
Paris Orly > HOP!
Pau > HOP!
Poitiers > HOP!
Rennes > easyJet, HOP!
Rouen > HOP!
Strasbourg > HOP!
Toulouse > easyJet, HOP!



N! Dubrovnik



N! Tanger

GRÈCE _GREECE

Athènes _Athens > Aegean Airlines, Transavia
Héraklion _Irakleion > Aegean Airlines, Transavia
Rhodes > Aegean Airlines

HONGRIE _HUNGARY

Budapest > easyJet

IRLANDE _IRELAND

Dublin > Aer lingus

ISLANDE _ICELAND

Reykjavik > WOW Air



Tel Aviv

ISRAËL _ISRAEL

Tel Aviv > easyJet, Transavia

ITALIE _ITALY

Bologne _Bologna > HOP!
Catane _Catania > easyJet, Transavia
Cagliari > Volotea
Milan > HOP!
Naples > easyJet
Palerme _Palermo > Transavia, Volotea
Rome (Fiumicino) > easyJet, HOP!, Vueling
Venise _Venice > easyJet, HOP!

LIBAN _LEBANON

N! Beyrouth _Beirut > Transavia



N! Beyrouth _Beirut

MADÈRE _MADEIRA

Funchal > Transavia

MALTE _MALTA

Malte _Malta > Air Malta

MAROC _MOROCCO

Agadir > easyJet, Transavia
Casablanca > Air Arabia Maroc, Royal Air Maroc
Fès _Fez > Air Arabia Maroc
Marrakech _Marrakesh > easyJet, Royal Air Maroc, Transavia
Oujda > Transavia
N! Tanger > Air Arabia Maroc

MONTÉNÉGRO _MONTENEGRO

Podgorica > Montenegro Airlines

PAYS-BAS _NETHERLANDS

Amsterdam > KLM

POLOGNE _POLAND

Cracovie _Krakow > easyJet
Varsovie _Warsaw > Wizz Air



N! Valence

PORTUGAL

Faro > easyJet, Transavia
Lisbonne _Lisbon > easyJet, TAP Air Portugal, Transavia
Porto > easyJet, TAP Air Portugal, Transavia

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

_CZECH REPUBLIC
Prague > HOP!, Volotea



Malte _Malta

LA RÉUNION

Saint-Denis > XL Airways

ROUMANIE _ROMANIA

Bucarest _Bucharest > Blue Air
Cluj > Wizz Air

RUSSIE _RUSSIA

Moscou _Moscow > Aeroflot

SUÈDE _SWEDEN

N! Göteborg _Gothenburg
> Braathens Regional Airlines

SUISSE _SWITZERLAND

Zurich > Twin Jet

TUNISIE _TUNISIA

Djerba > Nouvelair, Transavia, Tunisair
Monastir > Nouvelair, Transavia, Tunisair
Tozeur > Tunisair
Tunis > Nouvelair, Transavia, Tunisair

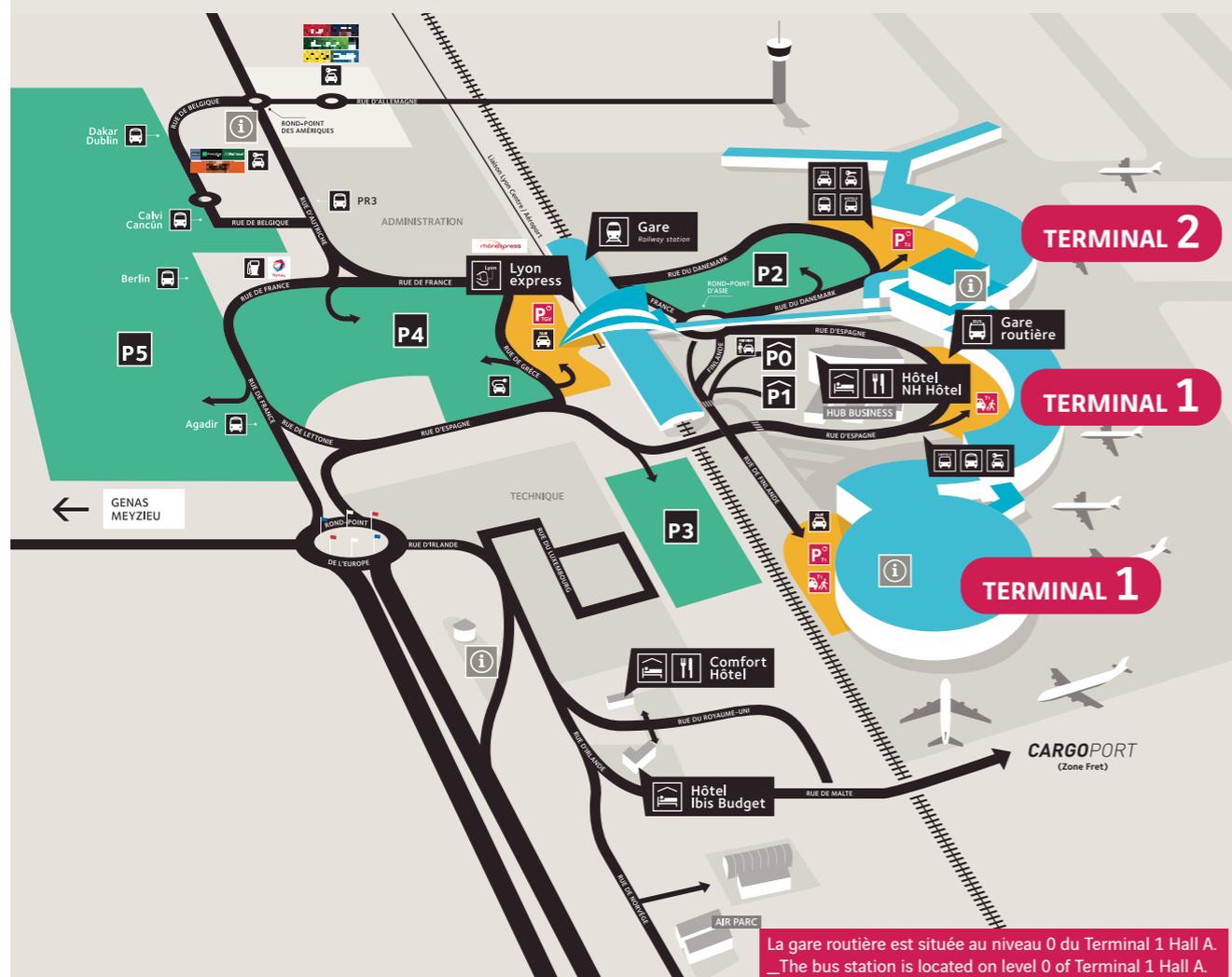
TURQUIE _TURKEY

Antalya > Sun Express
Istanbul > Pegasus, Turkish Airlines
Izmir > Sun Express



SE CONNECTER À L'AÉROPORT

_GETTING AROUND THE AIRPORT



La gare routière est située au niveau 0 du Terminal 1 Hall A.
_The bus station is located on level 0 of Terminal 1 Hall A.

RÉSERVEZ VOTRE PARKING _BOOK YOUR PARKING SPACE

> tarifs réduits via internet
_internet-only prices
> La semaine à partir de 35 €*
_From €35 per week*

* Voir conditions sur store.lyonaeroports.com
_See conditions on: store.lyonaeroports.com



- Nos meilleurs tarifs sont sur internet en réservant jusqu'à 3 mois à l'avance.
_Our best rates can be found by booking up to 3 months in advance on the Internet.
- Pas de coût supplémentaire si votre avion est retardé.
_No additional cost if your plane is delayed.
- Partez en toute sérénité surtout en période de forte affluence grâce à la garantie de place.
_Guaranteed spaces for stress-free parking, even in peak season.
- Service voiturier : confiez votre véhicule à notre partenaire Ector.
_Valet service: let our partner Ector take care of your vehicle.

PARKINGS Choisissez votre parking en fonction de la durée de stationnement (durée conseillée).
_Select your car park according to the amount of time the vehicle will be parked (recommended duration).

- P5** Déposez directement votre véhicule dans la zone prévue puis empruntez la navette jusqu'à votre terminal. Plus besoin de chercher une place et d'avoir à retenir son emplacement. Votre véhicule est stationné précisément dans une zone fermée jusqu'à votre retour.
_Directly drop off your vehicle in the area provided, then take the shuttle to the terminal. No more need to find a spot and remember where it is. Your vehicle is safely parked in a closed area until you get back.
- P0** ZONE D'ATTENTE _WAITING AREA
- P1** DÉPOSE RAPIDE _DROP-OFF
- P2** PARKING MINUTE (gare TGV et Terminaux)
_SHORT-STAY PARKING (TGV train station and Terminals)

TRANSPORTS EN COMMUN

_PUBLIC TRANSPORT

TRAM EXPRESS

Lyon centre - aéroport par Rhônexpress en moins de 30 min.
_Lyon city centre - airport by Rhônexpress in less than 30 min.

ACHATS DES BILLETS _BUY TICKETS > www.rhonexpress.fr

TRAINS

28 villes de France et d'Italie reliées quotidiennement par TGV et service OUIGO à petits prix.
_Daily connections between 28 towns in France and Italy via the low-cost OUIGO service and TGV high-speed trains.

ACHATS DES BILLETS _BUY TICKETS > www.oui.sncf.com
> www.ouigo.com

Correspondance avions à 5 minutes à pied _5-minute walk to terminal

BUS _COACHES

Navettes aéroport avec Ouibus _Airport shuttles with Ouibus
Liaisons vers 18 villes desservies

_Scheduled coach service Connections to 18 towns
Aix-Les-Bains, Annecy, Bordeaux, Bourg-lès-Valence, Brives-la-Gaillarde, Chambéry, Chamonix, Chanas, Clermont-Ferrand, Grenoble, Périgueux, Portes-lès-Valence, Saint-Étienne, Saint-Chamond, Saint-Gervais-Le-Fayet, Sallanches, Valence et Vienne.

INFORMATIONS & RESERVATIONS > www.ouibus.fr

Liaisons FLIXBUS _Flixbus connections

7 lignes longue distance via Lyon-Saint Exupéry qui desservent notamment 14 villes _7 long-distance routes that serve 14 towns and cities
Annecy, Beaune, Bordeaux, Chalon-sur-Saône, Chambéry, Clermont-Ferrand, Dijon, Genève, Grenoble, Périgueux, Saint-Étienne, Saint-Julien-en-Genevois, Thiers, Valence
Arrêt devant la gare TGV _Stop located in front of train station

INFORMATIONS & RESERVATIONS > www.flixbus.fr

TRANSPORTS INDIVIDUELS

_INDIVIDUAL TRANSPORT

TAXI

Des stations de taxis sont situées devant les terminaux 1 Hall A, Hall B, terminal 2 et la gare TGV.
_The taxi ranks are located outside Terminals 1 Hall A, Hall B, terminal 2 and the TGV station.

LOCATION DE VOITURES _CAR RENTALS

5 loueurs à proximité des terminaux.
_5 car rental agencies nearby
- Avis Budget
- Enterprise / National / Alamo
- Europcar / Interent
- Hertz / Thrifty
- Sixt

Un service de navettes gratuit et rapide relie les terminaux aux loueurs de voitures.
_A free shuttle service links the terminals with the car rental agencies.

LOCATION DE VOITURES EN LIBRE SERVICE _SELF-SERVICE CAR RENTALS

Voiture en 1 clic depuis votre mobile.
Un service 100% digital - Sur le parking P4
Téléchargez les applis ADA et VIRTUO.
_A car in one click using your mobile
A 100%-digital service - At the P4 car park
Download the ADA and VIRTUO apps.

VOITURE ÉLECTRIQUE _ELECTRIC CAR

En autopartage avec Bluely (parking P4)
Places disponibles dans une zone dédiée du P4 pour recharger votre véhicule électrique (sur réservation).
_Using the Bluely car-sharing scheme (P4 car park). Reserved spaces in a dedicated area of P4 for recharging your electric car (booking necessary)

INFORMATIONS & RESERVATIONS
> store.lyonaeroports.com

AUTOROUTES _MOTORWAYS

Accès rapides par _Quick access via
> A 432 vers A 43 et A 42
> A 46 vers A 6 et A 47 vers A 7

P0 DE 0 À 3 JOURS - PARKING COUVERT (entre T1 et T2)
_0 TO 3 DAYS - COVERED CAR PARK (between T1 and T2)

P1 DE 0 À 3 JOURS - PARKING COUVERT (face T1)
_0 TO 3 DAYS - COVERED CAR PARK (opposite T1)

P2 DE 0 À 3 JOURS (face T2) - parking de proximité
_0 TO 3 DAYS (opposite T2)

P3 NOUVEAU - MOINS DE 2H (face Terminal 1 Hall B)
NEW _UNDER 2 HRS (opposite Terminal 1 Hall B)

P4 DE 0 À 3 JOURS (face gare TGV) - parking de proximité
_0 TO 3 DAYS (opposite TGV high-speed train station)

P5 DE 3 À 90 JOURS - parking économique
_3 TO 90 DAYS

P PARKING ÉLECTRIQUE (face gare TGV) Pour véhicules Bluely et sur réservation en ligne.
_ELECTRIC CAR PARKING (opposite TGV high-speed train station) For Bluely cars - online booking required.

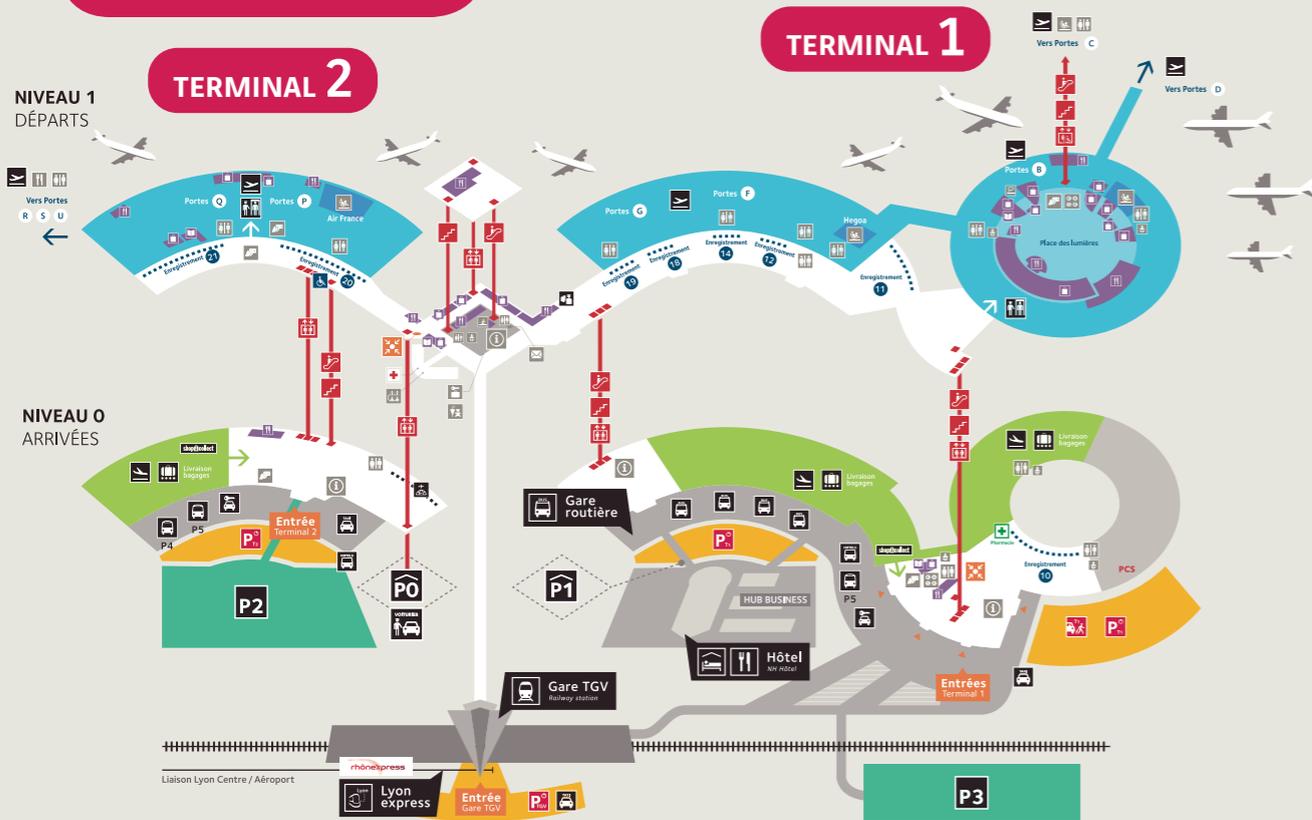
NAVETTE GRATUITE _FREE SHUTTLE

Pour rejoindre les terminaux facilement depuis le parking P5, une navette gratuite est à votre disposition toutes les 10 à 15 minutes de 4h15 à 23h15 et toutes les 20 minutes de 23h15 à 4h15.

_For easy access to the terminals from the P5 car park, a free shuttle runs every 10 to 15 minutes from 4:15 a.m. to 11:15 p.m. and every 20 minutes from 11:15 p.m. to 4:15 a.m.



MON AÉROPORT _MY AIRPORT



- | | | |
|--|---|---|
| Départs
<i>Departures</i> | Accueil PMR
<i>PRM reception</i> | Tour-opérateurs
<i>Tour operators</i> |
| Arrivées
<i>Arrivals</i> | Cabinet médical
<i>Medical practice</i> | Information |
| Enregistrement
<i>Check-in</i> | Distributeur automatique
<i>Cash dispenser</i> | Centre d'affaires
<i>Business center</i> |
| Espace Welcome
<i>Information et services aéroport/tourisme</i> | Hôtels
<i>Hotels</i> | Service voiturier
<i>Car service</i> |
| Point rencontre
<i>Meeting point</i> | Navette hôtels
<i>Hotels shuttle</i> | Pharmacie
<i>Pharmacy</i> |



SHOPPING

AVANT D'ENREGISTRER _BEFORE CHECK IN

RESTAURANTS
L'Atelier des 2 Rives, NHube, OL Brasserie, Kyriad Restaurant, Le Marché

CAFÉS, VENTE À EMPORTER

TERMINAL 1
Confluences Café, Monop'daily
TERMINAL 2
Casino Shop, Brioche Dorée, Paul, Starbucks

BOUTIQUES _SHOPS

TERMINAL 1
Relay
TERMINAL 2
Aélia mode & beauté, Relay Fnac, Travel & Co

EN SALLES D'EMBARQUEMENT _IN THE DEPARTURE LOUNGE

CAFÉS, VENTE À EMPORTER
TERMINAL 1
Alpage, Brioche Dorée, Burger King, Exki, Starbucks
TERMINAL 2
Bar 221, Brioche Dorée, Café Lug

BOUTIQUES _SHOPS
TERMINAL 1
Aélia Duty Free, Délices de Lyon, Fedon, FNAC, L'Occitane en Provence, Looping, Mademoiselle Vernis, Parfois, The Fashion Place, Relay
TERMINAL 2
Aelia Duty Free, Danaël, L'Occitane en Provence, Mademoiselle Vernis, Relay

shop & collect

service gratuit _free service
Achetez à l'aller, voyagez léger et retrouvez votre shopping au retour.
_Shop on your outward journey, travel light and pick up your purchases on the way back.

Aélia Duty Free & L'Occitane
T2 salle d'embarquement
_T2 departure lounge

PLUS D'INFOS _MORE INFORMATION SHOPPING & SERVICES
www.lyonaerports.com

HÔTELS

NH LYON AIRPORT ****



Au cœur de l'aéroport, en face du Terminal 1
 • 245 chambres modernes au confort 4 étoiles
 • Un centre de bien-être avec sauna, hammam et salle de fitness
 • Restaurant Nhubé, bar lounge + Petit-déjeuner antioxy
 • Wifi gratuit dans tout l'hôtel
 • 12 salles de réunion de 2 à 300 personnes

*_In the centre of the airport, opposite Terminal 1
 • 245 modern and comfortable 4-star rooms
 • A well-being centre with sauna, hammam and gym
 • Nhubé Restaurant, Lounge bar + Antioxidant breakfasts
 • Free Wi-Fi throughout the hotel
 • 12 meeting rooms for 2 to 300 people*

www.nh-hotels.com

04 72 23 05 50

Parvis Terminal 1



COMFORT HÔTEL ***



• 83 chambres climatisées avec TV écran plat
 • Bar et restaurant
 • Petit déjeuner dès 3h du matin
 • Wifi gratuit
 • Accueil 24h/24
 • Affichage des vols en réception

*_83 air-conditioned rooms with flat screen TV
 • Bar and restaurant
 • Breakfast from 3 o'clock in the morning
 • Free Wi-Fi
 • Reception 24 hours a day
 • Flight display in the lobby*

www.choicehotels.fr

04 72 23 90 90

Accès avec navette _Shuttle service to airport



IBIS BUDGET **



• 141 chambres dont 6 chambres famille et 3 chambres pour personne à mobilité réduite
 • TV écran plat, douches XL, toilettes séparés
 • Bar, rafraichissements
 • Restauration le soir, petit déjeuner buffet à volonté

*_141 rooms, including 6 family rooms and 3 rooms for guests with disabilities
 • Flat screen TV, XL showers, separate toilets
 • Bar, refreshments
 • Evening meals, unlimited*

www.ibis.com

04 72 23 89 44

Accès avec navette _Shuttle service to airport



SERVICES

COUPE-FILE _PRIORITY QUEUING

Pass permettant de réduire l'attente aux contrôles de sûreté par un accès direct. _Priority pass that allows passengers to reduce their waiting time at security.
 > À l'unité _For 1 pass: 8 €
 > Par carte de 5 unités _For 5 passes: 30 €
 Service disponible _Service available
 Terminal 1 & Terminal 2

VENTE _ON SALE > lyonaeroports.com

SALONS ET ESPACES PRIVATIFS _LOUNGES AND PRIVATE AREAS

Deux salons vous accueillent en salles d'embarquement au Terminal 1. _Two lounges await you in the Terminal 1.
 > Entrée salon _Access to the lounge: 29,90 €

VENTE _ON SALE > lyonaeroports.com

Deux salons sont privatisables avant les contrôles de sûreté. _Two lounges before security control are available for hire.

INFORMATIONS & RESERVATIONS

conciergerie@lyonaeroports.com

NOUVEAU _NEW

Abonnement Coupe-file & Lounges pour un accès illimité à ces services pendant 12 mois. - Fast Track & Lounges subscription for unlimited access to services for 12 months.

> Abonnement _Subscription: 300 €

VENTE _ON SALE > lyonaeroports.com

ACCUEILS PERSONNALISÉS _CUSTOM ACCOMMODATIONS

Accueil au départ et/ou à l'arrivée avec options porteurs ou salons. _Meet and greet at departure and/or on arrival with porter or lounge options.

INFORMATIONS & RESERVATIONS

conciergerie@lyonaeroports.com

0674 71 34 32

DOUCHES _SHOWERS

> Eco : 7 €

> Confort : 12 €

Nécessaire de toilette inclus _Toiletry kit included

VENTE _ON SALE > Espace Welcome de l'aéroport ⓘ

_at the airport Welcome Space



Bureau de change (T1)
 _currency exchange (T1)
 Travelex



Pharmacie
 _pharmacy



Station service
 Total



WiFi gratuit
 _free wifi

TRAVELEX

> Distributeurs automatiques : Terminal 1 & Terminal 2 avant d'enregistrer et en salle d'embarquement.
 _Cash machine: Terminal 1 & Terminal 2 before check-in and in the boarding lounge.
 > Bureau de change : Terminal 1 avant d'enregistrer et en salle d'embarquement. _Currency exchange: Terminal 1 before check-in and in the boarding lounge.

RÉUNIONS ET ÉVÉNEMENTS _MEETINGS AND EVENTS

20 salles, de 1 à 120 personnes, au cœur des terminaux, pour réunir vos participants pour 1h, 1/2 journée ou une journée complète, pour vos réunions, recrutements, séminaires et événements. À partir de 30€ HT.

_20 rooms in the heart of the airport, with capacities ranging from 1 to 120 people, bookable per hour, half day or full day. Perfect for your meetings, interviews, conferences or events. From €30 VAT excl.

INFORMATIONS & RESERVATIONS

centre.affaires@lyonaeroports.com

04 72 22 83 74

SERVICES BAGAGES _LUGGAGE SERVICES

Consignes bagages et petits objets

_Luggage and small item storage

> À partir de _From 5 €

Renvoi d'objets interdits en cabine

Récupérez votre objet interdit à bord: 12 €

_Send home banned cabin items:

Pick up your banned on-board item for €12

VENTE _ON SALE > Espace Welcome de l'aéroport ⓘ

_At the airport Welcome Space

Filmage bagages & caisse à vélo Safe Bag

_Bag wrapping & bike cases

> À partir de _from 12 €

VENTE _ON SALE > **Terminal 1 & Terminal 2**

Vestiaire _Cloakroom

> 2€ par jour et par cintre _€2 per day, per hanger

VENTE _ON SALE > Espace Welcome de l'aéroport ⓘ

_At the airport Welcome Space

SERVICE OBJETS TROUVÉS _LOST AND FOUND PROPERTY

> lyonaeroports.franceobjetstrouves.fr

À VOTRE ÉCOUTE, CHAQUE JOUR

__READY TO HELP YOU, EVERY DAY

Osez vous exprimer en toute liberté grâce à notre dispositif d'écoute.
__Feel free to express yourself contact us with your comments via:

Un site internet __Our website

> <https://suggestions.lyonaeroports.com>

Une adresse mail __Our e-mail address

> ecouteclient@lyonaeroports.com

Des bornes interactives à votre disposition en salles d'embarquement.

__Interactive terminals available in the departure lounges.

Des bornes de satisfaction tout au long de votre parcours.

__Customer satisfaction terminals at all points during your journey.

Un chatbot pour répondre à toutes vos questions en temps réel sur notre page Facebook.

__A chatbot that will answer all your questions in real time on our Facebook page.

CONNECTEZ-VOUS !



__LOG ON !

Suivez nos actualités et nos bons plans sur notre nouveau site !

__Find out about the latest news and deals at our new site!



> www.lyonaeroports.com

Consultez vos vols, préparez votre voyage.

__Check your flights and prepare for your trip.

APPLI
MOBILE



À VOTRE SERVICE

__WE ARE HERE TO SERVE YOU

Retrouvez tous nos services à l'**Espace Welcome** de Lyon-Saint Exupéry, tous les jours, de 6h à 23h - 0826 800 826

__Find all our services at the Lyon-Saint Exupéry **Welcome Space**, every day from 6 a.m. to 11 p.m. (zone Le Square)

ASSISTANCE

Passagers à Mobilité Réduite
__Reduced Mobility Passengers

Réservation obligatoire auprès de votre compagnie aérienne 48h avant votre départ puis rendez-vous au comptoir de votre compagnie aérienne ou à l'espace d'accueil PMR situé au Terminal 2, niveau 1.

__Booking is mandatory with your airline 48 hours before departure; you will then be met at the airline desk or at the RMP reception area located at Terminal 2, level 1.

Infirmierie __First aid station

Située dans le Square au rez-de-chaussée de l'immeuble l'Arc.

Ouverte tous les jours de 8h à 20h.

__Located in the Square, on the ground floor of the Arc building.

Open every day from 8 a.m. to 8 p.m.

Tel.: 0826 800 826

Cabinet médical
__Medical practice

Tel.: + 33 (0)4 72 22 81 79

Pharmacie __Pharmacy

Ouverte 7/7 __Open 7/7

Nouvelle destination!

Envolez-vous au départ de Lyon vers

Tanger

À partir de

59€

TTC, l'aller simple

AirArabia



Réservez maintenant et voyagez jusqu'au 31 Octobre 2019.

Réservation en ligne sur www.airarabia.com | Appelez-nous au 0899 190 023

Visitez nos bureaux de vente ou nos agences agréées

@airarabiagroup | Offre soumise à conditions.

Air Rewards Inscrivez-vous à Air Rewards et commencez à collecter des points dès aujourd'hui

AÉROPORTS de LYON

| lyonaeroports.com

BP 113

69125 Lyon-Saint Exupéry Aéroport
FRANCE

0 826 800 826 (0,15 €/min)

Informations sur les horaires des vols,
les tarifs des parkings,
ou tout autre service de l'aéroport

__For details on flight schedules,
parking rates or any
of our other services.

Depuis l'étranger __From abroad

+33 426 007 007

satisfaction.client@lyonaeroports.com

FLY ON

Directeur de la publication : Tanguy Bertolus - Aéroports de Lyon.
Directrice de la rédaction : Katlyne Espinosa - Aéroports de Lyon.
Rédactrice en chef : Katlyne Espinosa - Aéroports de Lyon.
Conception-rédaction : Brainstorming - 1 avenue Guy de Collongue, 69130 Ecully - 04 72 18 88 88
France Médias International - 74, cours Lafayette Lyon 69003 - 04 81 91 95 60 - www.francemedias.fr

Comité de pilotage opérationnel : Pascal Auclair, Katlyne Espinosa, Philippe Friehe, Sarah Locqueville, Philippe Besseau, Sarah Locqueville, Valerie Ferrer, Philippe Friehe.
Comité de rédaction : Katlyne Espinosa, Isabelle Rousset.
Ont participé à ce numéro : Pascal Auclair, Antoine Aulagnon, Philippe Besseau, Sarah Locqueville, Valerie Ferrer, Philippe Friehe.

Iconographie : Couverture : Neonbrand / P3 : Masaaki Komori / P4 : Eduardo Flores ; David Dennis on Shutterstock ; Amoureux du Monde ; Mama Works Lyon ; Christian Stemper / P5 : ameliébe ; Pôle Commerce Loisirs ONLYLYON Tourisme et Congrès ; Lac Anney Tourisme Semaphore Leroy / P8 : Darkmoon1968 ; Stanley Robotics ; Moelven Völl Arkitekt AS / P10 : Mads Haugsted Rasmussen ; Wilkinson Baking Company / P12 : Julieta Gonzalez Checchin ; Don Maimmoser ; Juni Sarnos ; Larisa Blinova ; Marcosorio / P13 : Christian Vinces ; Sharptoyou ; Akugeshaggy ; Mikadun ; Perinckety Prints ; Tom Cleary / P14 : Peter Harshey / P15 : William Justen de Vasconcellos ; Luz Fuertes ; Andres Urena / P21 : Thomas Kelley ; municipalidad de miraflores ; Monikaw999 ; Pablo Merchan Montes ; Stuart Croft ; Kesnia Ragozina / P20 : William Justen de Vasconcellos ; Luz Fuertes ; Andres Urena / P21 : Thomas Kelley ; municipalidad de miraflores ; Kim / P22 : Nadi Hemanani / P24 : Jari Garciaferro / P26 : Eric Soudan / P28 : Mykhailo Kolisnyk ; Ventdusud ; Zebbache Djoubair on Unsplash / P29 : Marco Saracco ; Zoe Pappas on Pexels ; Raypixel / P30 : Amoureux du Monde / P31 : Jeshoots-com on Unsplash ; The Lazy Artist Gallery on Pexels ; Lizavetta ; Soloviya Ludmyla ; Commission canadienne du tourisme ; Chris Holgersson on Unsplash / P32 : j@net ; Erik Odlin ; goinstudio / P33 : Denis Harsch on Unsplash / P34 : Julia Kveta ; Nicolai Berntsen / P35 : TAP Air Portugal ; William Penigini / P36 : Bota Bota ; La Bella Studio ; One Inchpunch / P40 : David dennis on Shutterstock / P41 : Tanya Trabulis52 ; Bread Republic ; Geraldine Brunel / P42 : Djedj on Pixabay ; Ministère du Tourisme / P43 : Peggy Choucair ; Djedj on Pixabay ; Marco Pinarelli / P44 : Djedj on Pixabay / P46 : Piotr Chrobot on Unsplash / P50 : OccitaneQ ; Samot ; Bogdan Sonjachnyj ; Pia2na ; DisobeyArt / P52 : Aranza Esteve ; Pia2na ; Bogdan Sonjachnyj ; Disobey Art / P53 : David Calderon ; Samot ; Marvin MeyerPage / P62 : Christian Stemper / P63 : Peter Rigaud Legend Meierel in Stadtpark ; Steirereck Restaurant ; mRGB / P64 : P Auclair ; Peter Rigaud Legend Zum Schwarzen Kameel Restaurant ; Reed Exhibitions G. Szuklits ; Marius Hoefinger ; Christian Stemper / P65 : WienTourismus Christian Stemper ; P Auclair ; Sacher ; Christian Stemper / P66 : Xavier Thomas ; Quentin Trillot / P68 : The Village ; Asylum / P71 : Eric Soudan / P72 : Mama Works Lyon / P73 : K.Kortebein / P74 : Wereso ; P74 : JBG / P76 : Olivier Chassignole / P78 : DR ; Cap Metropole ; P. Castano / P80 : Jonathan Thévenet pour Arts & Gastronomie Rhône Alpes / P82 : DR ; HO36 / P86 : Lac Anney Tourisme Semaphore Leroy / P87 : Dan Ferrer / P88 : Quadri / P89 : C Baudot ; GaudiLab / P90 : Savoie Grand Revard ; Robin / P92 : Lac Anney Tourisme ; C. Baudot / P93 : Monica Dalmaso / P94 : Lac Anney Tourisme Tristan Shu ; Clos Marcel / P96 : Antoine Berger / P97 : Association mémoire du Léman / P98 : Jardin des Cinq Sens ; La ferme du Pré Carré / P100 : Groupama Stadium Populous Intans cité DamienLG / P101 : Grenoble Alpes Metropole / P102 : ASMEvents ; Ciel Studio ; Grenoble Alpes Metropole / P103 : Chassignole / P104 : Bokoloco ; Culina Hortus ; studioVin / P105 : ameliébe ; P106 : Philippe Friehe ; Pôle Commerce Loisirs ONLYLYON Tourisme et Congrès / P107 : Philippe Friehe ; Geraldine ; Antoine Merlet / P108 : Philippe Friehe ; DR / P110 : Jean-Pierre Poupon ; Studio Erick Sallat Aldo Parede ; Ian McKell / P114 : Alex Roadway / P117 : Mooshy / P118 : ESB Professional ; mbrand85 ; Dreamer4787 ; Evannovostro ; Canadastock / P119 : May Lana ; EugeniaSt ; R.M.Nunes ; ZGPhotography ; CristianBalate / P122 : Dreamer4787 ; R.M.Nunes ; May Lana ; Canadastock / P123 : mbrand85 ; ZGPhotography ; Evannovostro ; Stock Studio / P126 : RSHF / P127 : Eric Soudan / P128 : Chassignole ; Autres : DR - Photos retouchées.

Régie publicitaire : MEDIA MARKET - 40, rue de Bruxelles - 69100 Villeurbanne - Tél. : 04 78 85 21 71 - E-mail : contact@mediamarketweb.com - Avner Amouyal / 06 15 27 18 00
contact@mediamarketweb.com - Jordan Benisti / 06 51 93 22 96 - j.benisti@mediamarketweb.com

Impression : FOT Imprimeurs.

FLY'ON est une publication d'Aéroports de Lyon - SA à direction et conseil de surveillance au capital de 148 000 €
BP 113 - 69125 Lyon-Saint Exupéry Aéroport. ISSN 2101-924X
communication@lyonaeroports.com





BARNES, La référence des biens de qualité dans le Rhône
Acheter, Vendre, Louer

*10
engagements*

Réactivité, satisfaction,
confiance, professionnalisme,
confidentialité, exigence ...

*25
consultants*

Spécialisés et
dédiés à la réussite
de votre projet

*1 500 000
pages vues*

Sur le site
www-barnes-lyon.com
en 2018

